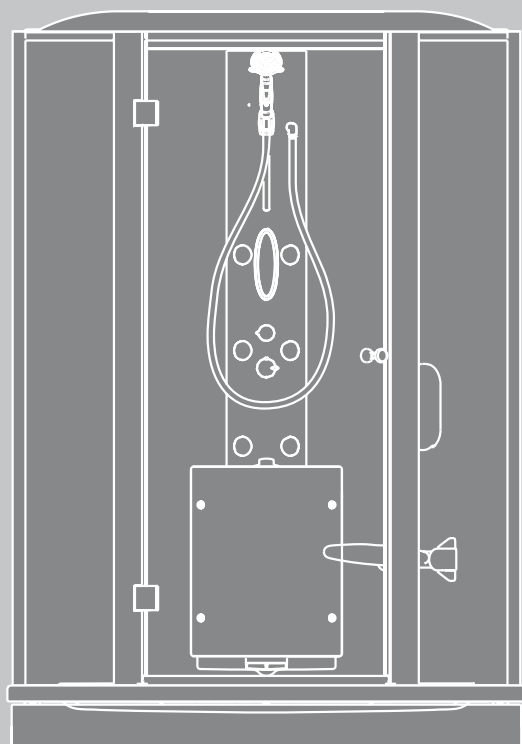


Pharo® Duschtempel® 115 DL 40 DeLuxe

Pharo® Duschtempel® 115 ST 40 Steam



Duschtempel® 115 DL 40 DeLuxe (DT New Line DL) 29257xxx
Duschtempel® 115 DL 40 DeLuxe (DT New Line DL) 29157xxx
Duschtempel® 115 ST 40 Steam (DT New Line ST) 29247xxx
Duschtempel® 115 ST 40 Steam (DT New Line ST) 29147xxx
Duschtempel® 100 DL 40 DeLuxe (DT New Line DL) 29256xxx
Duschtempel® 100 DL 40 DeLuxe (DT New Line DL) 29156xxx
Duschtempel® 100 ST 40 Steam (DT New Line ST) 29246xxx
Duschtempel® 100 ST 40 Steam (DT New Line ST) 29146xxx

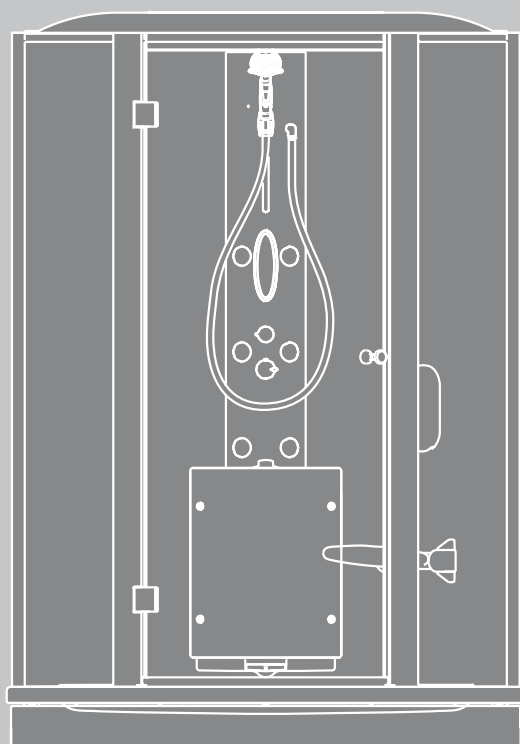
Montageanleitung
Installation Instructions
Istruzioni di montaggio
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding
Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

PHARO®

Pharo® Duschtempel®

Pharo® Duschtempel® 115 DL 40 DeLuxe

Pharo® Duschtempel® 115 ST 40 Steam



29257xxx	(drzwi lewe)
29157xxx	(drzwi prawe)
29247xxx	(drzwi lewe)
29147xxx	(drzwi prawe)
29256xxx	(drzwi lewe)
29156xxx	(drzwi prawe)
29246xxx	(drzwi lewe)
29146xxx	(drzwi prawe)
29257xxx	(dvere se závesem vlevo)
29157xxx	(dvere se závesem vpravo)
29247xxx	(dvere se závesem vlevo)
29147xxx	(dvere se závesem vpravo)
29256xxx	(dvere se závesem vlevo)
29156xxx	(dvere se závesem vpravo)
29246xxx	(dvere se závesem vlevo)
29146xxx	(dvere se závesem vpravo)
29257xxx	(левая дверь)
29157xxx	(правая дверь)
29247xxx	(левая дверь)
29147xxx	(правая дверь)
29256xxx	(левая дверь)
29156xxx	(правая дверь)
29246xxx	(левая дверь)
29146xxx	(правая дверь)

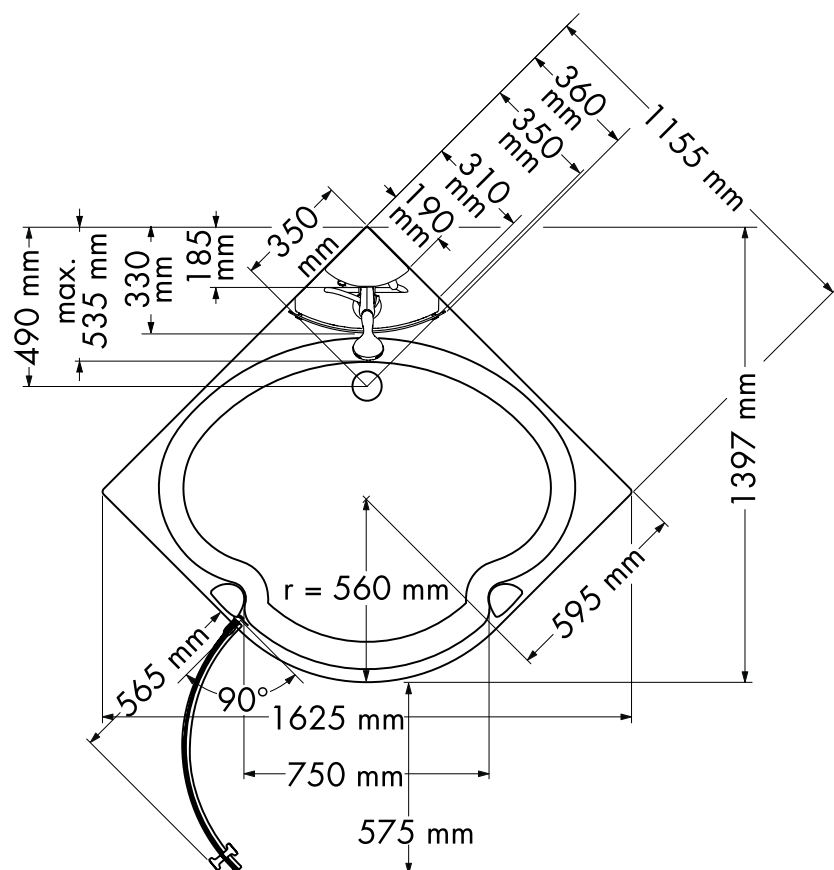
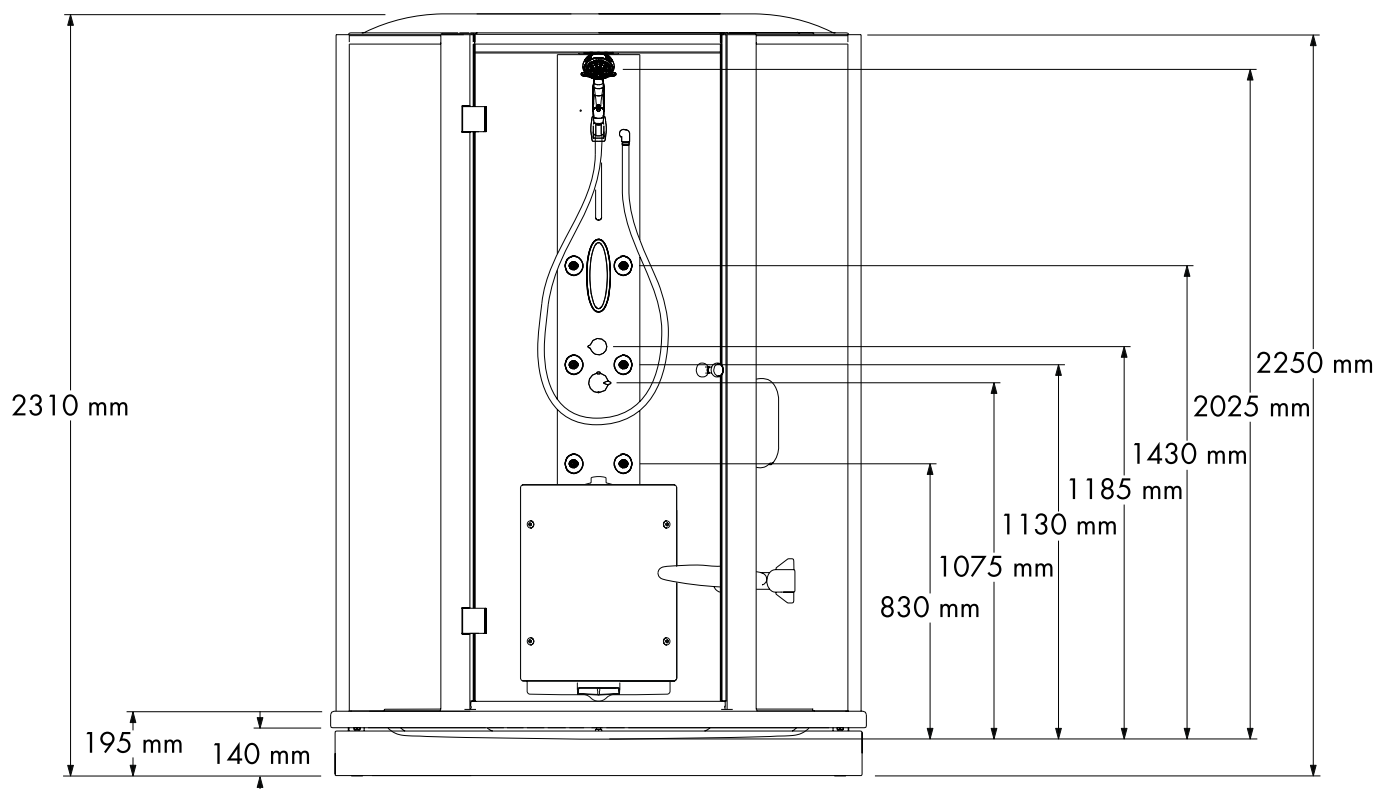
Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

PHARO®

Wymiary	4	Míry	4	Размеры	4
Elementy składowe	6	Díly	6	Комплект поставки	6
Części serwisowe	8	Servisní díly	8	Комплект	8
Dane techniczne	11	Technická data	11	Технические данные	11
Wstęp	13	Předmluva	13	Предисловие	13
Symboly zastosowane w instrukcji	14	V návodu použité symboly	14	УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ	14
Przepisy bezpieczeństwa	16	Bezpečnostní předpisy	16	УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ	16
Potrzebne narzędzia	18	Potřebné nářadí	18	Правила техники безопасности	16
Montaż brodzika	20	Montáž sprchové vaničky	20	НЕОБХОДИМЫЙ ИНСТРУМЕНТ	18
Montaż nóżek brodzika	22	Montáž nožiček sprchové vaničky	22	Монтаж душевого поддона	20
Montaż nóżek brodzika	24	Montáž nožiček sprchové vaničky	24	Монтаж ножек поддона	22
Montaż brodzika	26	Montáž vaničky	26	Монтаж ножек поддона	24
Montaż odpływu	30	Montáž odtoku	30	Монтаж поддона	26
Montaż brodzika	32	Montáž vaničky	32	Монтаж слива	30
Montaż kštownika	34	Montáž upevňovacího úhelníku	34	Монтаж поддона	32
Mocujšcego	34	Montáž svíracích lišt	36	Монтаж крепежного уголка	34
Montaż listwy zaciskowej	36	Montáž úhelníku krytu stěchy	40	Монтаж крепежных реек	36
Montaż kštownika daszku	40	Montáž stěchy	42	Монтаж опорного уголка крыши	40
Montaż daszku	42	Montáž sloupů	44	Монтаж крыши	42
Montaż kolumn	44	Montáž stěchy	50	Монтаж колонн	44
Montaż daszku	50	Montáž sedátka	52	Монтаж крыши	50
Montaże siedziska	52	Montáž sklápěcího sedátka	54	Монтаж	52
Montaż odkładanego siedziska	54	Montáž rohové skříňky	56	Монтаж откидного сиденья	54
Montaż szafki narożnej	56	Montáž rohového panelu	58	Монтаж углового шкафа	56
Montaż panelu narożnego	58	Montáž bočních výplní	64	Монтаж угловой панели	58
Montaż ścianki bocznej	64	Montáž skleněných dveří	68	Монтаж бокового стекла	64
Montaż drzwi szklanych	68	Konečná montáž	72	Монтаж стеклянной двери	68
Montaż końcowy	72	Funkční zkouška	76	Окончательный монтаж	72
Sprawdzenie działania	76	Seřízení termostatu	80	контрольное включение	76
Ustawianie termostatu	80	Ovládání K IV lite Steam	82	Настройка термостата	80
Sterowanie K IV lite Steam	82	Obsluha	94	Управление K IV lite Steam	82
Obsługa	94	Výměna prvků osvětlení	100	Обслуживание	94
Wymiana oświetlenia	100	Čištění	102	замена лампочек	100
Czyszczenie	102	Odstraňování	104	Уход за кабиной	102
ODKAMIENIANIE	104	vodního kamene	104	Очистка	104

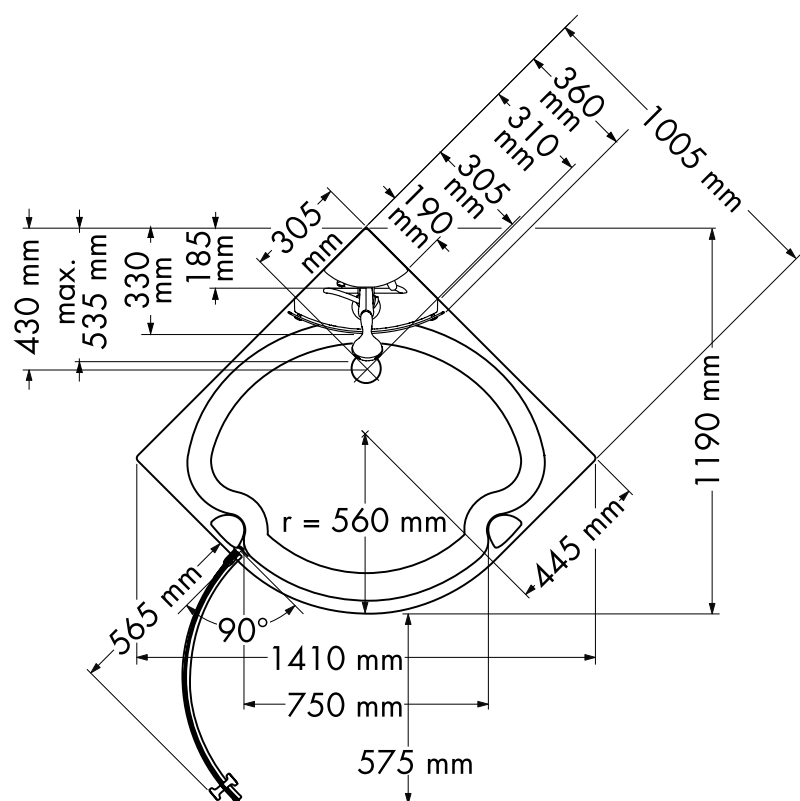
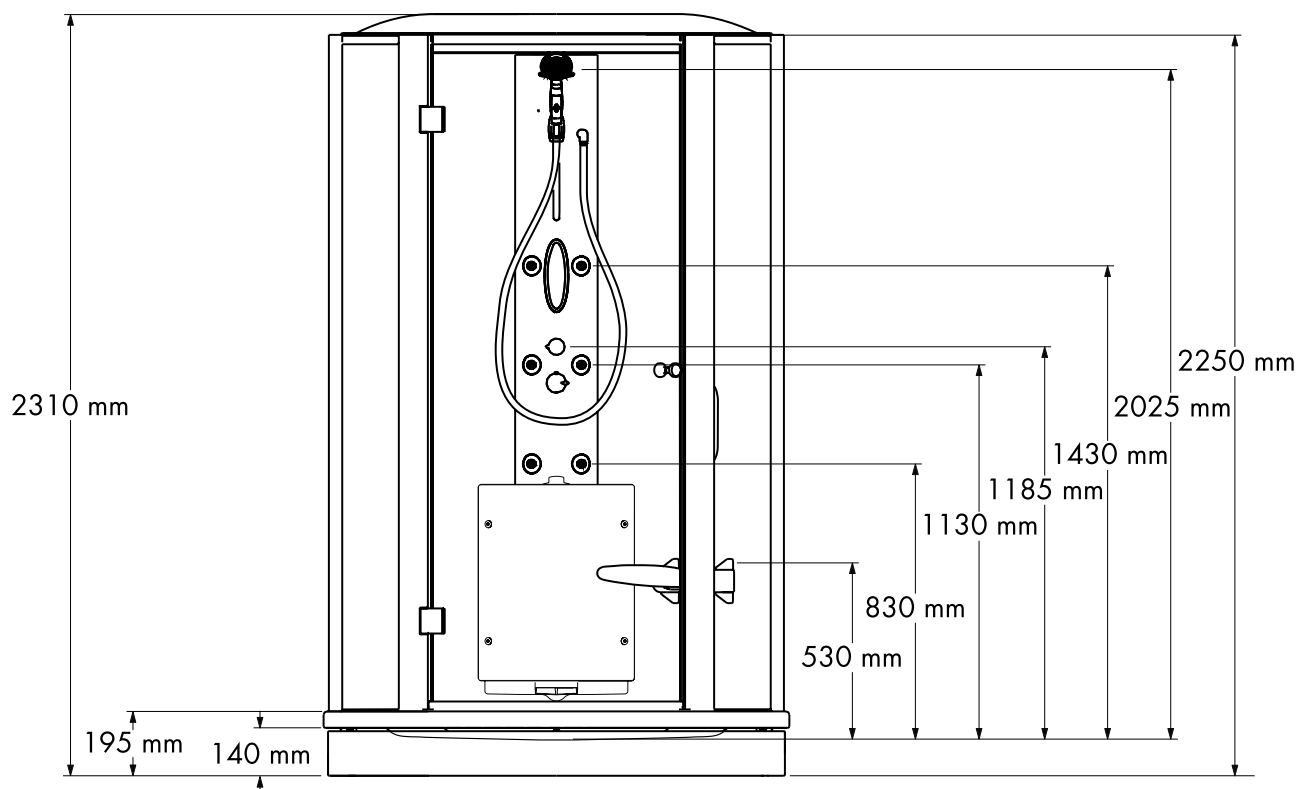
DT 115 DL 40 DELUXE

DT 115 ST 40 STEAM



DT 100 DL 40 DELUXE

DT 100 ST 40 STEAM



Karton 1

- A** Brodzik
B Obudowa brodzika (opcja*)

Karton 2

- C** Daszek z kolorowym oświetleniem (opcja*)
D Pokrywa daszka (opcja*)

Karton 3

- E** Kolumna z bocznymi prysznicami (opcja*)
F Kolumna z zawiasami (prawa)
G listwa zaciskowa (lewa)
H listwa zaciskowa (prawa)
I Kątownik daszka

Karton 4

- J** Panel narożny
K Szafka narożna z układem pary i dozownikiem zapachu (opcja*)
L Szyba rewizyjna

Karton 5

- M** Drzwi szklane
N Ścianka boczna (lewa)
O Ścianka boczna (prawa)

Karton 6 (w kartonie 4)

- P** Wyposażenie (elementy mocujące)
Q Prysznic ręczny Aktiva A8
R Wąż prysznic
S Odpływ

Karton 7 (w kartonie 4)

- T** Odchylane siedzisko z podkładką na plecy

Krabice 1

- A** vanička
B zástěra vaničky (opcje*)

Krabice 2

- C** střecha s barevným světlem (opcje*)
D kryt střechy (opcje*)

Krabice 3

- E** sloup s bočními sprchami (opcje*)
F sloup s kloubovým závěsem (závěs vpravo)
G svěrací lišta (vlevo)
H svěrací lišta (vpravo)
I úhelník krytu střechy

Krabice 4

- J** rohový panel
K rohová skříňka s parotechnikou včetně rozptylovače aroma (opcje*)
L revizní štítek

Krabice 5

- M** skleněné dveře
N boční výplň (vlevo)
O boční výplň (vpravo)

Karton 6 (v krabici 4)

- P** příslušenství (upevňovací díly)
Q ruční sprcha Aktiva A8
R hadice ruční sprchy
S odtok

Karton 7 (v krabici 4)

- T** Sklápěcí sedátko s opěradlem

Картонный ящик 1

- A** Душевой поддон
B О б л и ц о в о ч н а я п а н е л ь для душевого п о д д о н а (опционально*)

Картонный ящик 2

- C** Крыша с цветным светом (опционально*)
D Покрытие крыши (опционально*)

Картонный ящик 3

- E** Колонна с боковыми душами (опционально*)
F Колонны с шарнирами (правое исполнение)
G Зажимная рейка (слева)
H Зажимная рейка (справа)
I Опорный угольник крыши

Картонный ящик 4

- J** Угловая панель
K Угловой шкаф с паровой техникой, включая ароматизатор (опционально*)
L Ревизионная шайба

Картонный ящик 5

- M** Стеклопанель
N Боковое стекло (слева)
O Боковое стекло (справа)

Картонный ящик 6 (в картонном ящике 4)

- P** Оснастка (крепежные детали)
Q Ручной душ Aktiva A8
R Душевой шланг
S Слив

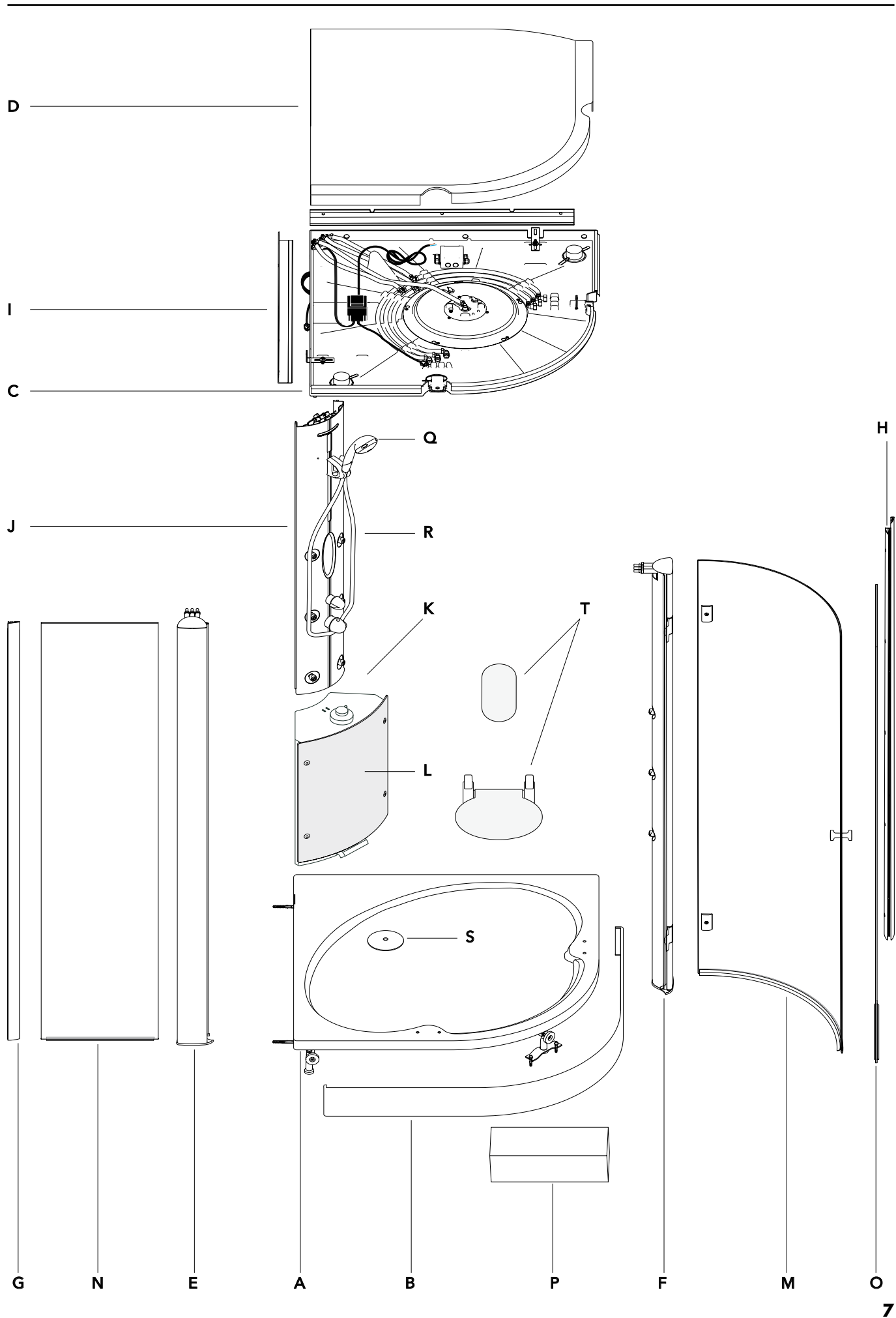
Картонный ящик 7 (в картонном ящике 4)

- T** Откидное сидение со спинкой

* Wszystkie części zaznaczone "opcja" można zamówić oddzielnie. Jedynie w wykonaniu DeLuxe daszek z oświetleniem kolorowym, kolumny z bocznymi prysznicami i dozownik zapachu są już zawarte w dostawie.

* Veškeré díly s doplňkem "opcje" můžou být objednány samostatně. Jen u verzí DeLuxe jsou střecha s barevným světlem, sloupky s bočními sprchami a rozptylovač aroma již zahrnutý v rozsahu dodávky.

* Все детали, помеченные "опционально", можно заказывать отдельно. Только в исполнениях DeLuxe в комплект входят крыша с цветным освещением, колонны с боковыми душами и ароматизатор.



Pos.	Opis	Popis	обозначение	Nr.	VE
1	Dach kpl. DT 115	střecha kompl. DT 115	крыша собр. DT 115	97066xxx	1
	Dach kpl. DT 100	střecha kompl. DT 110	крыша собр. DT 100	97067xxx	1
2	transformator	transformátor	трансформатор	97068000	1
3	kątownik	vyrovnávací úhelník na stěnu	выравнивающий уголок	97069xxx	1
4	uszczelka drzwi/dach	těsnění dveře/střecha	уплотнитель дверь/крыша	97070000	1
5	suwak kpl.	jezdec kompl.	держатель, собр.	97024xxx	1
6	panel kpl.	rohový panel kompl.	угловая панель, собр.	97071980	1
7	przykrycie kolumny	kryt sloupu	накладка на колонну	97026xxx	1
8	listwa zaciskowa	svěrná lišta kompl.	клеменная планка	97072xxx	1
9	szyba boczna DT 115	boční tabule DT 115	боковое стекло кабины 115	97073000	1
	szyba boczna DT 100	boční tabule DT 110	боковое стекло кабины 100	97074000	1
10	kolumna prawa z funkcjami	sloup sprch. altánu pravý, s funkcí	колонна кабины правая функц.	97075xxx	1
	kolumna lewa z funkcjami	sloup sprch. altánu levý, s funkcí	колонна левая без функц.	97076xxx	1
	kolumna prawa bez funkcji	sloup sprch. altánu pravý, bez funkce	колонна правая без функц.	97077xxx	1
	kolumna lewa bez funkcji	sloup sprch. altánu levý, bez funkce	колонна кабины левая функц.	97078xxx	1
11	uszczelka szyba/ kolumna	sloup sprch. altánu levý, bez funkce	уплотнитель для стекла/колонны	29978000	1
12	uszczelka	těsnící profil tabule/sloup	крепежная сторона	96980000	1
13	brodzik DT 115	uzavírací lišta	поддон кабины 115	97035xxx	1
	brodzik DT 115 (antyposl.)	sprchová vanička DT 115	...115 с антискользящим покрытием	97036xxx	1
	brodzik DT 100	sprchová vanička DT 115 s protiskluz.	поддон кабины 100	97037xxx	1
	brodzik DT 100 (antyposl.)	úpr.	... 100 с антискользящим покрытием	97038xxx	1
14	Staro 90 el.zewn.	sprchová vanička DT 110	Staro 90 наружная часть	60055xxx	1
	Staro 90 el.podst	sprchová vanička DT 110 s protiskluz. úpr.	Staro 90 скрытая часть	60054180	1
15	uszczelka szyba/brodzik	vrchní sada Staro 90	планка-уплотнитель бокового стекла	96996000	1
16	uszczelka kolumna/brodzik lewa	základní sada Staro 90	уплотнитель колонна/поддон левый	97042000	1
17	ogranicznik lewy	těsnící lišta boční tabule	ограничитель левый	97043000	1
18	wlew do srodków zapach kpl.	těsnící profil sloup/vana vlevo	емкость для ароматич. веществ собр.	97079000	1
	korek	nárazník dveří vlevo	крышка	97080000	1
	sítka	jednotka pro aromatizaci kompl.	ситечко	97081000	1
	ogranicznik	víčko	регулятор аромата	97082000	1
	zbiornik	sítka	резервуар	97083000	1
19	zawór magnetyczny	omezovač aromat. látky	магнитный вентиль	97084000	1
	czujnik poziomu	nádobka na aromat. látku	сенсор уровня	97085000	1
20	generator pary kpl.	elektromagnetický ventil	парогенератор собр.	97086000	1
21	spiral grzeja	čidlo hladiny	спираль накаливания	97087000	1
22	dysza wylotu pary	generátor páry kompl.	паровая форсунка	97458000	1
23	zestaw šrub	topná spirála	набор винтов	21880xxx	1
24	modul elektroniczny	výstupní tryska páry	паровой модуль	97088000	1
25	szyba generatora	sada šroubů	стеклянная панель	21881000	1
26	obudowa brodzika DT 115	modul páry	юбка поддона кабины 115	29715xxx	1
	obudowa brodzika DT 100	skleněná deska	юбка поддона кабины 100	29710xxx	1
27	nóżki brodzika	kryt vaničky DT 115	ножки поддона	29965000	1
	mocowanie obudowy	kryt vaničky DT 110	крепеж юбки поддона	29966000	1
28	zestaw mocujacy	nohy vaničky	крепежный набор	97044000	1
29	uszczelka drzwiova	upevňená krytu vaničky	дверной спойлер	97045000	1
30	uszczelka kolumna/brodzik prawa	montážní sada	уплотнитель колонна/поддон правый	97046000	1
31	ogranicznik prawy	spojler dveří	ограничитель правый	97047000	1
32	zawias drzwiovy kpl.	těsnící profil sloup/vana vpravo	дверные шарниры	97150xxx	1
33	uchwyt drzwiovy zestaw	nárazník dveří vpravo	комплект дверных ручек	29922xxx	1
34	uszczelka drzwi/zawias	závěsy dveří kompl.	уплотнитель упора	29980xxx	1
35	kolumna zawias prawy/funkcje	rukojeť dveří, sada	шарнир колонны правый функц.	97089xxx	1
	kolumna zawias lewy/funkcje	těsnění dorazu	шарнир колонный левый функц.	97090xxx	1
	... zawias prawy/bez funkcji	závěsy sloupu sprch.altánu pravé, s funkcí	шарнир колонны правый без функц.	97091xxx	1
	... zawias lewy/bez funkcji	závěsy sloupu sprch.altánu levé, s funkcí	шарнир колонный левый без функц.	97092xxx	1
36	drzwi prawe	... , bez funkce	стеклянная дверь правая	97093000	1
	drzwi lewe	... , bez funkce	стеклянная дверь левая	97094000	1
37	Dysza boczna 9 (strumien normalny)	dveře z pravého skla pravé	боковая форсунка (норм. струя)	28406xxx	1
		dveře z pravého skla levé	розетка	97095xxx	1
38	Rozeta	boční sprcha	откидное сиденье собр.	29730000	1
	Siedzenie kpl.	rozeta	сиденье	97096000	1
39	Siedzenie	sklopné sedátko kompl.	спинка	97097000	1
40	oparcie	sedátko	уплотнитель угловой ящик/панель	97098000	1
41	uszczelka szafka/panel	opěrka zad	рукоятка термостата	36391xxx	1
	uchwyt termostatu	těsnění rohová skříňka/panel	гильза	95032xxx	1
	tuleja	rukojeť termostatu	термоэлемент	94282000	1

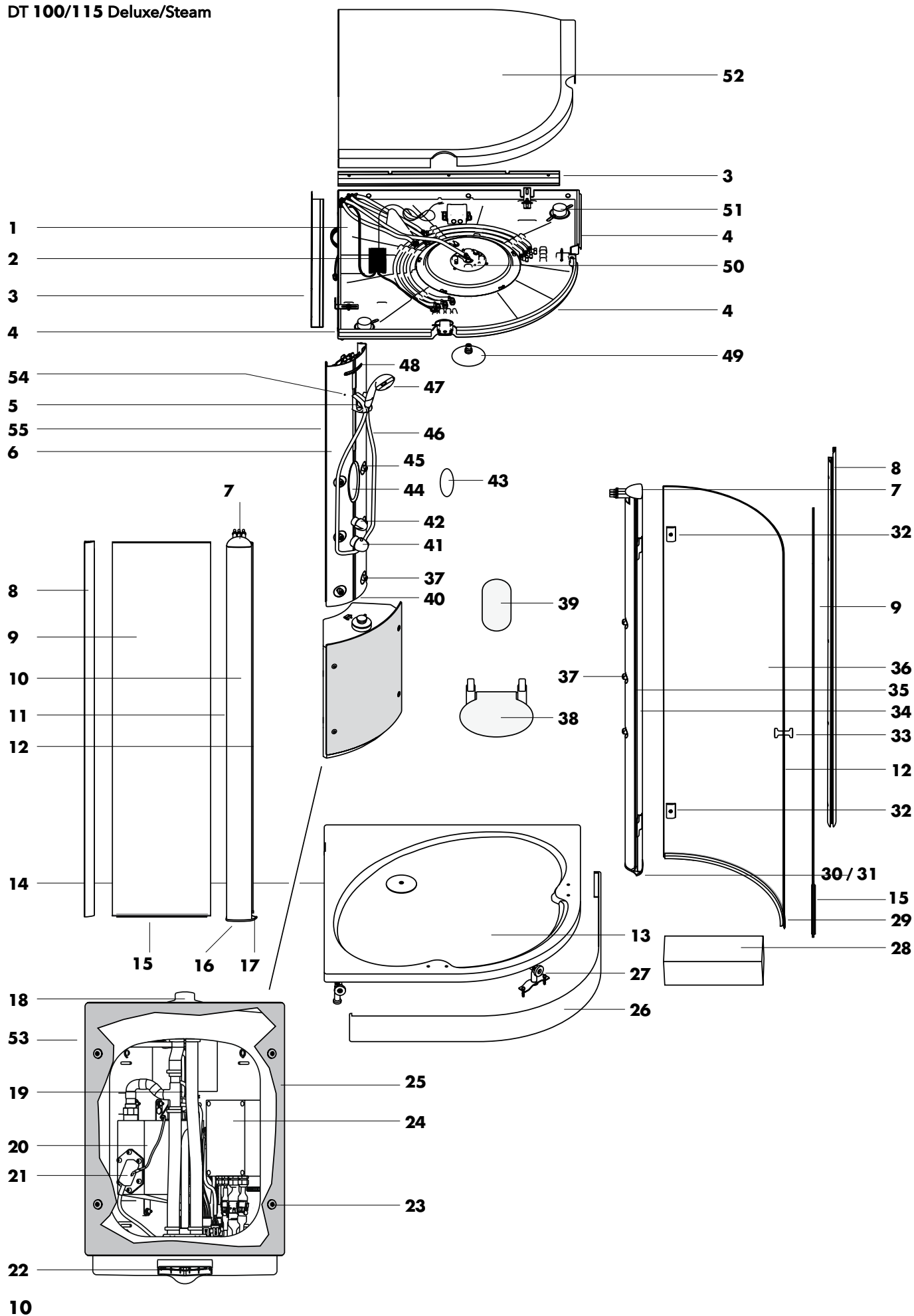
wkład termostatyczny

Pos.	Opis	Popis	обозначение	Nr.	VE
42	uchwyt	rukojeť	рукоятка	36991xxx	1
	rozeta	rozeta	розетка	97099xxx	1
	Zawór zamykający	uzavírací ventil	запорный вентиль	94142000	1
43	uchwyt ścienny do główki	nástěnný držák pro ruční sprchu	настенный держатель для ручн.	27521xxx	1
44	panel sterowania	ovládání	душа	97110000	1
45	dysza boczna (mgiełka wodna)	boční sprcha (vedlejší proud)	распределитель	28409xxx	1
46	wąż	sprchová hadice	боковая форсунка (спрей-струя)	25941xxx	1
47	główka prysznicowa AX Carlton	ruční sprcha Axor Carlton	шланг	17850xxx	1
	główka prysznicowa AX Starck	ruční sprcha Axor Starck	ручной душ AX Carlton	28530xxx	1
	główka prysznicowa AX Aktiva A8	ruční sprcha Hansgrohe Aktiva A8	ручной душ AX Starck	28547xxx	1
48	głowica wachlarzowa	příválová sprcha	ручной душ HG Aktiva A8	96928000	1
49	głowica górna	horní sprcha	насадка "ливневого" дцша	97366xxx	1
50	moduł oświetlenia halogen/kolo-rowe	osvětlovací modul halogen./barevné	верхний душ	97100000	1
51	moduł oświetlenia tylko halogen	osvětlovací modul halogen	модуль подсветки галоген/хромо	97101000	1
52	głośnik	reproduktor	модуль подсветки галоген	97102xxx	1
	porywa dachu DT 115	střešní kryt DT115	динамик	29725xxx	1
53	pokrywa dachu DT 100	střešní kryt DT110	верхнее перекрытие кабины 115	29720xxx	1
54	zawór	uzavírací ventil	верхнее перекрытие кабины 100	97103000	1
55	czujnik temperatury	teplotní cidlo	запорный вентиль	97922000	1
	zestaw zaworów magnetycznych	blok elektromagnetického ventilu	термодатчик	96646000	1
	szpula zaworu 12V DC	cívka elektromagnetu 12V DC	блок магнитных вентилей	96647000	1
	Zestaw serwisowy	servisní sada	магнитная шпилька 12 V DC	96648000	1
			сервисный набор		

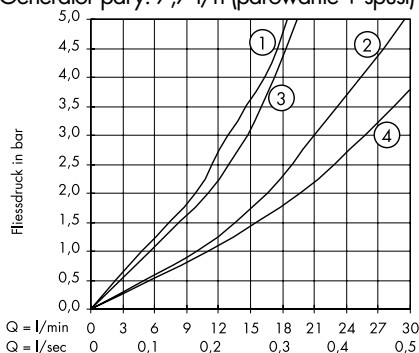
XXX	kody wykonczenia powierzchni	kód povrchové úpravy	Код цвета поверхности
000	chrom	chrom	хром
090	chrom/złoty	chrom/zlato	хром/золото
320	biały (alpin)	bílá (alpská)	белый (alpin)
410	pergamon	pergamon	пергамон
420	platyna	platina	платина

450	biały	bílá	Белый
460	szary	šedá	Серый
800	steel	steel	Сталь
810	satinox	satinox	Сатинокс
880	chrom mat	matný chrom	матовый

DT 100/115 Deluxe/Steam



Minimale ciśnienie przepływu: 2 bary
 Zalecane ciśnienie robocze: 2 – 5 barów
 Ciśnienie próby: 16 barów
 Temperatura gorącej wody: max 70 °C
 Zalecana temperatura gorącej wody: 60 °C
 Blokada bezpieczeństwa: 38 °C
 Wydajność przepływu przy 3 barach:
 Prysznic ręczny (1): 12,9 l/min
 6 bocznych pryszniców: 17,0 l/min
 12 bocznych pryszniców (2): 21,0 l/min
 Prysznic górny (3): 14,7 l/min
 Prysznic górny + 12 bocznych pryszniców (4): 25,7 l/min
 Prysznic falujący: 20,4 l/min
 Generator pary: 4,1 l/h (parowanie)
 Generator pary: 7,7 l/h (parowanie + spust)



Zdolność do funkcjonowania od 2 bar. Maksymalnie można włączyć jednocześnie dwa urządzenia zużywające wodę.

Kabiny prysznicowe Steam i Deluxe nie mogą pracować z podgrzewaczami przepływowymi sterowanymi hydraulicznie, elektronicznie lub termicznie.

Należy wyrównać różnice ciśnienia pomiędzy przyłączami ciepłej i zimnej wody.

W przypadku wody w instalacji o twardości 14 stopni (2,5 mmol/l) dla ochrony generatora pary na dopływie wody należy zamontować urządzenie do jej zmiękczenia.

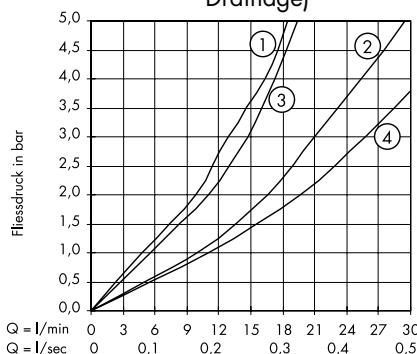
Kabiny są wykonane z następujących materiałów:

- daszek, pokrywa daszka i szafka narożna z układem pary - akryl
- brodzik i obudowa brodzika - stal
- profile i kolumny - aluminium

Wymagana minimalna wysokość pomieszczenia, w którym kabina jest ustawiona, wynosi 2400 mm, a maksymalne obciążenie posadzki - 200 kg/m².

Rurka ochronna **A** o średnicy wewnętrznej Ø 25 mm (kabel wilgocioodporny 3 x 1,5 mm²). Zabezpieczenie 16A poprzez wyłącznik ochronny FI (30 mA). W przypadku braku rurki ochronnej - minimalna długość kabla przed ścianą - 2500. Przewód wyrównujący potencjału **P** (idealna strefa **C**): Przekrój minimalny 4 mm² i długość ok. 1500 mm!
 Rurka ochronna **B** o średnicy wewnętrznej 25 mm dla przewodu głośnika.

minimální tlak průtoku: 2 bar
 doporučený provozní tlak: 2 – 5 bar
 zkušební tlak: 16 bar
 teplota horké vody: max. 70 °C
 doporučená teplota horké vody: 60 °C
 bezpečnostní blokování: 38 °C
 průtokový výkon při 3 bar:
 ruční sprcha (1): 12,9 l/min
 6 bočních sprch: 17,0 l/min
 12 bočních sprch (2): 21,0 l/min
 horní sprcha (3): 14,7 l/min
 horní sprcha + 12 bočních sprch (4): 25,7 l/min
 proudová sprcha: 20,4 l/min
 generátor páry: 4,1 l/h (parní provoz)
 generátor páry: 7,7 l/h (parní provoz + Drainage)



Funkční od 2 barů. Mohou být zároveň spuštěny max. 2 spotřebiče.

Sprchové altány Duschtempel Steam a Deluxe nemůžou být uváděny do provozu ve spojení s hydraulicky, elektronicky a termálně ovládanými průtokovými ohřivači.

Rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody musejí být vyrovnány.

Od 14 stupňů tvrdosti (2,5 mmol/l) Vaší vody je nutné za účelem ochrany generatoru páry instalovat do přívodního potrubí zařízení pro změkčování vody.

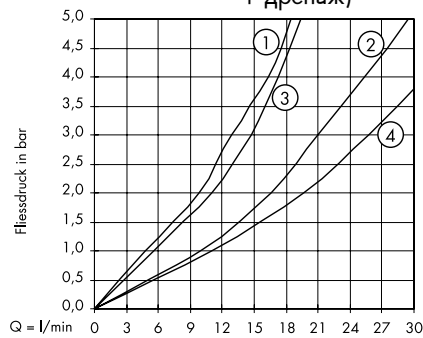
Sprchové altány jsou vyrobeny z následujících materiálů:

- střecha, kryt střechy a rohová skříňka s parní technikou jsou z Acrylu
- vanička a zástěrka vaničky jsou z oceli
- profily a sloupky jsou z hliníku

Potřebná je minimální výška prostoru 2400 mm a nosnost podlahy 200 Kg/m², proto musí prostor, v němž má být tento výrobek instalován, odpovídat shora uvedeným požadavkům.

Trubka **A** s vnitřním Ø 25 mm (kabel pro vlhké prostory 3 x 1,5 mm²) jištění 16A prostřednictvím FI ochranného spínače (30 mA). Když není k dispozici trubka, musí mít kabel minimální délku 2500 mm od zdi. Kabel uzemnění (ideální rozsah **C**): průřez nejméně 4 mm² a délka ca. 1500mm!
 Trubka **B** s vnitřním Ø 25 mm pro kabel reproduktoru.

Минимальное давление потока: 2 бар
 Рекомендуемое рабочее давление: 2-5 бар
 Контрольное давление: 16 бар
 Температура горячей воды: макс. 70 °C
 Рекомендуемая темп. горячей воды: 60 °C
 Защитная блокировка: 38 °C
 Расход при 3 бар:
 Ручной душ (1): 12,9 л/мин
 6 боковых душей: 17,0 л/мин
 12 боковых душей (2): 21,0 л/мин
 Верхний душ (3): 14,7 л/мин
 Верхний душ + 12 боковых душей (4): 25,7 л/мин
 Ливневый душ: 20,4 л/мин
 Парогенератор: 4,1 л/ч (паровой режим)
 Парогенератор: 7,7 л/ч (паровой режим + дренаж)



Кабина работает при 2 бар. Максимально разрешается подключать два потребителя.

Храмы Воды Steam и Deluxe нельзя эксплуатировать совместно с гидравлически, электрически и термически управляемыми проточными водонагревателями.

Перепады давления между холодным и горячим подключением воды необходимо компенсировать.

Если градус жёсткости воды достигает 14 (2,5 ммол/л), то для защиты парогенератора в линию подачи воды необходимо встроить водоумягчительную установку.

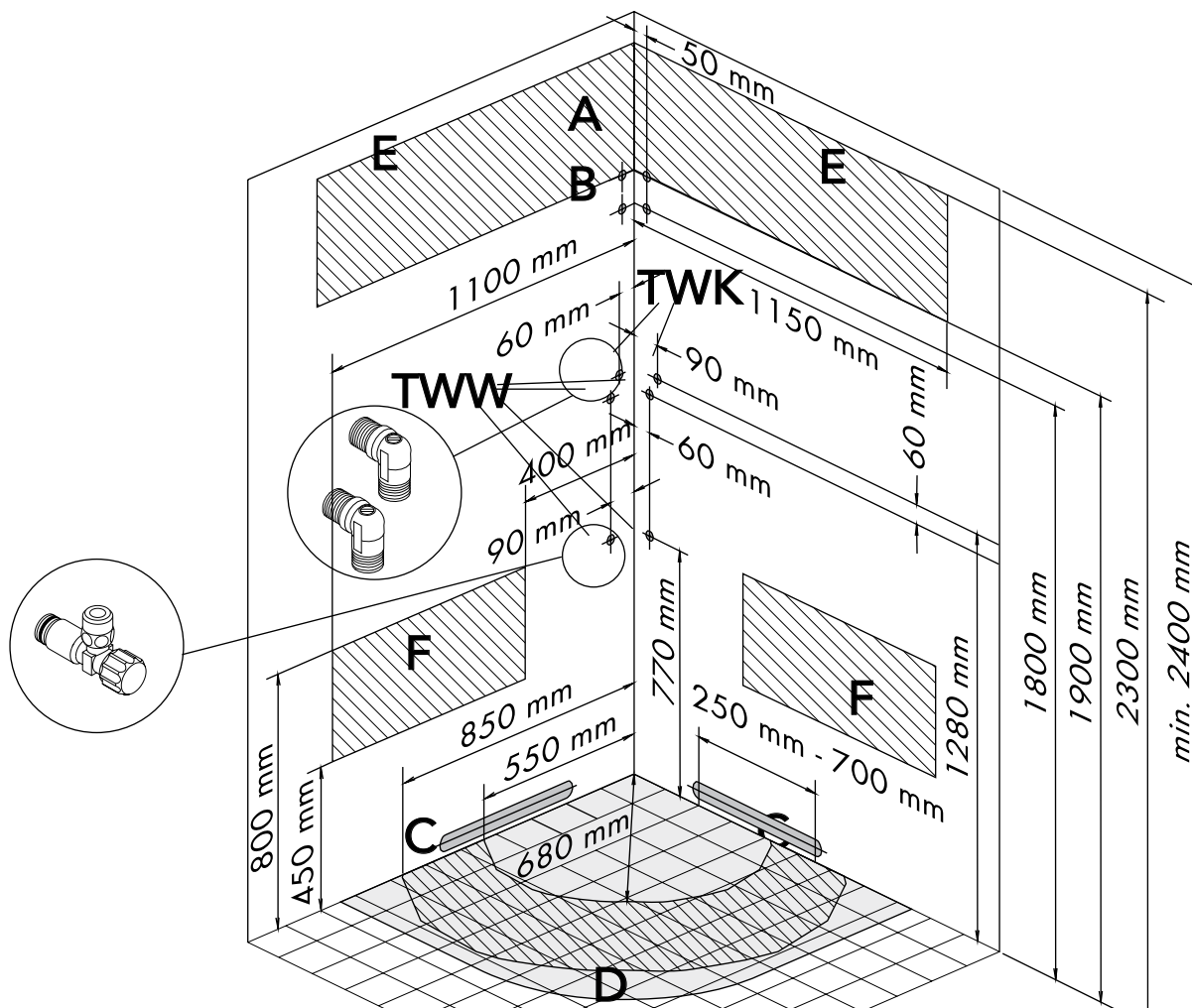
Храм Воды состоит из следующих материалов:

- крыша, покрытие крыши и угловой шкаф с паровой техникой изготовлены из акрила
- душевой поддон и облицовочная панель для душевого поддона из стали
- профили и колонны из алюминия

Необходимая минимальная высота помещения - 2400 мм, пол должен выдерживать необходимую максимальную нагрузку 200 кг/м², помещение, в котором производится монтаж душевой кабины, должно соответствовать этим требованиям.

Защитная трубка **A** с внутренним диам. 25 мм (кабель для сырых помещений 3 x 1,5 мм²) защита 16А через FI-комбинированный автоматический выключатель (30 mA). Если нет защитной трубки, то длина кабеля перед стеной должна составлять, как минимум, 2500 мм. Кабель выравнивания потенциалов (идеальный диапазон **C**): Поперечное сечение, как минимум, 4 мм² и длина, примерно, 1500 мм!

Защитная трубка **B** с внутренним диам. 25 мм для подключения кабеля динамиков.



Podłączenie dopływu i odpływu należy wykonywać zgodnie z obowiązującą normą DIN 1988 i lokalnymi przepisami (mufa DN15 "", równo z płytkami). Zalecane strefy odpływu wody przy odpływie w dnie **D**, górna krawędź mufy na równi z gotową posadzką z płytek, przy odpływie w ścianie **C** dolna krawędź mufy do górnej krawędzi gotowej posadzki z płytek max 5mm! Średnica odpływu 50 mm.

(Podłączenie wody i zasilania elektrycznego z lewej lub prawej strony)



Montaż brodzika pod płytkami, kabina na płytkach!

Strefa zakreskowana **D** jest idealna do podłączenia odpływu w dnie, strefa **E** do niezbędnego wzmocnienia ścianki za pomocą kątownika daszku, natomiast strefa **F** dla siedziska odkładanego.

TWW = ciepła woda (z lewej)

TWK = zimna woda (z prawej)

Přípoje přívodu a odtoku vody musejí být instalovány v souladu s DIN 1988 a s místně platnými předpisy (přípojná návlečka DN15 "", zároveň s dlaždičkami).

Doporučené oblasti pro odtok vody při připojení z podlahy **D**, horní hrana přípojného hrdla v rovině s podlahou, při připojení ze zdi **C** spodní hrana přípojného hrdla od horní hrany podlahy maximálně 5 mm! Odtok Ø 50 mm.

(Přípoj vody a elektrické sítě volitelně vlevo nebo vpravo)



Instalace sprchové vaničky pod dlaždičkami, sprchovací kabina na dlaždičkách!

Šrafovaná oblast **D** je ideální pro připojení odtoku z podlahy, oblast **E** potřebné vyztužení zdi pro úhelník držáku střechy a oblast **F** pro sklápěcí sedátko.

TWW = pitná voda teplá (vlevo)

TWK = pitná voda studená (vpravo)

Подключение подводящей и отводящей линии необходимо обеспечить в соответствии с действующей нормой DIN 1988 и местными правилами (присоединительная муфта DN15 S", заподлицо с плитками).

Рекомендуемые диапазоны для слива воды при подключении из под пола **D**, верхний кант присоединительной муфты заподлицо с готовым полом, при подключении из стены **C** нижний кант присоединительной муфты до верхнего канта готового пола, максимально 5 мм! Диаметр слива 50 мм.

(Подключение воды и тока, на выбор, слева или справа)



Встраивание душевого поддона под плитку, душевую кабину на плитку!

Штрихованный диапазон **D** идеален для подключения сточного трубопровода из под пола, диапазон **E** необходимое усиление стены для крепежного угольника крыши и диапазон **F** для откидного сидения.

TWW = питьевая вода, теплая (слева)

TWK = питьевая вода, холодная (справа)

Niniejsza instrukcja przewidziana jest dla monterów i opisuje sposoby i metody poprawnego montowania kabiny prysznicowej Duschtempel Steam / Deluxe.

Kabina prysznicowa Duschtempel Steam / Deluxe odpowiada wytycznym i dlatego nie stanowi zagrożenia dla użytkownika, jeśli jest zmontowana, użytkowana i pielęgnowana zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta, jak też pod warunkiem, że elementy elektryczne i mechaniczne są w pełni sprawne.

Z tego względu należy ściśle stosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Kabiny Duschtempel produkowane są zgodnie z wytycznymi dotyczącymi niskiego napięcia 73/23/EEG, 93/68/EEG i normą CEI 64-8 (IEC 364).

Stopień ochrony dla kąpeli parowej jest IPX5, napięcie znamionowe wynosi 230V, moc znamionowa - 3,5 kW dla wykonania Deluxe i Steam.

Wymagania bezpieczeństwa dot. elektromagnetycznej zgodności narzucone przez wytyczne europejskie (wytyczne 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG), natomiast zgodność z tymi ostatnimi jest zagwarantowana poprzez stosowanie poniższych norm europejskich:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Tento návod, který je určen pro instalátory, popisuje systémy a metody, které je třeba použít pro správnou instalaci výrobku - sprchového altánu Duschtempel Steam / Deluxe.

Sprchový altán Duschtempel Steam / Deluxe je v souladu se směrnici a není proto pro uživatele žádným nebezpečím, pokud je instalován, používán a udržován v souladu s přiloženým návodem dodavatele, a za podmínky, že elektrické a mechanické díly jsou udržovány ve stavu plné výkonnosti.

Z tohoto důvodu je nutné přesně dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu.

Sprchové altány Duschtempel jsou vyrobeny v souladu se směrnici pro slaboproudá zařízení 73/23/EEG, 93/68/EEG a normou CEI 64-8 (IEC 364).

Jištění parní sprchy je druhu IPX5, jmenovité napětí je 230 V, jmenovitý výkon je 3,5 kW pro provedení Deluxe a Steam.

Bezpečnostní požadavky stanovené evropskou směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě (směrnice 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG) a soulad s poslední uvedenou směrnicí je zajištěno použitím následujících evropských norem:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

Данная инструкция предусмотрена для слесаря-сантехника, в ней описаны система и методы для правильного монтажа Храма Воды Duschtempel Steam / Deluxe.

Храма Воды Duschtempel Steam / Deluxe соответствуют директивам и не являются опасными для пользователя, если монтаж, пользование и уход производятся соответственно указаниям изготовителя, и с условием, что обеспечена полная работоспособность электрических и механических деталей.

Поэтому необходимо тщательно соблюдать указания данной инструкции.

Храма Воды изготовлены в соответствии с Низковольтной Директивой 73/23/EEG, 93/68/EEG и с нормой CEI 64-8 (IEC 364).

Вид защиты душевой кабины с паром - IPX5, номинальное напряжение - 230 В, номинальная мощность - 3,5 кВт для исполнения Deluxe и Steam.

Предписанные Европейской Директивой требования безопасности относительно электромагнитной совместимости (Директива 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG) и соответствие с этой директивой обеспечиваются применением следующих европейских норм:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-11

W niniejszej instrukcji montażu i w kilku miejscach na samej kabinie znajdują się symbole opisane poniżej.

ZWYKŁE SYMBOLY I ICH OPIS.

UWAGA RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Sygnalizuje odpowiedzialnemu personelowi, że opisana czynność niesie ze sobą ryzyko porażenia elektrycznego, jeśli nie są zachowane przepisy bezpieczeństwa.



UWAGA OGÓLNE ZAGROŻENIE

Sygnalizuje odpowiedzialnemu personelowi, że opisana czynność niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała, jeśli nie są zachowane przepisy bezpieczeństwa.



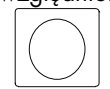
UWAGA

Wskazuje odpowiedzialnemu personelowi informacje, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do lekkich szkód osobowych lub wyrobu.



WSKAZÓWKA

Wskazuje odpowiedzialnemu personelowi informacje, których treść jest ważna i powinna być uwzględniona.



MONTÉR HYDRAULIKI

Technik branżowy, który w normalnych warunkach jest w stanie zmontować produkt i wykonać takie czynności jak: ustawienie, konserwacja i niezbędne naprawy części mechanicznych. Nie jest on uprawniony do ingerowania w instalację elektryczną, gdy ta jest pod napięciem.



V tomto návodu pro instalaci a na některých místech na samotném výrobku se nacházejí symboly, které jsou popsány níže.

OBVYKLÉ SYMBOLY A JEJICH POPIS.

POZOR NEBEZPEČÍ ÚRAZU EL. PROUDEM

Oznamuje pracovníkům obsluhy, že popsáný proces, pokud není proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, způsobuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



POZOR VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ

Oznamuje pracovníkům obsluhy, že popsáný proces, pokud není proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, způsobuje nebezpečí úrazu.



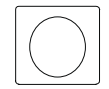
POZNÁMKA

Upozorňuje pracovníky obsluhy na informace, jejichž zanedbání může mít za následek menší osobní nebo věcnou škodu.



UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje pracovníky obsluhy na informace, jejichž obsah je důležitý a mělo by k němu být přihlédnuto.



INSTALATÉR

Specialista, který je způsobilý instalovat výrobek za normálních podmínek a provádět práce seřízení, údržby- a nutné opravy na mechanických dílech. Není oprávněn provádět práce na elektrických zařízeních, když jsou pod napětím.



В данной инструкции по монтажу и в некоторых местах на самом продукте, употребляются условные знаки, значение которых описано ниже.

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ.

ОСТОРОЖНО, ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

Указывает на то, что если описанный процесс не выполняется при соблюдении правил техники безопасности, то возникает опасность электрического удара.



ОСТОРОЖНО ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ

Указывает на то, что если описанный процесс не выполняется при соблюдении правил техники безопасности, то возникает опасность телесных повреждений.



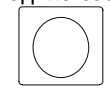
ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию, несоблюдение которой может привести к легким ранениям и повреждениям продукта.



УКАЗАНИЕ

Указывает на важную информацию, которую необходимо соблюдать.



СПЕЦАРЬ-САНТЕХНИК, ВОДОПРОВОДЧИК

Техник-специалист, который может собрать детали, выполнять установочные работы, работы по техобслуживанию и необходимые ремонтные работы над механическими деталями. Он не уполномочен выполнять работы над электрическим оборудованием, которое находится под напряжением.



MONTER ELEKTRYKI

Technik branżowy, który w normalnych warunkach jest w stanie zmontować produkt. Jest kompetentnym do wykonywania takich czynności jak: ustawianie, konserwacja i naprawy. Jest on uprawniony do pracy przy szafach sterowniczych i puszkach elektrycznych, gdzie te są pod napięciem.



UWAGA NA GORĄCĄ POWIERZCHNIĘ

W czasie działania nie dotykać dyfuzora pary.

Mogą się tutaj wydostawać krople gorącej wody!



ELEKTRIKÁ™

Specialista, který je způsobilý instalovat výrobek za normálních podmínek. Je příslušný pro veškeré práce na elektroinstalaci jako seřízení, údržbu a opravy. Jde způsobilý provádět práce v rozvodných skříních nebo elektrických krabicích pod napětím.



POZOR HORKÝ POVRCH

Nedotýkat se parního difuzoru během provozu.

Zde může kapat horká voda!



СПЕШАРЬ-САНТЕХНИК, ЭЛЕКТРИК

Техник-специалист, который ответственен за все работы по электротехнике, как установочные, так и ремонтные и по обслуживанию. Он может выполнять работы в электрошкафах или над электрическими розетками, которые находятся под напряжением.



ОСТОРОЖНО! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Во время эксплуатации не прикасаться к рассеивателю пара.

Здесь каплями может выходить горячая вода!



Przed montażem produktu należy dokładnie sprawdzić, czy posadzka, na której ma stanąć kabina, jest dostatecznie wypoziomowana, czy jej nośność jest wystarczająca (p. Przygotowanie do montażu na stronie 8) i czy jest całe wyposażenie technologiczne.

Przed czyszczeniem i czynnościami konserwacyjnymi kabinę należy wyłączyć spod napięcia, tzn. wyzwoić wyłącznik ochronny FI.

Montaż elektrycznych elementów (gniazda wtykowe, przełączniki, lampy, itp.) w łazience lub w pomieszczeniu instalacji urządzenia należy prowadzić zgodnie z obowiązującymi dla nich przepisami.

UWAGA.

Nie stosować żadnych silikonów zawierających kwas octowy.

W wyniku stosowania silikonu zawierającego kwas octowy mogą ulec uszkodzeniu akrylowe i metalowe części kabiny.



Aby para nie przenikała ścian, należy je pokryć warstwą odporną na przenikanie.

Nie należy modyfikować konstrukcji kabiny parowej. Prosimy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Zasilanie energii elektrycznej:

Przyczyną elektryczną może być wykonanie wyłącznie przez specjalistę elektryka. Całkowite zasilanie prądem dobywa się za pomocą zasilania prądu zmiennego 230V/50Hz i musi być zabezpieczone bezpiecznikiem różnicowym (RCD) z dokładnością pomiaru $\leq 30\text{mA}$.

Podczas montażu instalacji elektrycznej należy przestrzegać stosownych przepisów danego kraju lub UE w aktualnym brzmieniu. Prace instalacyjne i sprawdzanie muszą być przeprowadzone przez uprawnionego elektryka i przy zachowaniu normy VDE 0100 cz. 701. Wszelkie prace przy kabinie parowej należy przesiadzić po odczuciu napięcia!

Před instalací výrobku musí být zkontrolováno, zda podlaha, na které má být sprchová kabina instalována, je dostatečně nivelována, zda unese zatížení, (viz Příprava na instalaci na straně 8) a zda je veškeré technologické vybavení k dispozici.

Před provedením prací údržby a čištění musí být výrobek uveden do nulového energetického stavu, tzn. zapnout ochranný spínač FI.

Instalace elektrických zařízení (zásuvky, spínače, lampy, atd.) v koupelně popř. v prostoru, ve kterém je instalováno zařízení, musí probíhat v souladu s příslušnými předpisy.

POZOR.

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové.

Použití silikonu s obsahem kyseliny octové by mohlo mít za následek poškození akrylových popř. kovových dílů sprchové kabiny.



Veškeré stěny musejí být opatřeny difúzně těsnou vrstvou, aby pára nepronikala do stěn.

Nesmíte změnit typ konstrukce parní sprchy. Používejte pouze originální náhradní díly.

Zásobení proudem:

Instalaci elektrické přípojky by měl provést výhradně oprávněný pracovník s elektrotechnickou kvalifikací, tudíž Váš elektroinstalatér. Veškeré elektrické napájení je z přípojky střídavého proudu 230 V/50 Hz a musí být jištěno proudovým chráničem s chybovým proudem $\leq 30\text{mA}$.

Pi elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE, národní předpisy a předpisy EVU, vždy v platném znění. Instalaci a zkoušky musí provést autorizovaný elektrikář, se zohledněním VDE 0100 část 701. Veškeré práce týkající se parní sprchy se smí provést pouze, je-li tato ve stavu bez napětí!

Перед монтажом продукта необходимо проверить, достаточно ли ровный пол, на котором устанавливается душевая кабина, и рассчитан ли пол на вес душевой кабины (см. подготовительные работы для монтажа на странице 8), а также, имеется ли необходимое техническое оборудование для монтажа.

Перед началом работ по очистке и техобслуживанию энергоснабжение необходимо установить на ноль, это значит, что FI-комбинированный автоматический выключатель необходимо расцепить.

Монтаж электрических приборов (штепсельные розетки, выключатели, лампы, и т. д.) в ванной или в помещении, в котором производится монтаж, необходимо производить в соответствии с действующими нормами.

ВНИМАНИЕ.

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Силикон, содержащий уксусную кислоту, может повредить акриловые или металлические детали душевой кабины.



Чтобы предотвратить проникновение пара в стены, стены должны быть покрыты паронепроницаемым слоем.

Изменять конструкцию парового душа запрещается. Применяйте только оригинальные запчасти.

Электропитание:

Подключение к электросети должно проводиться только специалистом-электриком. Электропитание обеспечивается через подключение переменного тока 230 V / 50 Hz и должно быть защищено адаптером (RCD) с разницей в напряжении $\leq 30\text{mA}$.

При подключении к электросети следует соблюдать соответствующие предписания VDE, EVU и предписания по проведению электрических работ, действительные в стране использования. Установочные и проверочные электрические работы должны проводиться специалистом-электриком согласно VDE 0100 часть 701. Все работы в паровом душе должны проводиться при отключённом электропитании!

Głośnik

Po podłączeniu do zewnętrznego układu stereofonicznego należy zwrócić uwagę na fakt, że:

Zamontowane głośniki mogą zostać podłączone do wzmacniaczy Audio, które odpowiadają normie DIN EN 60065 i posiadają maksymalne napięcie poniżej 35 V na jednym kanale.

- Osoby starsze i niedołążne, z ograniczoną możliwością ruchu, powinny przy używaniu whirlpoolu zachować szczególną ostrożność.
- W wypadku wątpliwości związanych ze stanem zdrowia, należy zwrócić się do lekarza.
- waniem **Dampfdusche** nie wolno stosować w obiektach publicznych.
- W czasie kąpieli w wannie Whirlpool dzieci muszą znajdować się pod opieką rodziców.

Reproduktor

Při zapojení na externí stereoapaturu je třeba dbát následujícího:

Zabudované reproduktorové systémy se smějí připojit jen na takový audio zesilovač, který vyhovuje požadavkům Evropské směrnice o nízkém napětí 73/23/EWG, respektive splňuje bezpečnostní požadavky DIN EN 60065. Maximální výstupní napětí audio zesilovače musí být v každém kanálu nižší než 35 V.

- Starším a postiženým osobám, které jsou ve svém pohybu omezeny, se musí poskytovat při použití vířivé lázně zvláštní péče.
- Jestliže máte pochyby ze zdravotní-ho hlediska, konzultujte svého lékaře.
- Hydromasážní vany **Dampfdusche** nesmějí být používány ve veřejném provozu.
- Děti nesmějí být ponechány bez dozoru v hydromasážní vaně Whirlpool.

Динамика

При подключении к внешней стереоустановке необходимо учитывать следующее:

Встроенная система динамиков может быть подключена к усилителю, отвечающему требованиям по низкому напряжению 73/23/EWG, а именно стандарту DIN EN 60065. Максимальное напряжение на выходе усилителя - не выше 35 V на каждый канал.

- Пожилые люди и люди ограниченные в движении при пользовании Whirlpool должны проявлять особую осмотрительность.
- В случае, если у Вас имеются опасения относительно здоровья, обратитесь к врачу.
- Гидромассажные ванны запрещено использовать в общественных помещениях.
- Детей запрещено оставлять в гидромассажной ванне без надзора.

Przed montażem należy zaopatrzyć się w poniższe narzędzia:

- A** Wiertarka udarowa
- B** Wiertło Ø 6 mm
- C** Wiertło Ø 8 mm
- D** Wiertło Ø 10 mm
- E** Wiertło Ø 14 mm
- F** Klucz imbusowy SW 2 mm
- G** Klucz imbusowy SW 4 mm
- H** Klucz imbusowy SW 8 mm
- I** Klucz płaski SW 10 mm
- J** Klucz płaski SW 13 mm
- K** Klucz płaski SW 17 mm
- L** Klucz płaski SW 19 mm
- M** Klucz płaski SW 24 mm
- N** Śrubokręt krzyżakowy
- O** Mały wkrętak
- P** Poziomnica 1500 mm
- Q** Poziomnica 400 mm
- R** Nóż
- S** Piła
- T** Ołówek
- U** Metrówka
- V** Niska drabinka rozstawna
- W** Silikon



UWAGA

Stosować wyłącznie silikon nie zawierający kwasu octowego

Před instalací je třeba se vybavit následujícími nářadími:

- A** příklepová vrtačka
- B** vrták Ø 6 mm
- C** vrták Ø 8 mm
- D** vrták Ø 10 mm
- E** vrták Ø 14 mm
- F** inbusový klíč SW 2 mm
- G** inbusový klíč SW 4 mm
- H** inbusový klíč SW 8 mm
- I** stranový klíč SW 10 mm
- J** stranový klíč SW 13 mm
- K** stranový klíč SW 17 mm
- L** stranový klíč SW 19 mm
- M** stranový klíč SW 24 mm
- N** křížový šroubovák
- O** malý křížový šroubovák
- P** vodováha 1500 mm
- Q** vodováha 400 mm
- R** nůž
- S** pila
- T** tužka
- U** skládací metr
- V** štafle
- W** silikon



POZNÁMKA

Používat výhradně silikon bez obsahu kyseliny octové

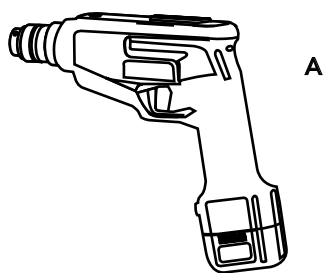
Перед началом монтажа необходимо обеспечить наличие следующего инструмента:

- A** Перфоратор
- B** Сверло диам. 6 мм
- C** Сверло диам. 8 мм
- D** Сверло диам. 10 мм
- E** Сверло диам. 14 мм
- F** Ключ для винтов с внутренним шестигранником SW 2 мм
- G** Ключ для винтов с внутренним шестигранником SW 4 мм
- H** Ключ для винтов с внутренним шестигранником SW 8 мм
- I** Гаечный ключ SW 10 мм
- J** Гаечный ключ SW 13 мм
- K** Гаечный ключ SW 17 мм
- L** Гаечный ключ SW 19 мм
- M** Гаечный ключ SW 24 мм
- N** Винтоверт с крестовым шлицем
- O** Малый винтоверт
- P** Уровень 1500 мм
- Q** Уровень 400 мм
- R** Нож
- S** Пила
- T** Карандаш
- U** Складной метр
- V** Стремянка
- W** Силикон



ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте исключительно силикон без от уксусной кислоты



A



B



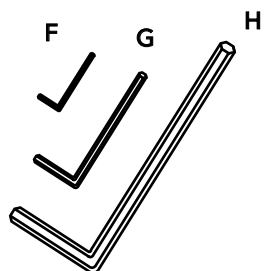
C



D



E



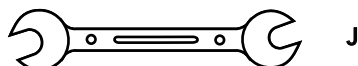
F

G

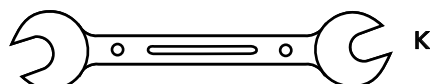
H



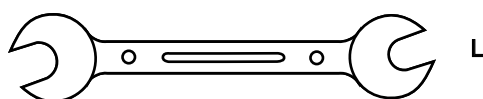
I



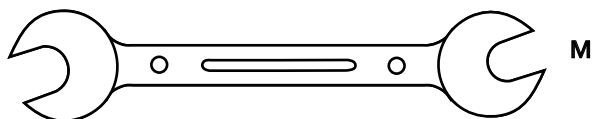
J



K



L



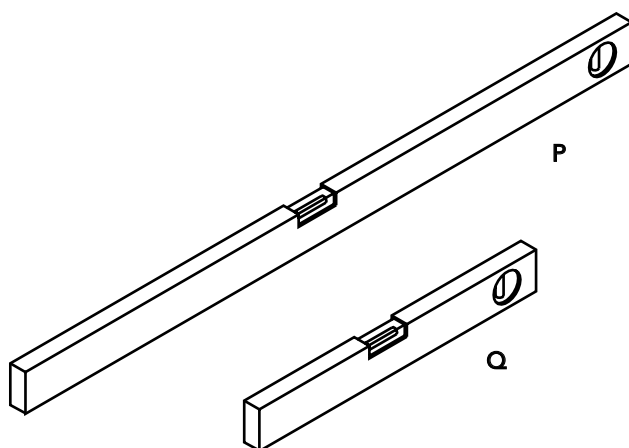
M



N

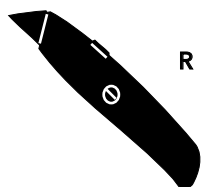


O

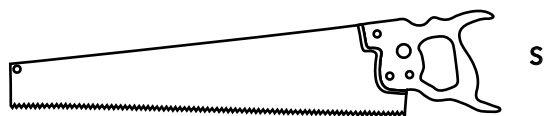


P

Q



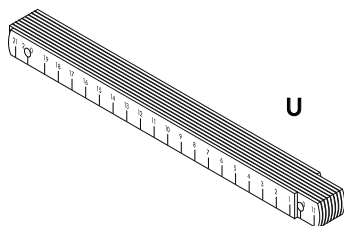
R



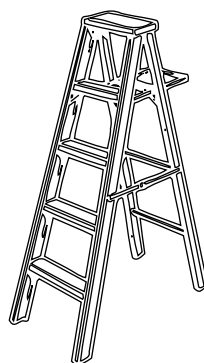
S



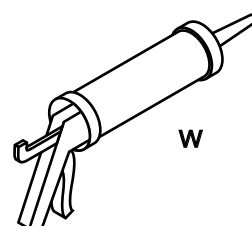
T



U



V



W

- A** Nóżki brodzika
- B** Taśma dźwiękochłonna
- C** Brodzik
- D** Obudowa brodzika
wraz z 3 uchwytyami magnesów
- E** Zestaw gotowy Staro 90
- F** zestaw podstawowy 90
- G** Króciec podłączeniowy
- H** Elementy mocowania do posadzki:
2 śruby z łbem sześciokątnym
2 podkładki
2 kołki Ø 8 mm
1 wspornik brodzika
- I** Elementy do mocowania narożnego:
1 śruba kołkowa
1 przeciwnakrętka
1 tuleja dźwiękochłonna
1 kołek Ø 14 mm
- J** Mocowanie brodzika do ściany,
lewe, prawe:
2 śruby z łbem sześciokątnym
2 podkładki
2 kołki Ø 10 mm



Przed montażem brodzika i osłony sprawdzić je na uszkodzenia transportowe!

Po zamontowaniu nie będą uznawane żadne reklamacje na uszkodzenia transportowe lub wady powierzchni!

- A** nožky sprchové vaničky
- B** akustická izolační páska
- C** sprchová vanička
- D** zástěrka vaničky
včetně 3 magnetických držáků
- E** souprava Staro 90
- F** základní souprava Staro 90
- G** odpadní přechodka
- H** Připevnění k podlaze:
2 šrouby s šestihrannou hlavou
2 U-podložky
2 hmoždinky Ø 8 mm
1 zajišťovací patka vaničky
- I** Upevnění do rohu:
1 šroub
1 kontramatice
1 pouzdro akustické izolace
1 hmoždinka Ø 14 mm
- J** Upevnění na zeď vanička vlevo
a vpravo:
2 šrouby s šestihrannou hlavou
2 U-podložky
2 hmoždinky Ø 10 mm



Před montáží zkontrolovat sprchovou vaničku a zástěrku ohledně poškození v důsledku přepravy!

Po instalaci dílů nebudou uznány žádné škody v důsledku přepravy ani reklamace povrchů!

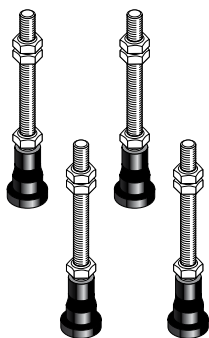
- A** Ножки душевого поддона
- B** Звукопоглощающая лента
- C** Душевой поддон
- D** Облицовочная панель для душевого поддона
вкл. 3 магнитных держателя
- E** Комплект Staro 90
- F** Основной комплект Staro 90
- G** Подсоединительный патрубок
- H** Крепление к полу:
2 шестигранных винта
2 U-образных шайбы
2 дюбеля диам. 8 мм
1 Соединительная плита душевой поддон - пол
- I** Угловое крепление:
1 Стержень с резьбой
1 Контргайка
1 Звукопоглощающая гильза
1 Дюбель диам. 14 мм
- J** Настенное крепление, поддон слева и справа:
2 шестигранных винта
2 U-образных шайбы
2 дюбеля диам. 10 мм



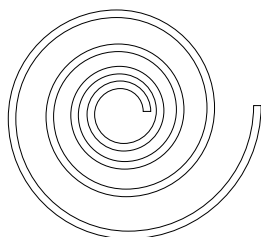
Перед монтажом душевой поддон и облицовочную панель необходимо проверить на повреждения во время транспортировки!

После монтажа деталей рекламации о повреждениях, возникших во время транспортировки, и о повреждениях поверхности не принимаются!

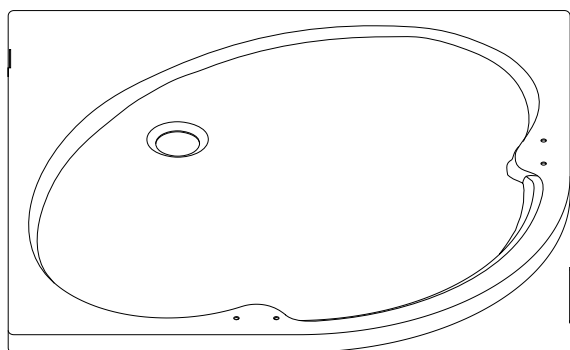
A



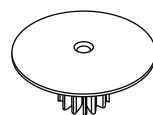
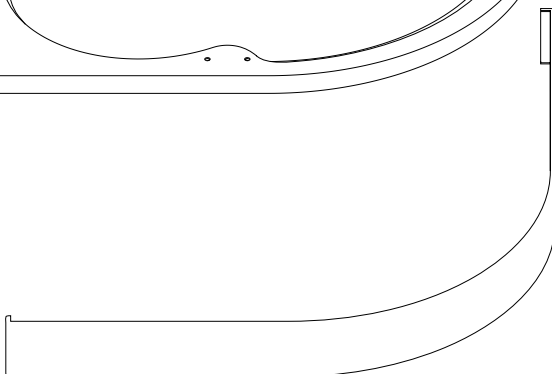
B



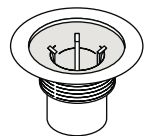
C



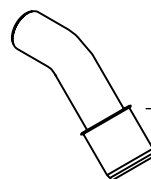
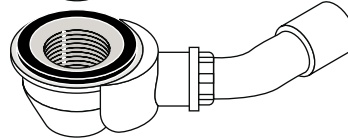
D



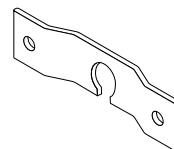
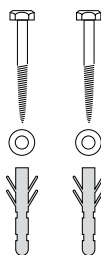
E



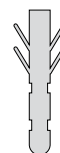
F



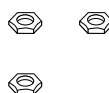
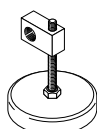
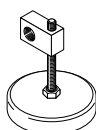
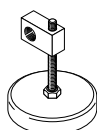
G



H



I



J

- 1.** Zamontować uchwyty magnesów
Znajdują się one przy obudowie
brodzika, którą można nabyć opcjo-
nalnie.
A = ok. 20 mm



Aby nie porysować brodzika, należy np.
podłożyć karton.

- 2.** Wkręcić nóżki brodzika (klucz 19
mm)

- 3.** Podłączyć przewód wyrównujący
potencjał
Śruba imbusowa **B** (M6 x 25)
Nakładka metalowa **C** do brodzika
Przewód wyrównujący potencjał **D**
(żółty / zielony)
Podkładka podatna fachowa **E**
Nakrętka **F** (M6)



Przewód wyrównujący potencjał **D**
musi być w nieprzerwanym, dobrym
połączeniu z brodzikiem kabiny **C**!

- 1.** Namontovat magnetické držáky
Magnetické držáky se nacházejí u
zástěrky vaničky, která je k dostání
jako doplněk.
A = ca. 20 mm



Aby nedošlo k poškrábání sprchové
vaničky, musí být pod ní položen např.
karton.

- 2.** Nožičky našroubovat na vaničku (SW
19 mm)

- 3.** Namontovat kabel uzemnění
inbusový šroub **B** (M6 x 25)
kovová lamela **C** sprchové vaničky
kabel uzemnění **D** (žlutý / zelený)
vějířová podložka **E**
matice **F** (M6)



Pospojovací kabel **D** musí být mon-
tován tak, aby měl dokonalý
elektrický kontakt s vaničkou **C**!

- 1.** Монтаж магнитных держателей
Они находятся при облицовочной
панели для душевого поддона,
которая поставляется опционально.
A = прим. 20 мм



Чтобы не поцарапать душевой поддон
необходимо подложить, например,
картон.

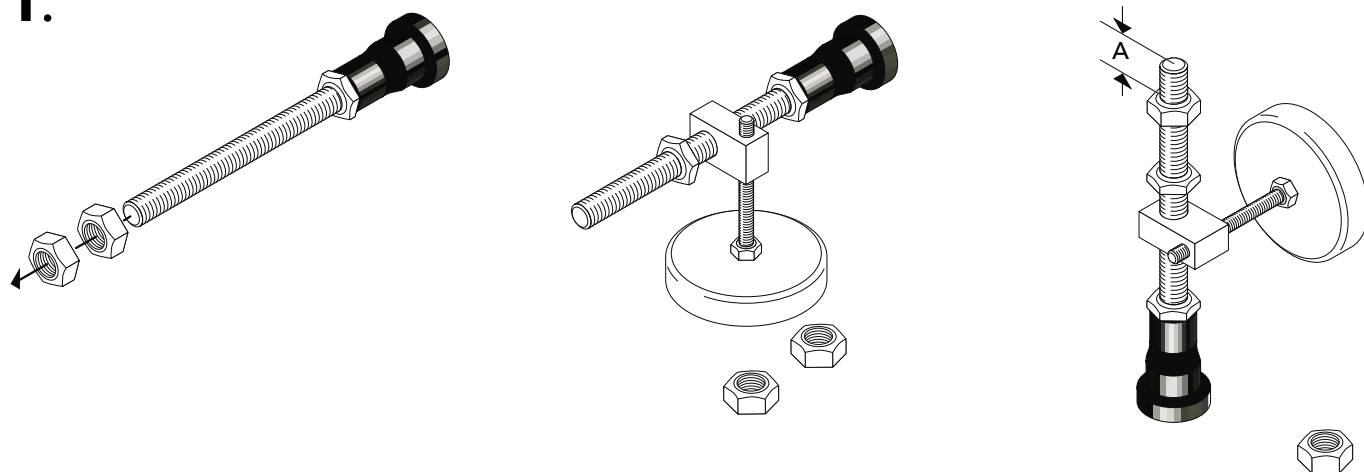
- 2.** Привинтить ножки душевого поддона
к поддону (SW 19 мм)

- 3.** Монтаж кабеля для выравнивания
потенциалов
Винт с внутренним шестигранником **B**
(M6 x 25)
Металлическая накладка **C** на
душевом поддоне
Кабель для выравнивания
потенциалов **D** (желтый / зеленый)
Упругая фасонная шайба с зубцами **E**
Гайка **F** (M6)

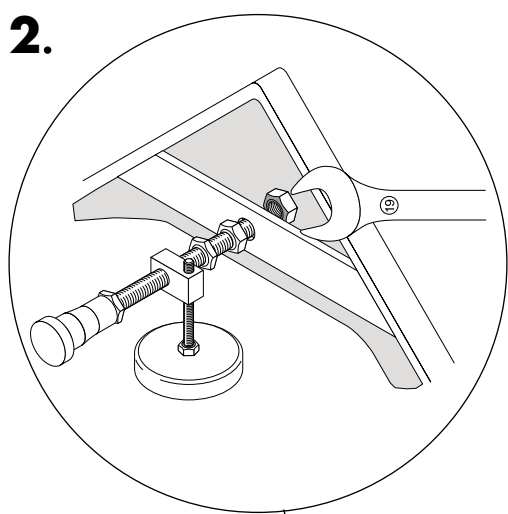


Кабель для выравнивания потенциалов
D должен быть непосредственно связан
электрически с поддоном **C**!

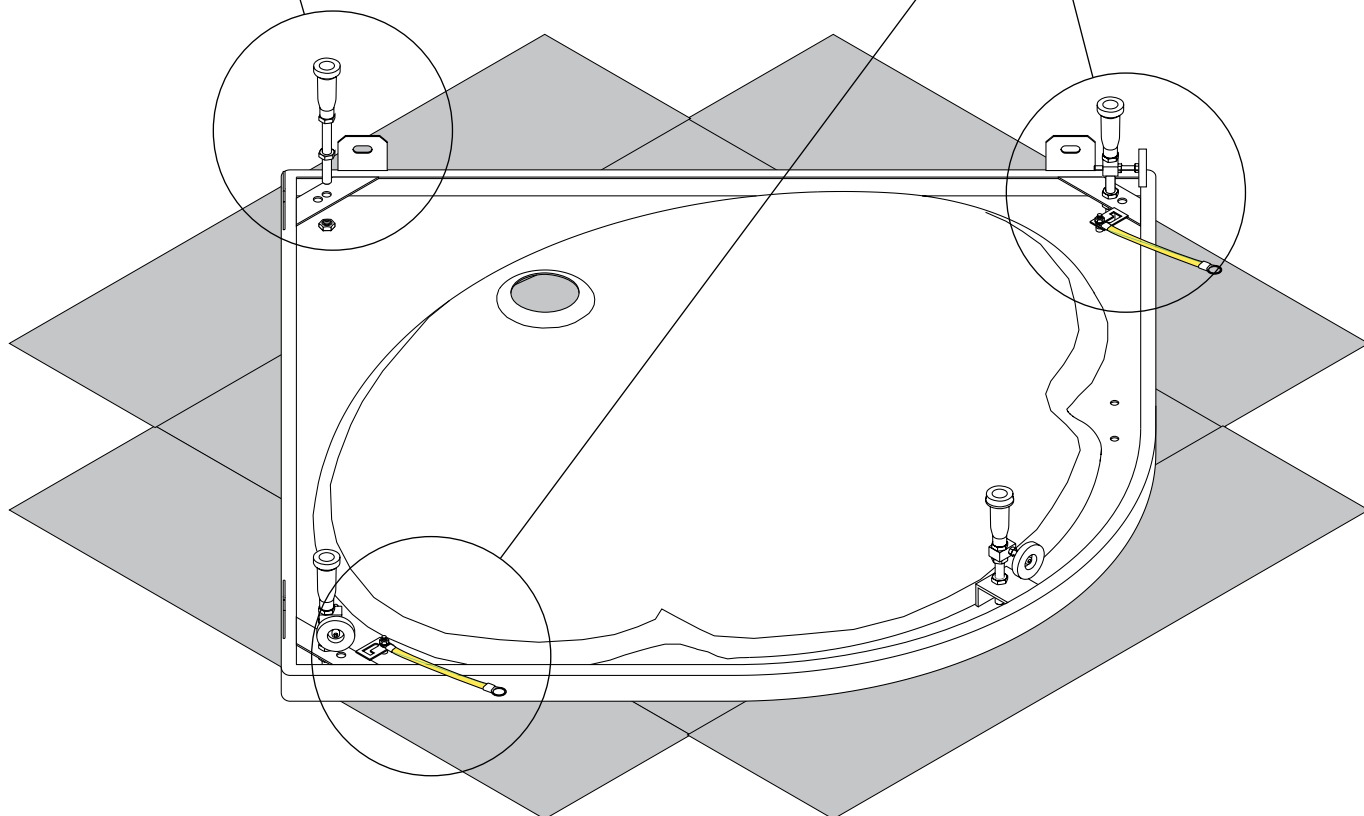
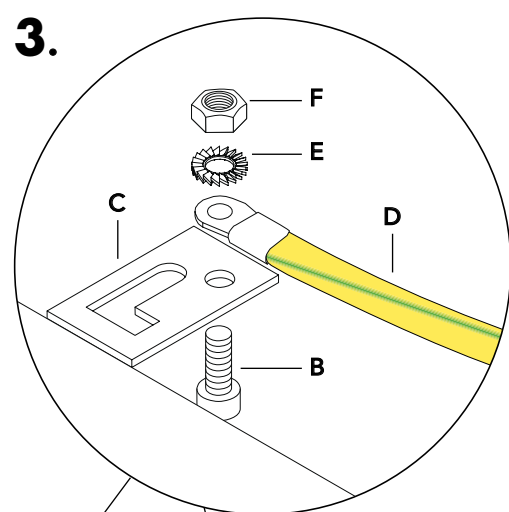
1.



2.



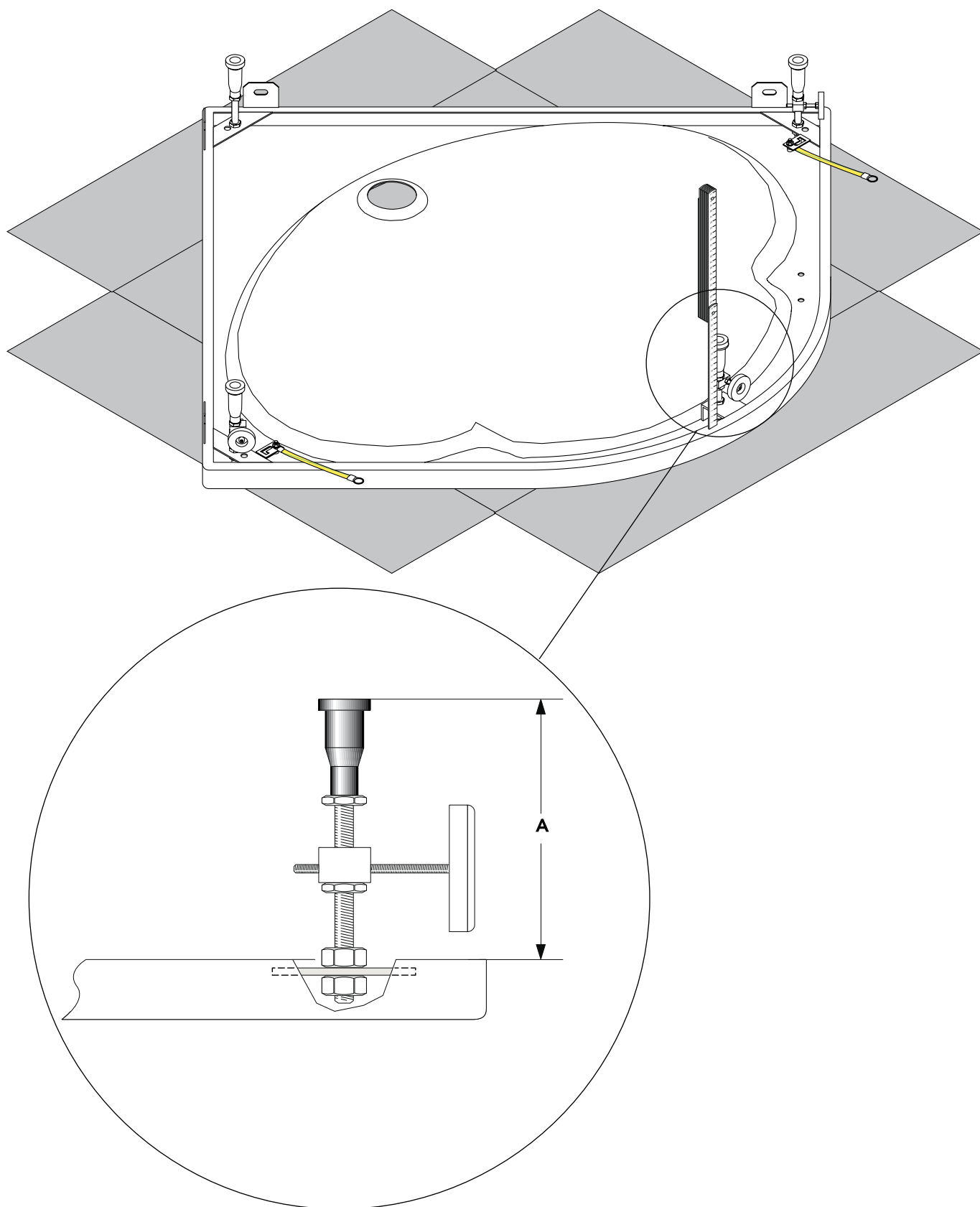
3.



Wymiar **A** = 140 mm (Dolna krawędź brzegu brodzika do dolnej krawędzi nóżki)

Míra **A** = 140 mm (spodní hrana okraje sprchové vaničky až spodní hrana patky sprchové vaničky)

Размер **A** = 140 мм (от нижнего канта поддона до нижнего канта ножки поддона)



1. Postawić brodzik w przewidzianym dla niego miejscu i wypoziomować za pomocą poziomnicy.

2. Wyregulować magnes **A**, po czym zablokować nakrętką **B** (klucz 19 mm)

3. W razie potrzeby wyregulować magnesy **C** względem obudowy.

Dopasować obudowę **D**, po czym odłożyć na bok.

1. Sprchovou vaničku postavit do konečné polohy a vyrovnat za použití vodováhy.

2. Magnety **A** vyrovnat a potom zajistit maticí **B** (SW 19 mm).

3. Odstup jednotlivých magnetů **C** od zástěrky vaničky seřídít podle potřeby.

Zástěrku **D** přizpůsobit, potom zase odstřihnout.

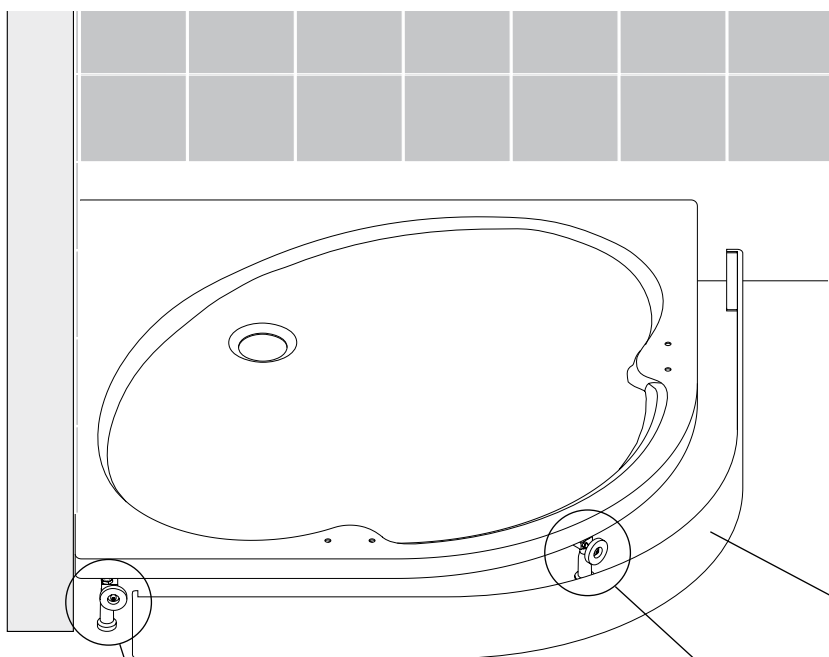
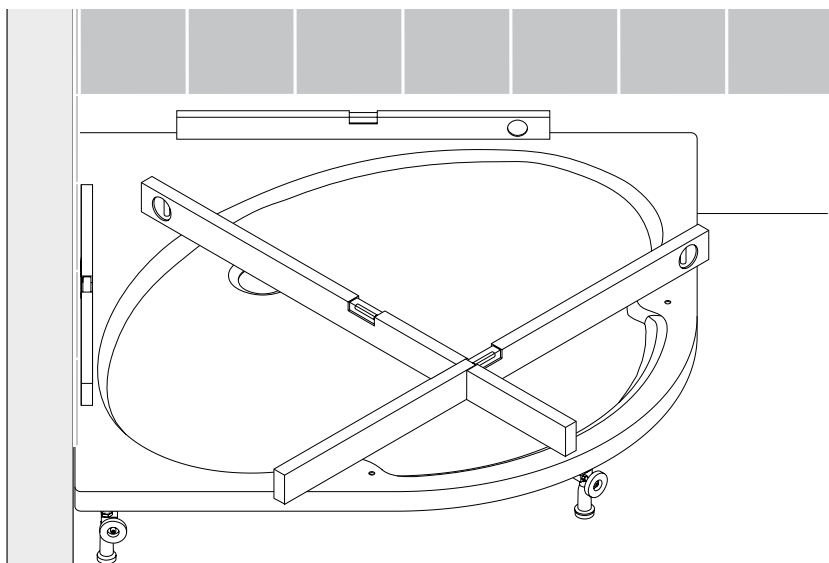
1. Установить душевой поддон в окончательную позицию и произвести выверку с помощью уровня.

2. Произвести выверку магнита **A** и закрепить его гайкой **B** (SW 19 мм).

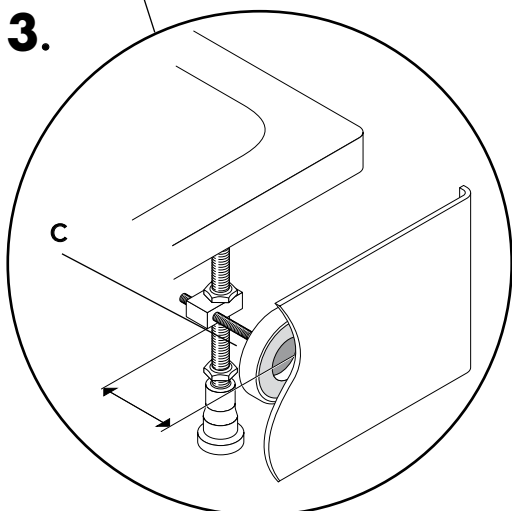
3. Установить расстояние отдельных магнитов **C** относительно облицовочной панели для душевого поддона соответственно необходимости.

Подогнать облицовочную панель **D**, затем отложить ее.

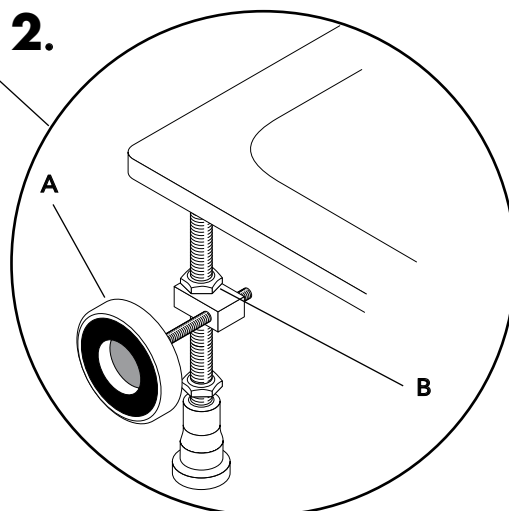
1.



3.



2.





Brzeg brodzika musi być wpuszczony min 5 mm, max 10 mm poniżej płytek.

1. Na lewej lub prawej ścianie zaznaczyć linię **A** na wysokości górnego brzegu brodzika.

Zaznaczyć na posadzce wyraźnię środek odpływu **B**.

Zaznaczyć oba otwory **C** Ø 8 mm pod wspornik mocujący brodzik do posadzki.

Zaznaczyć oba otwory **D** i **E** Ø 10 mm przez łączniki mocujące z lewej i z prawej strony.

2. Odstawić brodzik.

Zaznaczyć otwór **F** pod tylną śrubę mocującą z lewej lub z prawej strony **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Podczas wiercenia otworów należy uważać na rury, ogrzewanie podłogowe i przewody elektryczne.

Nawiercić otwory, włożyć kołki.

F = Ø 14 mm

G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

I = Ø 10 mm

Zakontrować nakrętkę M10 drugą nakrętką M10. Wkręcić śrubę kołkową **J** i wykręcić z powrotem nakrętkę M10, po czym nasunąć tulejkę **K** na śrubę. Śruba kołkowa służy jedynie jako oparcie brodzika, dlatego nie jest potrzebna żadna nakrętka do mocowania.



Okraj vaničky musí přesahovat pod dlaždičky, min. 5 mm, max. 10 mm.

1. Vyznačit linii **A** na levé nebo pravé stěně ve výšce horní hrany sprchové vaničky.

Zřetelně vyznačit střed odtoku **B** na podlaze.

Vyznačit oba otvory **C** Ø 8 mm pro upevňovací desku patku vaničky/podlaha.

Vyznačit oba otvory **D** a **E** Ø 10 mm skrz upevňovací pás vlevo a vpravo.

2. Odstranit vaničku.

Vyznačit otvor **F** pro zadní upevňovací šroub buď vlevo nebo vpravo **a** = 85 mm, **b** = 110 mm.



Při vrtání je třeba dát pozor na potrubí, podlahové vytápění, elektrické vedení.

Vyvrát otvory, nasadit hmoždinky.

F = Ø 14 mm

G = Ø 8 mm

H = Ø 10 mm

I = Ø 10 mm

Matici M10 zakontrovat druhou maticí M10. Šroub **J** zašroubovat a matice M10 zase odejmout, pouzdro akustické izolace **K** nasunout na šroub. Šroub plní jen funkci podložky pro vaničku, proto není potřeba žádná matice pro upevnění.



Κραί душевого поддона должен входить под плитку, как минимум на 5 мм, макс. 10 мм.

1. Начертить линию **A** на уровне верхнего канта душевого поддона, на левой или правой стене.

Пометить на полу четко середину слива **B**.

Наметить маркировки для отверстий **C** для диам. 8 мм, для крепежной плиты поддон/пол.

Наметить обе маркировки для отверстий **D** и **E** диам. 10 мм, через крепежные накладки слева и справа.

2. Отложить поддон.

Наметить, на выбор, слева или справа, отверстие **F** для заднего крепежного винта **a** = 85 мм, **b** = 110 мм.



При сверлении обращать внимание на трубопроводы, на панельное отопление в полу, электрические провода и т. д.

Просверлить отверстия, установить дюбеля.

F = диам. 14 мм

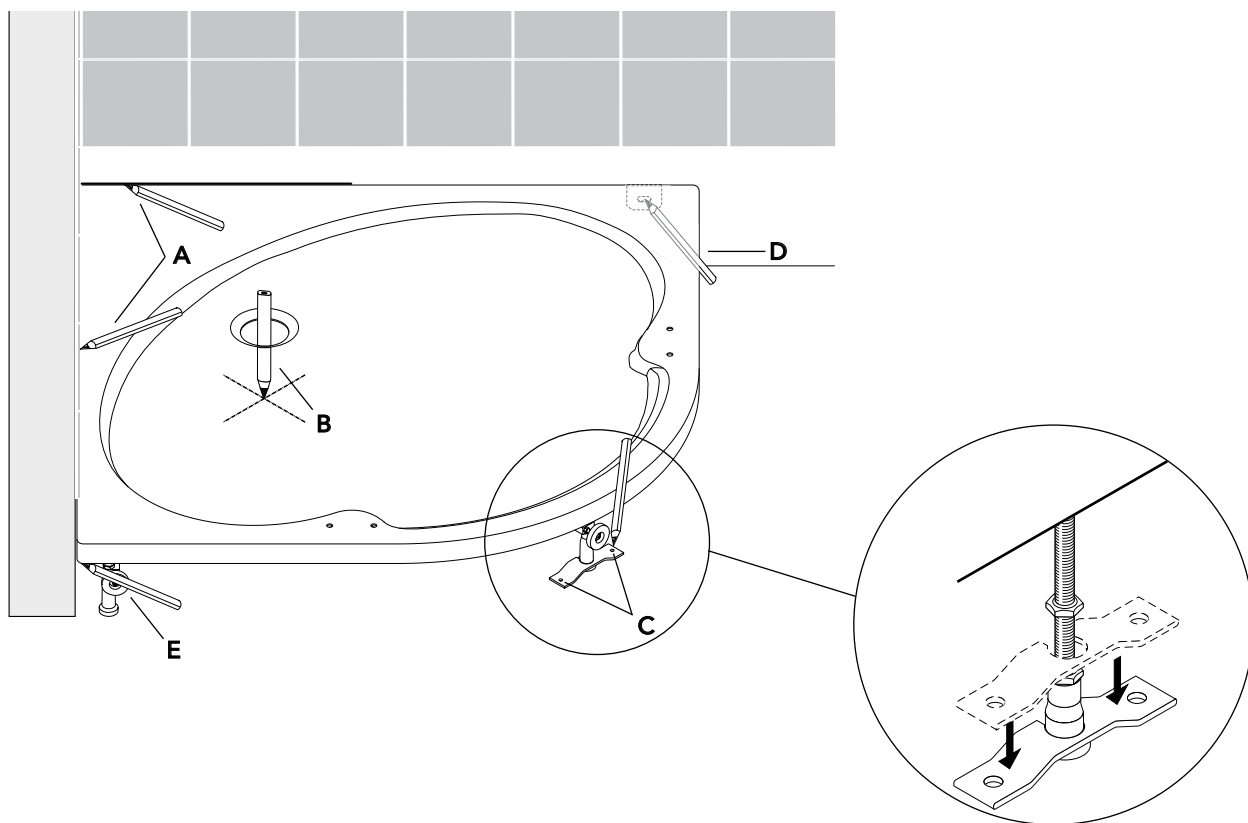
G = диам. 8 мм

H = диам. 10 мм

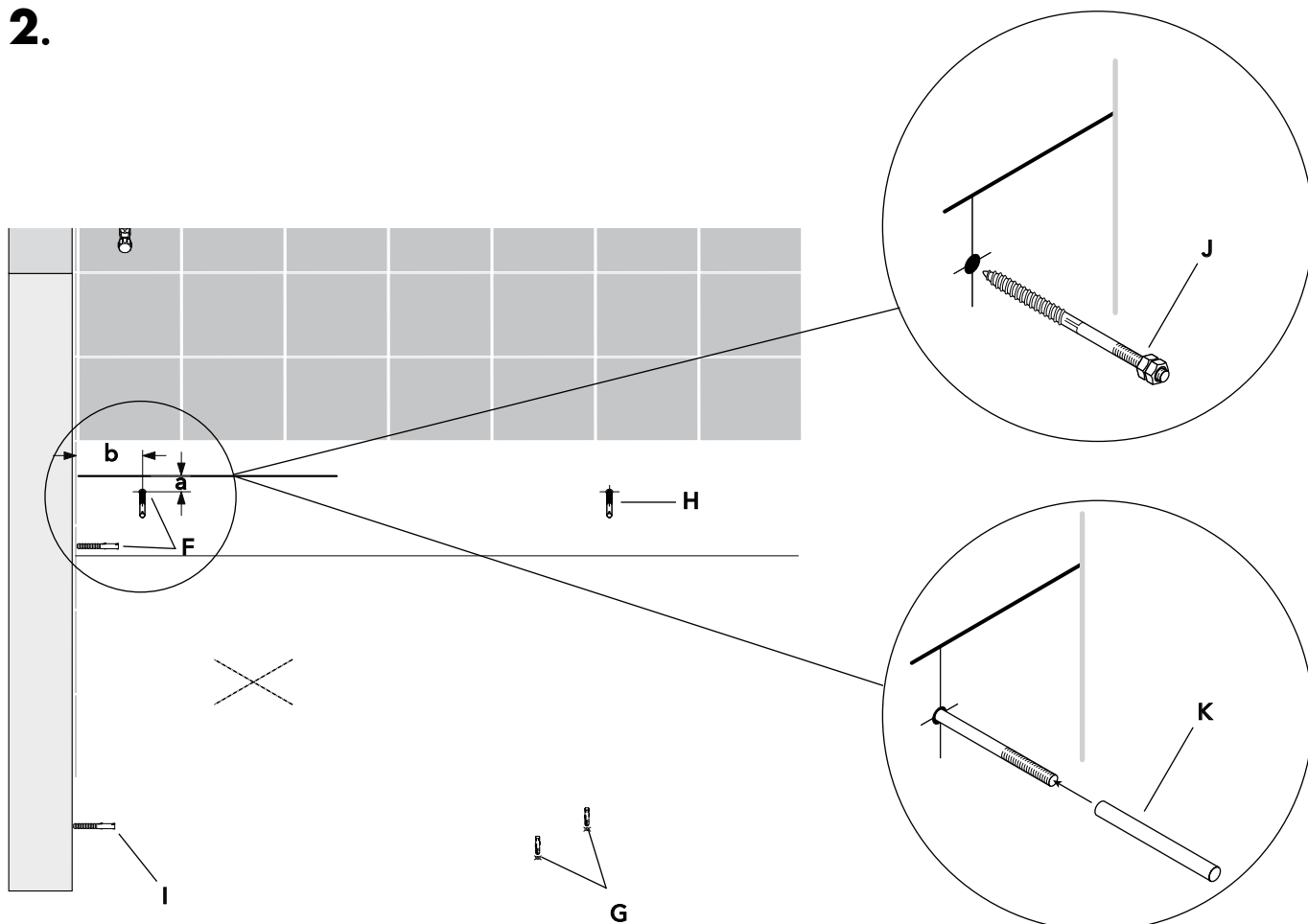
I = диам. 10 мм

Законтрить гайку M10 второй гайкой M10. Ввинтить стержень с резьбой **J** и устранить опять гайку M10, насадить звукопоглощающую гильзу **K** на стержень с резьбой. Стержень с резьбой предусмотрен лишь для опоры поддона, поэтому для крепления не требуются гайки.

1.



2.



1. Wykręcić górną część syfonu.
(dodatkowo dostarczony króciec odpływu służy jako klucz).

Przygotować rurę odpływu.

2. Pierścień uszczelniający **A** (czarny)
(ścięta krawędź skierowana do syfonu)

Pierścień oporowy **B** (czerwony)

1. Vyšroubovat horní díl sifonu.
(dodaná přechodka odtoku navíc slouží jako klíč).

Připravit odtokovou trubku.

2. Těsnicí kroužek **A** (černý)
(zkosenou stranou k sifonu)
opěrný kroužek **B** (červený)

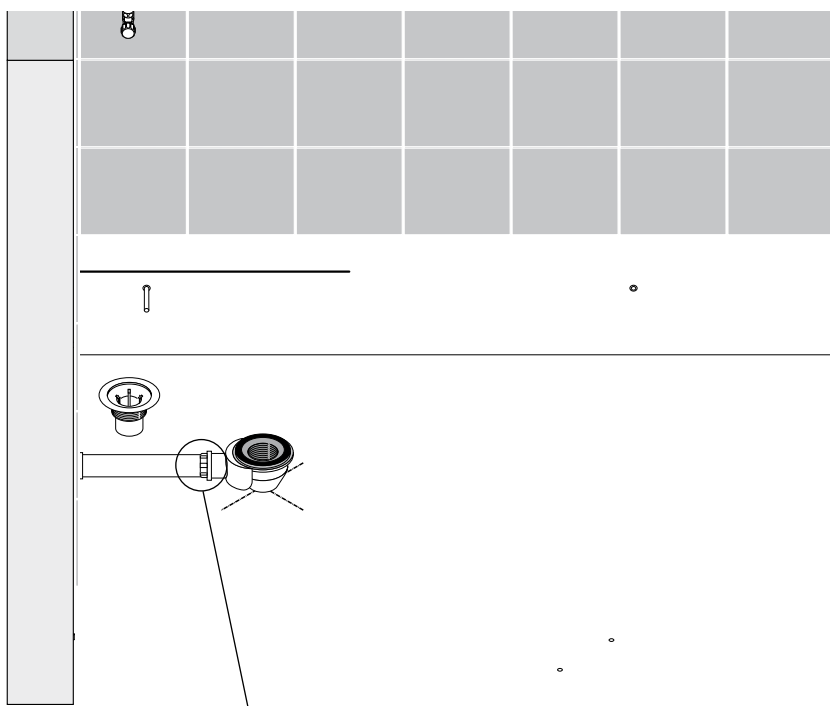
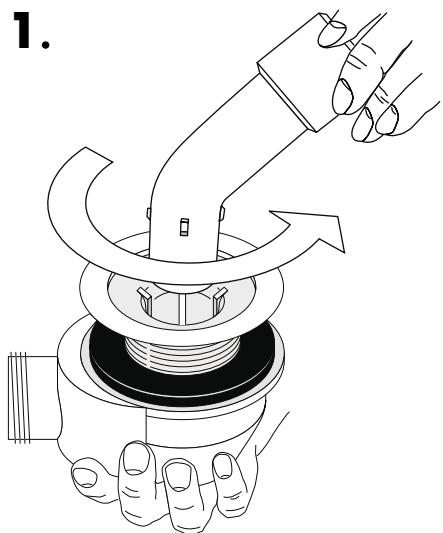
1. Вывинтить верхнюю часть сифона.
(поставляемый дополнительно сливной патрубок служит в качестве ключа).

Подготовить сливные трубопроводы.

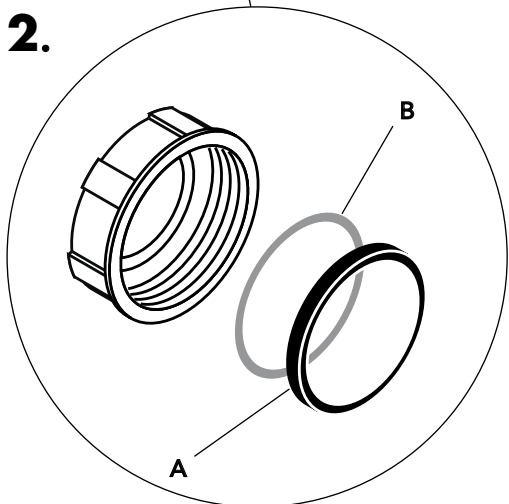
2. Уплотнительное кольцо **A** (черное)
(сторона со снятой фаской показывает к сифону)

Опорное кольцо **B** (красное)

1.



2.



1. Zamontować taśmę dźwiękochłonną **A** i włożyć brodzik.



2. Podłączyć przewód wyrównujący potencjał **B** (4 mm²) od spodu brodzika za pomocą podkładki ząbkowanej **C** (6,4) i nakrętki **D** (M6) do jednej z obu śrub łączników. Uziemienie wykonać zgodnie z VDE 0100 część 410 i część 540.

3. Jeszcze raz sprawdzić wypoziomowanie brodzika poziomnicą. Ustalić i dokręcić śruby z łbem sześciokątnym **E** (8 x 60) i **F** (6 x 50).

4. Dokręcić przeciwnakrętkę **G**.

5. Uszczelnić dookoła otwór odpływu silikonem nie zawierającym kwasu octowego. Mocno wkręcić górną część syfonu **H** z króćcem odpływu w dolną (dodatkowo dostarczony króciec odpływu służy jako klucz).



Sprawdzić odpływ na szczelność.

1. Upevnit pás akustické izolace **A** a přizpůsobit vaničku.



2. Kabel uzemnění **B** (4 mm²) připojit na spodní straně sprchové vaničky pomocí vějířové podložky **C** (6,4) a matice **D** (M6) na jeden z obou šroubů. Uzemnění musí být provedeno v souladu s normou VDE 0100 část 410 a část 540.

3. Vaničku ještě jednou zkontrolovat pomocí vodováhy. Zafixovat a dotáhnout šrouby s šestihrannou hlavou **E** (8 x 60) a **F** (6 x 50).

4. Kontramatice **G** dotáhnout.

5. Otvor odtoku utěsnit po celém obvodu silikonem bez obsahu kyseliny octové. Dotáhnout horní část sifonu **H** s opěrou odtoku do spodní části sifonu (dodaná přechodka odtoku navíc slouží jako klíč).



Zkontrolovat těsnost odtoku.

1. Закрепить звукопоглощающую ленту **A** и подогнать поддон.



2. Подключить кабель для выравнивания потенциалов **B** (4 мм²), на нижней стороне душевого поддона, с упругой фасонной шайбой с зубцами **C** (6,4) и гайкой **D** (M6), к одному из винтов накладок. Заземление необходимо произвести соответственно действующим местным правилам.

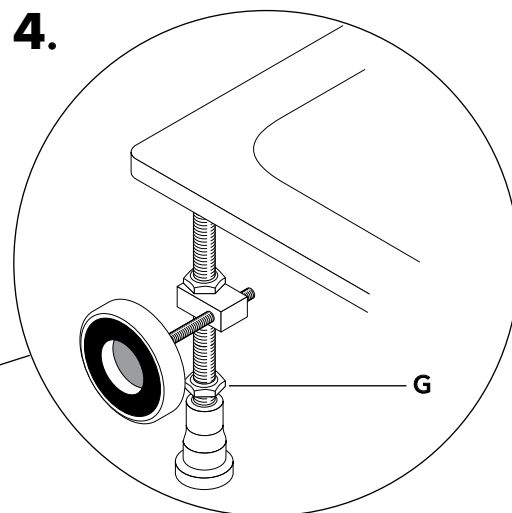
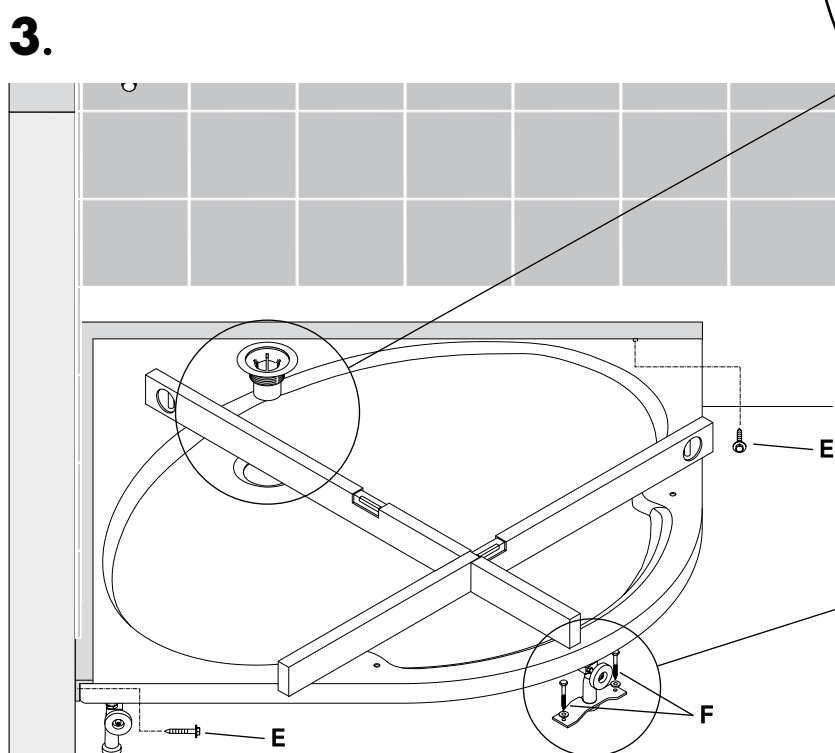
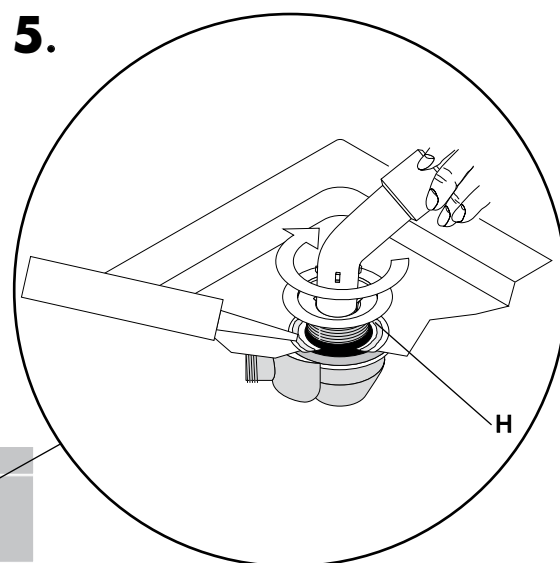
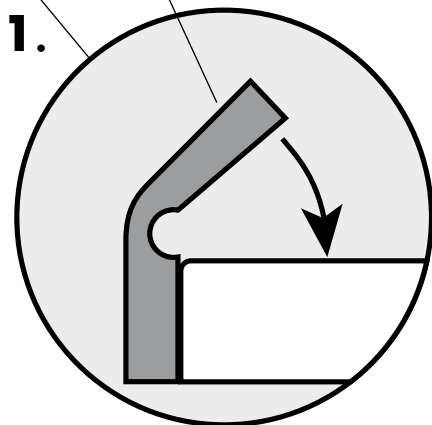
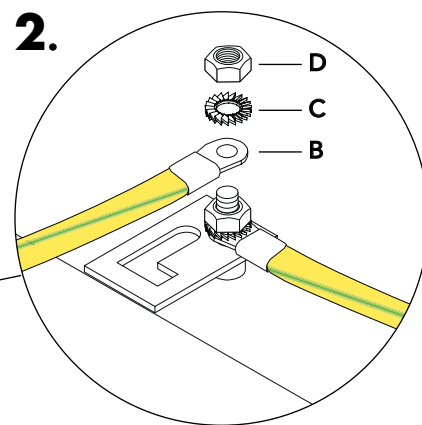
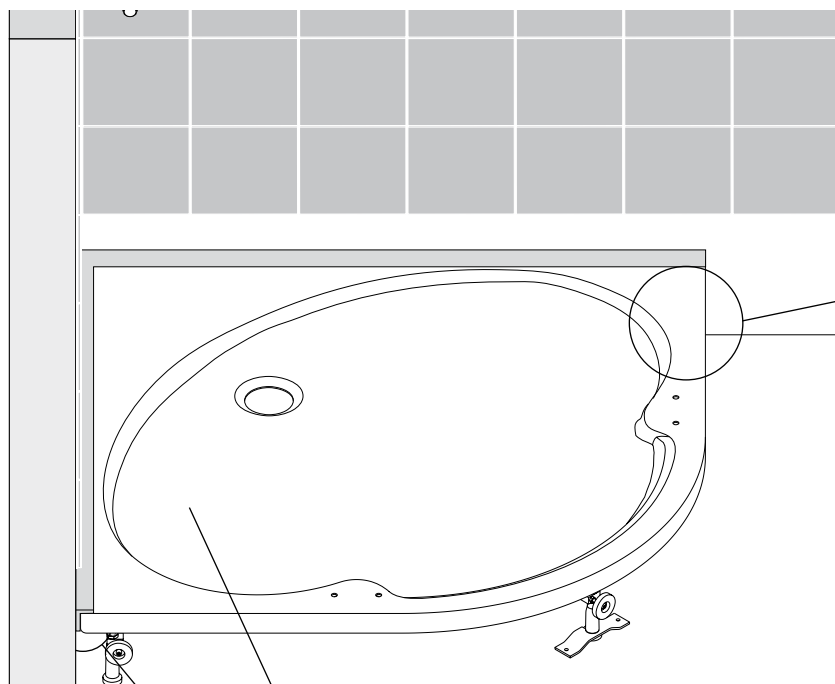
3. Проверить поддон повторно с помощью уровня. Ввинтить шестигранные шурупы **E** (8 x 60) и **F** (6 x 50) и затянуть их.

4. Затянуть контргайки **G**.

5. Уплотнить сливное отверстие силиконом без от уксусной кислоты. Завинтить верхнюю часть сифона **H** со сливным патрубком в нижней части сифона (поставленный дополнительно сливной патрубок служит ключом).



Проверить слив на герметичность.





Przed kontynuowaniem montażu należy zakończyć układanie płytek, a miejsce styku brodzika z płytkami uszczelnić dookoła silikonem.

Aby nie uszkodzić brodzika należy przykryć go folią lub kocem.

1. Zaznaczyć otwory $\varnothing$ 6 mm pod narożnik od górnej krawędzi brodzika i od rogu, nawiercić je i włożyć kołki.

A = 55 mm

B = 1880 mm

Prysznic ręczny można zamontować na prawej lub lewej ścianie, przy czym należy uwzględnić położenie siedziska.

C = 350 mm

D = 1330 mm

E = patrz instrukcja montażu uchwyty główki prysznicowej

Zaznaczyć otwory $\varnothing$ 8 mm pod szafkę narożną i uchwyt ręcznego prysznica od górnej krawędzi brzoju brodzika i od rogu, nawiercić je i włożyć kołki.

F = 200 mm

G = 585 mm

H = 155 mm

2. Montaż narożnika

Powlec otwory silikonem.

Włożyć śrubę **I** M6 x 60 w narożnik.

Powlec silikonem tylną część narożnika.

Zamontować narożnik za pomocą śruby **J** (4,5 x 60) i podkładki **K** (A 5,3 x 15).

3. Kolana przyłączeniowe uszczelnić, zamontować i dookoła uszczelnić silikonem. Kolana mają być skierowane do dołu.

4. Zawór kątowy uszczelnić, zamontować i powlec dookoła silikonem. Zawór musi być skierowany do góry.



Před pokračováním montáže je třeba dokončit obkladačské práce a utisnit silikonem přechod mezi okrajem vaničky a obkladem.

Aby nedošlo k poškození vaničky, musí být vanička chráněna dekou nebo plastovou fólií.

1. Vyznačit otvory $\varnothing$ 6 mm pro rohový úhelník a držák ruční sprchy od horní hrany okraje vaničky popř. z rohu, vyvrtat otvory a nasadit hmoždinky.

A = 55 mm

B = 1880 mm

Držák ruční sprchy může být namontován volitelně na levou nebo pravou stěnu, přitom je však potřeba vzít ohled na sklápění sedátko.

C = 350 mm

D = 1330 mm

E = viz montážní návod pro nástinný držák ruční sprchy

Vyznačit otvory $\varnothing$ 8 mm pro rohovou skříňku od horní hrany okraje vaničky popř. z rohu, vyvrtat otvory a nasadit hmoždinky.

F = 200 mm

G = 585 mm

H = 155 mm

2. Montáž rohového úhelníku

Otvory utisnit silikonem.

Šroub **I** M6 x 60 zastrčit do rohového úhelníku.

Silikon nanést v zadní části rohového úhelníku.

Rohový úhelník namontovat pomocí šroubu **J** (4,5 x 60) a podložky **K** (A 5,3 x 15).

3. Připojovací kolínko utisnit, namontovat a po celém obvodu utisnit silikonem. Připojovací kolínko musí směřovat dolů.

4. Rohový ventil utisnit, namontovat a po celém obvodu utisnit silikonem. Rohový ventil musí směřovat nahoru.



Перед тем, как продолжать монтаж, необходимо закончить плиточные работы и уплотнить силиконом переход от канта поддона к плитке.

Чтобы предотвратить повреждение поддона, в поддон необходимо положить одеяло или пленку.

1. Наметить отверстия диам. 6 мм для угольника и держателя ручного душа, от верхнего канта поддона или угла, просверлить отверстия и вставить дюбеля.

A = 55 мм

B = 1880 мм

Монтаж держателя ручного душа можно производить, на выбор, на левой или на правой стенках, однако следует учесть расположение откидного сидения.

C = 350 мм

D = 1330 мм

E = см. инструкцию по монтажу к держателю ручного душа

Наметить отверстия диам. 8 мм для углового шкафа, от верхнего канта поддона или угла, просверлить отверстия и вставить дюбеля.

F = 200 мм

G = 585 мм

H = 155 мм

2. Монтаж уголка

Заполнить отверстия силиконом.

Вставить винт **I** M6 x 60 в угольник.

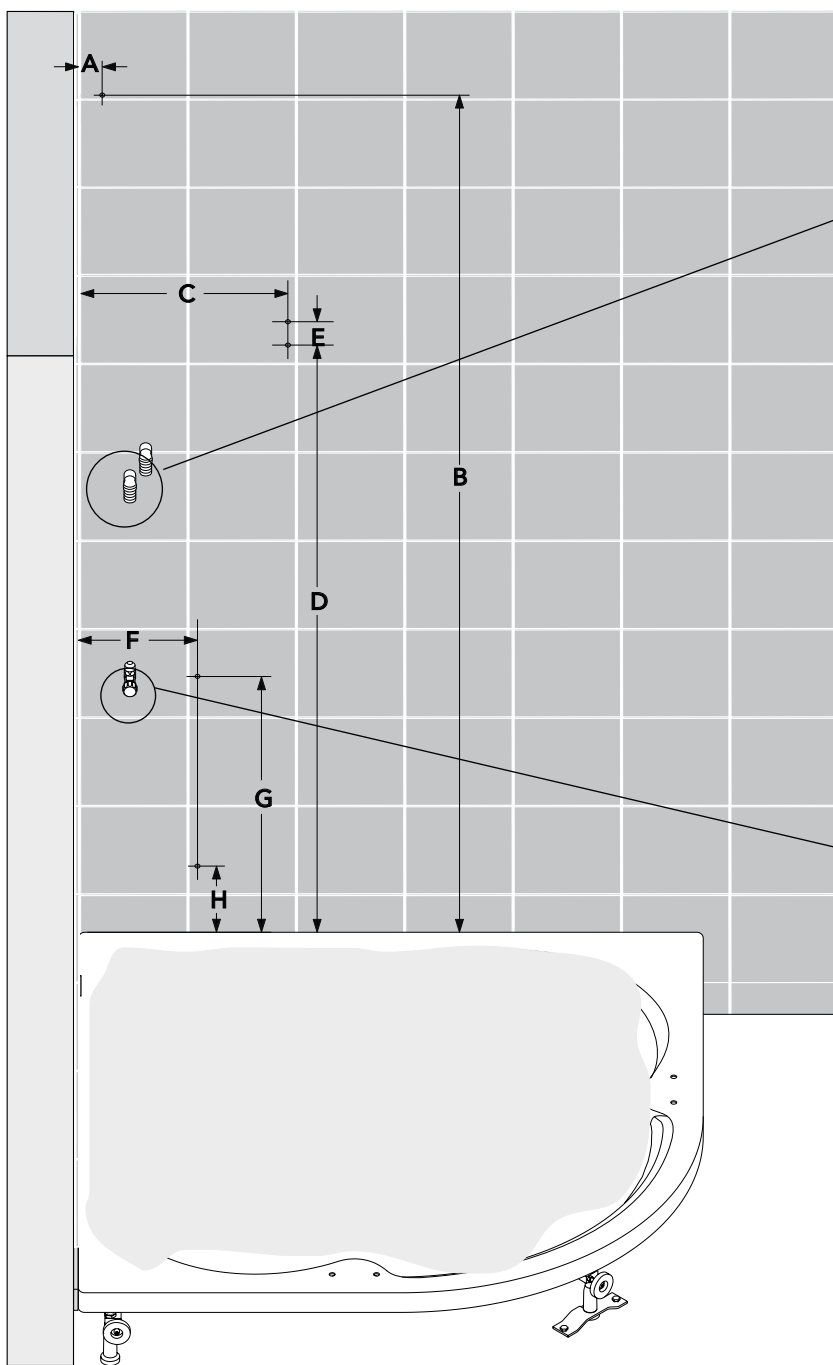
Нанести на заднюю часть уголка силикон.

Произвести монтаж уголка с помощью винта **J** (4,5 x 60) и подкладной шайбой **K** (A 5,3 x 15).

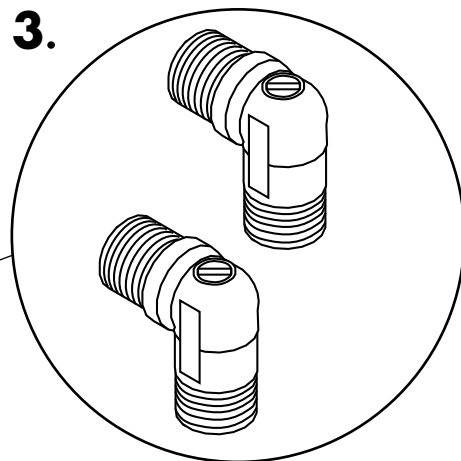
3. Уплотнить соединительные фитинги, монтировать и уплотнить их вокруг силиконом. Соединительные фитинги должны показывать вниз.

4. Уплотнить угловой клапан, монтировать и уплотнить его вокруг силиконом. Угловой клапан должен показывать вверх.

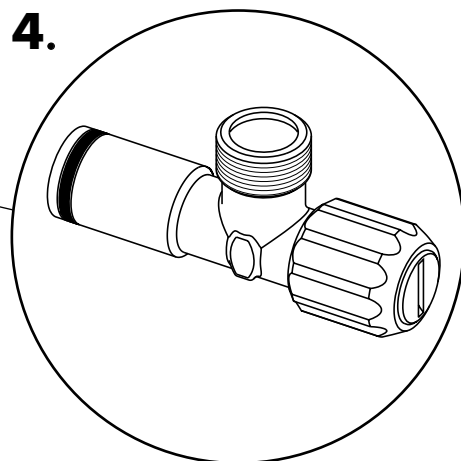
1.



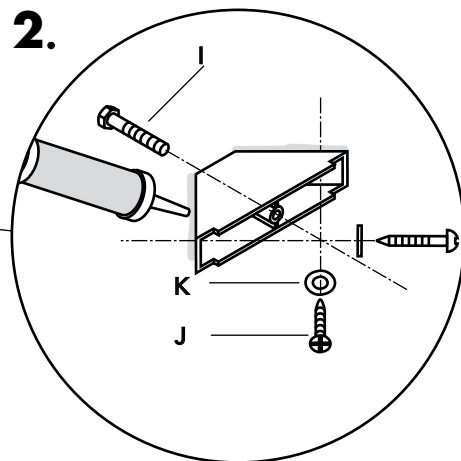
3.



4.



2.



Zaznaczyć linię pionową **A** = 35 mm od przedniej krawędzi brodzika na wysokości max 1850 mm.

Zaznaczyć otwory od górnej krawędzi brzegu brodzika:

B = 190 mm

C = 690 mm

D = 1305 mm

E = 1805 mm

To samo wykonać po drugiej stronie.

Vyznačit kolmou linii **A** = 35 mm od přední hrany vaničky, maximálně 1850 mm vysoko.

Vyznačit otvory od horní hrany okraje vaničky:

B = 190 mm

C = 690 mm

D = 1305 mm

E = 1805 mm

Na druhé straně postupovat přesně stejně.

Начертить вертикальную линию **A** = 35 мм от переднего канта поддона, максимальная высота 1850 мм.

Наметить отверстия от верхнего канта поддона:

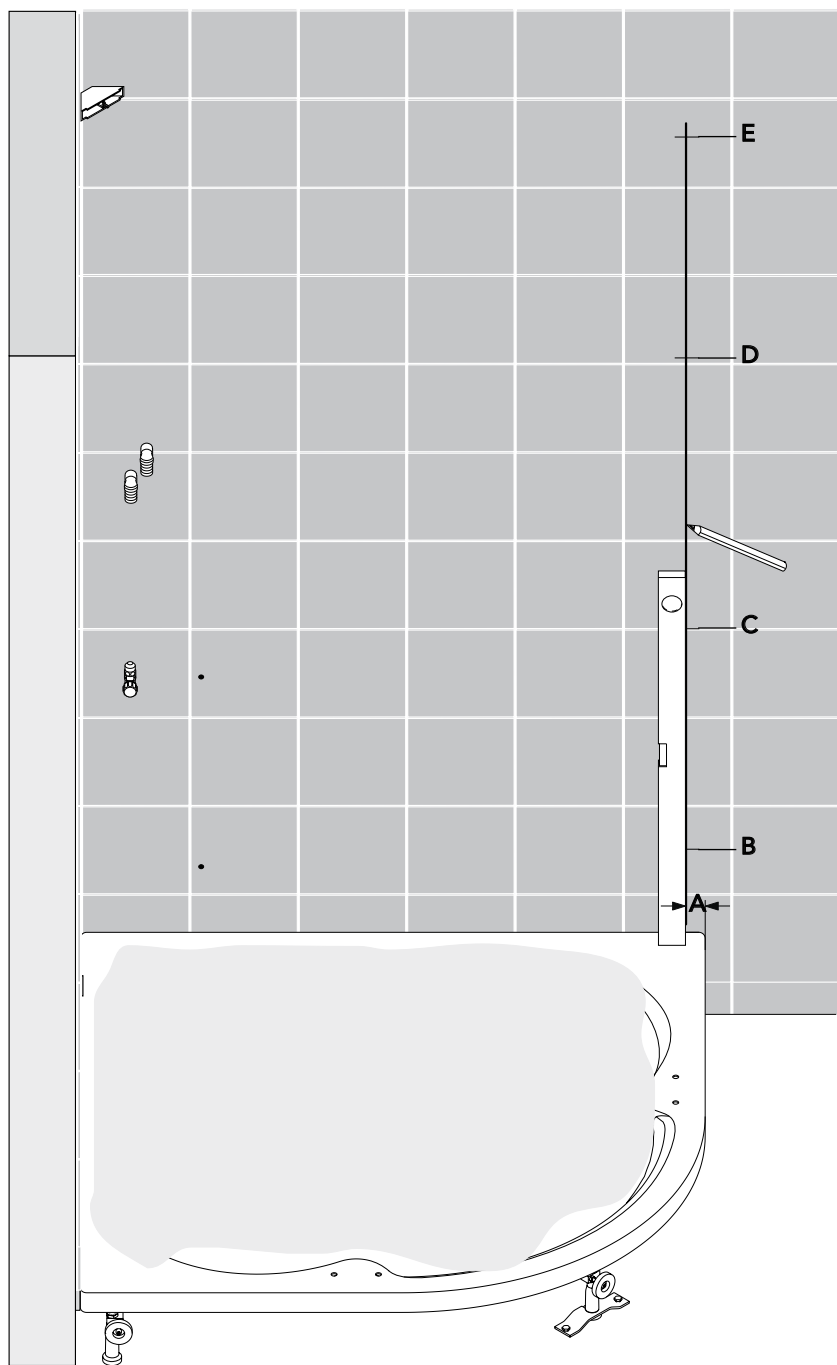
B = 190 мм

C = 690 мм

D = 1305 мм

E = 1805 мм

На другой стороне произвести те же самые операции.



- 1.** Nawiercić otwory pod kołki **A** Ø 6 mm.

Włożyć kołki.

Powlec otwory silikonem.

Rozłożyć listwy zaciskowe; zachować nie wykorzystywane śruby (M5 x 18).

- 1.** Vyvrtat otvory pro hmoždinky **A** Ø 6 mm.

Nasadiť hmoždinky.

Otvory utěsniť silikonem.

Svěrací lišty rozložit a zprvu nepoužité šrouby (M5 x 18) uschovat.

- 1.** Просверлить отверстия для дюбелей **A** диам. 6 мм.

Вставить дюбеля.

Заполнить отверстия силиконом.

Разобрать зажимные рейки и сохранить ненужные пока винты (M5 x 18).

- 2.** Nanieść pasemko silikonu **B** z tyłu listwy.

- 2.** Nanést proužek silikonu **B** na zadní stranu svěrací lišty.

- 2.** Нанести силикон **B** на обратную сторону зажимной рейки.

- 3.** Przykręcić listwę zaciskową śrubą z łbem wpuszczanym **C** (3,9x60). Listwa musi być pod kątem 90° do ściany.

Listwę zaciskową ustawić za pomocą poziomnicy.

- 3.** Svěrací lištu přišroubovat za použití šroubu se zápusťnou hlavou **C** (3,9x60). Svěrací lišta musí být v poloze 90° ke stěně.

Svěrací lištu vyrovnat pomocí dlouhé vodováhy.

- 3.** Закрепить зажимную рейку винтом с потайной головкой **C** (3,9x60). Зажимная рейка должна быть расположена относительно стенки под углом 90°.

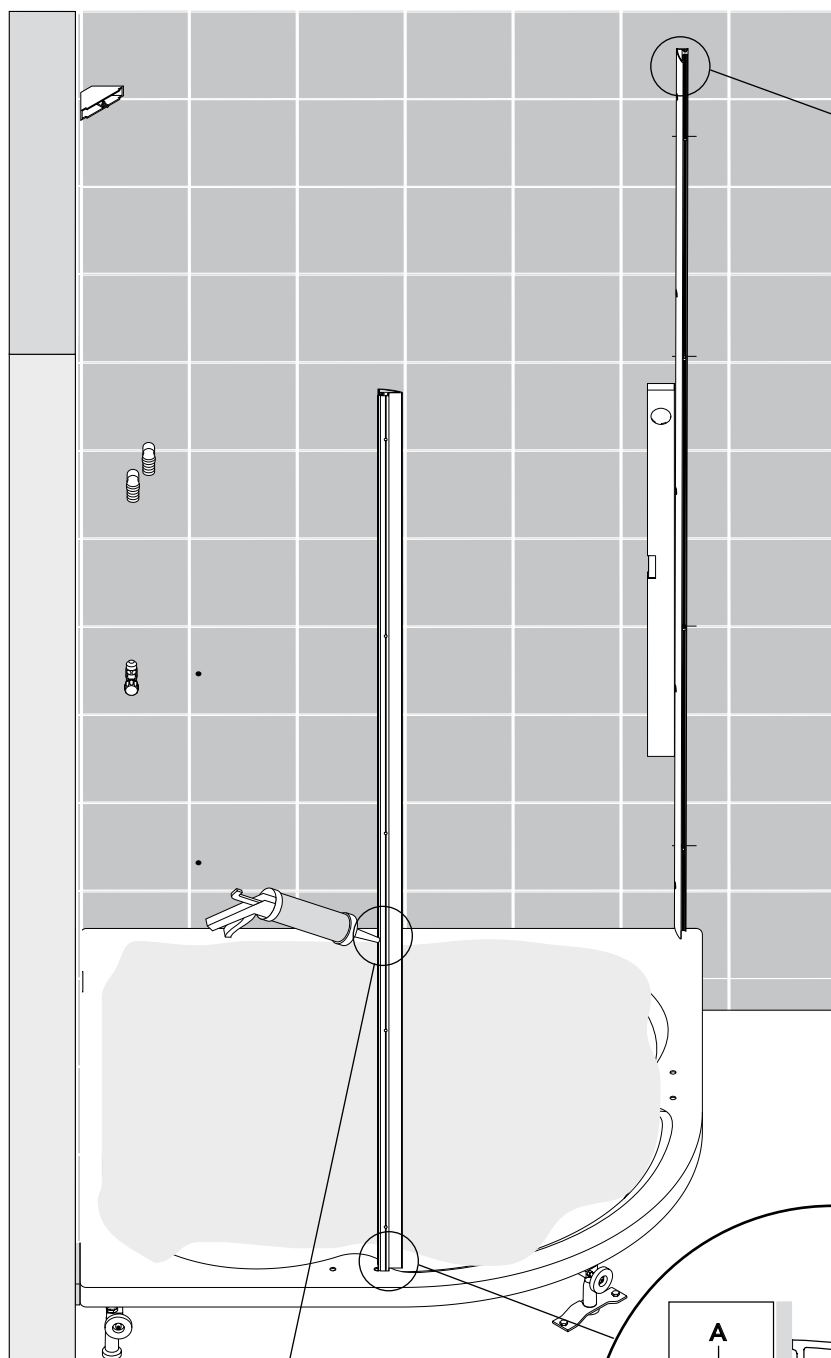
Произвести выверку зажимной рейки с помощью длинного уровня.

To samo wykonać po drugiej stronie.

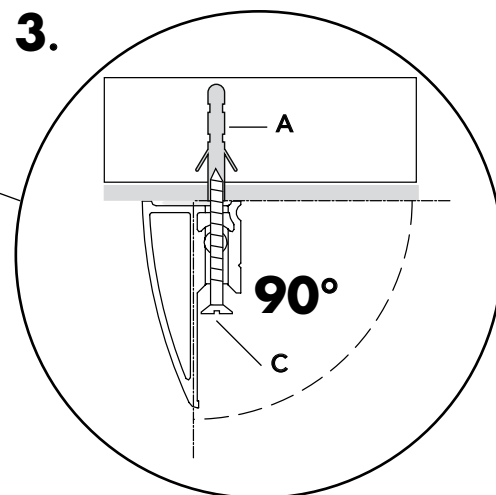
Na druhé straně postupovat přesně stejně.

На другой стороне произвести те же самые операции.

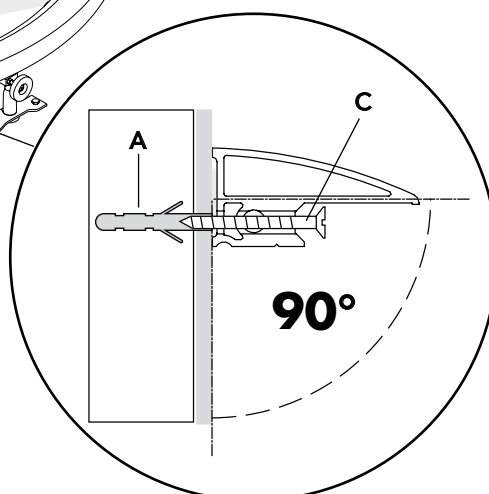
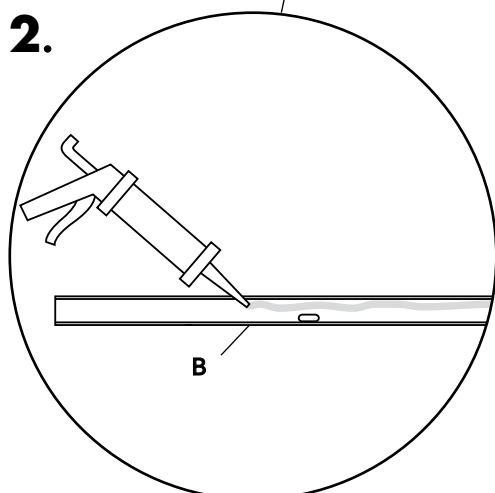
1.



3.



2.



1. Włożyć śrubę z łbem soczewkowym **A** M5 x 16 w obie listwy zaciskowe (służą jako ograniczniki dla kątownika daszku)

Położyć kątownik daszku na listwie zaciskowej, wypoziomować za pomocą poziomnicy i zaznaczyć otwory.



Groźba porażenia elektrycznego lub wypływu wody. Podczas wiercenia uważać na przewody elektryczne i rury wody!

Nawiercić otwory Ø 6 mm.

Włożyć kołki.

Powlec otwory silikonem.

2. Z tyłu kątownika daszku nanieść pasek silikonu **B**.
3. Zamontować kątownik daszku za pomocą śruby **C** (4,5 x 60) i podkładki **D** (5,4x15).

Na listwę zaciskową położyć drugi kątownik daszku i małą poziomnicą dopasować go w rogu do pierwszego kątownika mocującego.

Zaznaczyć otwory.

Nawiercić otwory Ø 6 mm.

Włożyć kołki.

Powlec otwory silikonem.

Zamontować kątownik daszku.

4. Nawiercić otwory pod śruby kołkowe w zewnętrznych wybraniach kątownika daszku **E** = Ø 10 mm.

Włożyć kołki.

Powlec otwory silikonem.

Nakrętkę M8 zakontrolować inną nakrętką M8 i śrubą kołkową **F** (M8 x 80) tak głęboko wkręcić, aż będzie widoczna jeszcze ok. 20 mm. Wykręcić nakrętkę M8.

1. Nastrčit šroub s čokovitou zápusnou hlavou **A** M5 x 16 do obou svěracích listů (slouží jako doraz pro úhelník krytu střechy)

Položit úhelník krytu střechy na svěrací lištu, za použití vodováhy vyrovnat a vyznačit otvory.



Výboj elektrického proudu nebo výstup vody. Při vrtání dávat pozor na elektrické vedení a vodovodní potrubí!

Vyvrát otvory Ø 6 mm.

Nasadit hmoždinky.

Otvory utěsnit silikonem.

2. Na zadní stranu úhelníku krytu střechy nanést pruh silikonu **B**.
3. Úhelník krytu střechy namontovat pomocí šroubu **C** (4,5 x 60) a podložky **D** (5,4x15).

Druhý úhelník krytu střechy položit na svěrací lištu a za použití malé vodováhy vyrovnat v rohu podle prvního upínacího úhelníku.

Vyznačit otvory.

Vyvrát otvory Ø 6 mm.

Nasadit hmoždinky.

Otvory utěsnit silikonem.

Namontovat úhelník krytu střechy.

4. Vyvrát otvory pro šrouby do vnějších vybrání úhelníku krytu střechy **E** = Ø 10 mm.

Nasadit hmoždinky.

Otvory utěsnit silikonem.

Navzájem zakontrolovat matici M8 s druhou maticí M8 a šroub s válcovou hlavou **F** (M8 x 80) tak daleko zašroubovat až je vidět ještě ca. 20 mm, matice M8 zase odstranit.

1. Вставить винт с цилиндрической головкой и сферой **A** M5 x 16 в обе зажимные рейки (служит упором для опорного уголка крыши)

Положить опорный уголок крыши на зажимную рейку, произвести выверку с помощью уровня и пометить отверстия.



Электрический удар или вода. При сверлении следить за электро- и трубопроводами!

Просверлить отверстия диам. 6 мм.

Вставить дюбеля.

Заполнить отверстия силиконом.

2. Нанести на обратную сторону опорного уголка крыши силикон **B**.
3. Произвести монтаж опорного уголка крыши с помощью винта **C** (4,5 x 60) и подкладной шайбы **D** (5,4x15).

Положить второй опорный уголок крыши на зажимную рейку и произвести с помощью малого уровня в зоне угла выверку относительно первого крепежного угольника.

Пометить отверстия.

Просверлить отверстия диам. 6 мм.

Вставить дюбеля.

Заполнить отверстия силиконом.

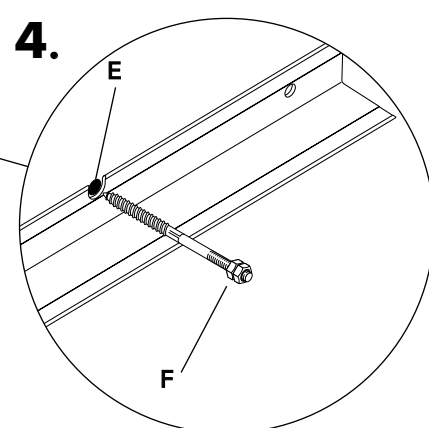
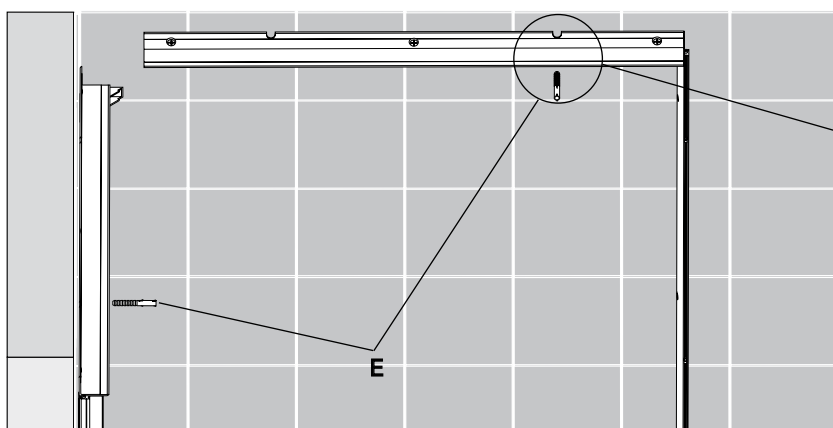
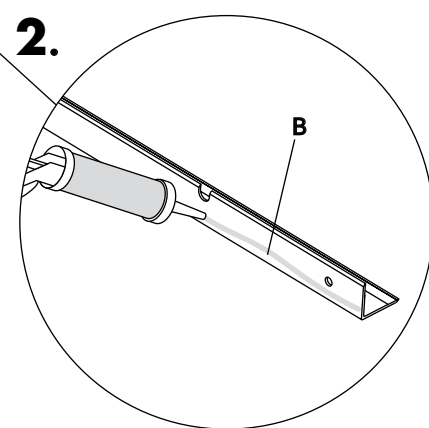
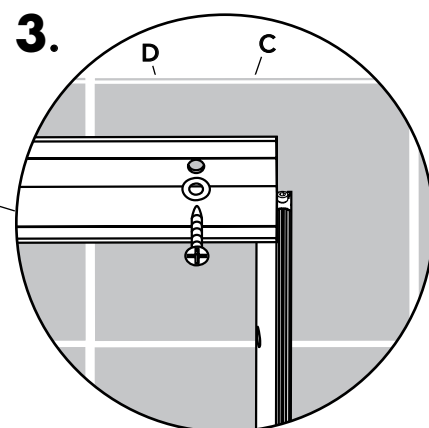
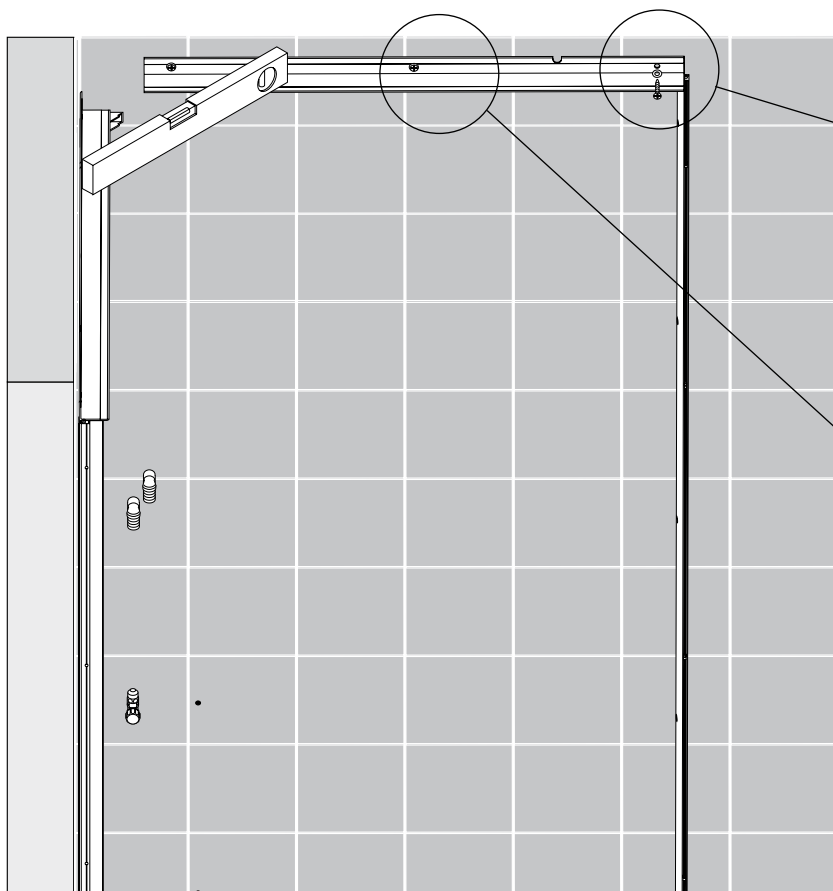
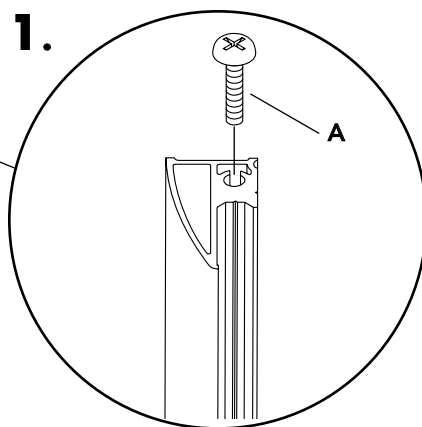
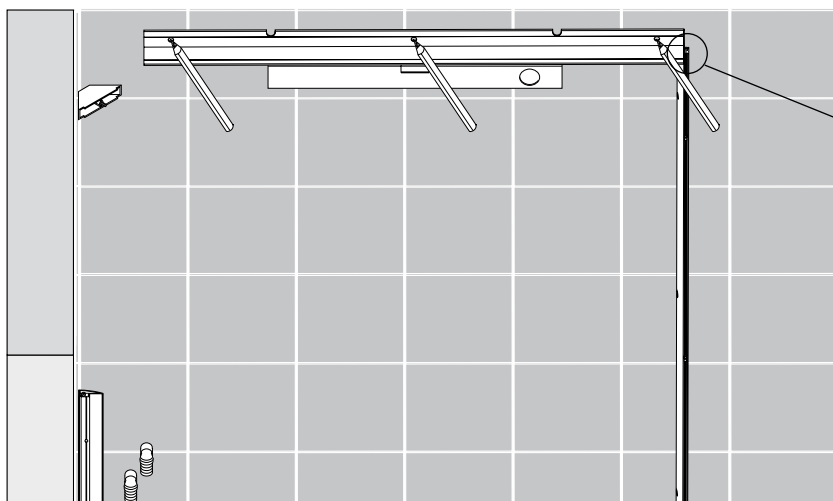
Произвести монтаж опорного уголка крыши.

4. Просверлить отверстия для стержней с резьбой в наружные выемки опорного угольника крыши **E** = Ø 10 мм.

Вставить дюбеля.

Заполнить отверстия силиконом.

Законтрить гайку M8 с помощью второй гайки M8 и ввинтить стержень с резьбой **F** (M8 x 80) настолько, чтобы еще было видно 20 мм, устранить опять гайки M8.



1. Ściągnąć folię ochronną z taśmy klejącej na spodzie transformatora **A**, położyć transformator na daszku w podanej pozycji.

Przewód doprowadzający **B** od transformatora **A** pozostaje na daszku.

Poniższe przewody należy doprowadzić przez wybranie daszku:

- C** = długi przewód od transformatora
- D** = Kabel PE-od puszki rozdzielczej
- E** = Przewód zasilający od generatora pary
- F** = Przewód od modułu oświetlenia
- G** = przewód sterowania światłem kolorowym (opcja)

2. Przesunąć kątownik mocujący **H** całkowicie do wewnątrz.

3. Krótki przewód **I** transformatora jest wykorzystywany jedynie w przypadku światła kolorowego; w przeciwnym razie pozostaje nie podłączony. Przewód **I** transformatora połączyć z przewodem **J** światła kolorowego.

4. Poluzować śruby **K** (M5 x 20) i zacisk daszku **L** przesunąć całkowicie do dołu.

5. Położyć daszek, przesunąć do tyłu do rogu i przyrząd pomocniczy **M** do podpierania przesunąć między daszek a jego kątownik. W przypadku DT 100 DL 40 Deluxe i DT 100 ST 40 Steam przyrząd pomocniczy **M** należy skrócić do 1340 mm.

6. Uszczelkę **N** w narożniku daszku należy zagiąć do dołu.

1. Odstranit ochrannou fólii z lepicích pásů na spodní straně transformátoru **A** a transformátor potom umístít do určené polohy na střeše.

Vedení **B** od transformátoru **A** zůstane na střeše.

Následující kabely musejí být vedeny skrz vybrání ve střeše:

- C** = dlouhý kabel od transformátoru
- D** = PE kabel od rozváděcí krabice
- E** = vedení pro generátor páry
- F** = světelný kabel od světelného modulu
- G** = řídící kabel od barevného světla (opce)

2. Upevňovací úhelník **H** zasunout úplně směrem dovnitř.

3. Krátký kabel **I** od transformátoru se použije jen u barevného světla, jinak se nezapojuje. Kabel **I** od transformátoru zapojit na kabel **J** od barevného světla.

4. Povolit šrouby **K** (M5 x 20) a úchytку střechy **L** zasunout úplně směrem dolů.

5. Střešu nasadit, zasunout dozadu do rohu a montážní pomůcku **M** zasunout kvůli podepření mezi střešu a úhelník krytu střechy. U modelů DT 100 DL 40 Deluxe a DT 100 ST 40 Steam musí být montážní pomůcka **M** zkrácena na 1340 mm.

6. Těsnění **N** v rohu střechy musí být zalomeno dolů.

1. Снять защитную пленку с клеейкой ленты на нижней части трансформатора **A** и установить трансформатор в предназначенное место на крыше.

Подводящий провод **B** трансформатора **A** остается на крыше.

Следующие провода необходимо проложить через выемку в крыше:

- C** = длинный кабель трансформатора
- D** = ПЭ-кабель распределительной коробки
- E** = подводящий провод для парогенератора
- F** = осветительный кабель светового модуля
- G** = контрольный кабель цветного света (опционально)

2. Отодвинуть крепежный угольник **H** полностью внутрь.

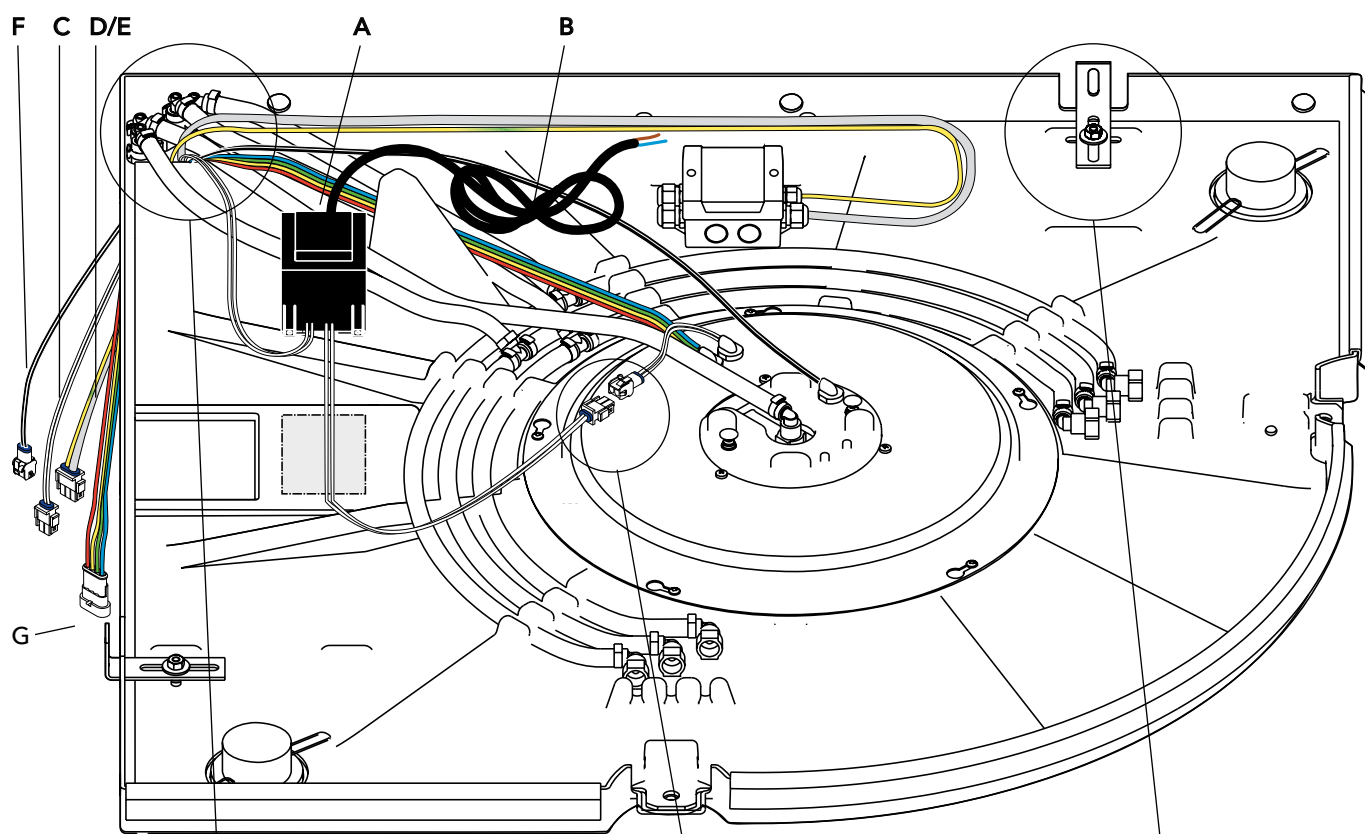
3. Короткий кабель **I** от трансформатора применяется только для цветного света, в противном случае ничего не подключается. Подключить кабель **I** трансформатора к кабелю **J** цветного света.

4. Ослабить винты **K** (M5 x 20) и отодвинуть зажим крыши **L** полностью вниз.

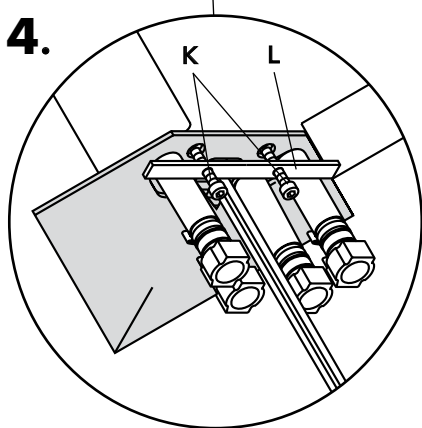
5. Насадить крышу, отодвинуть ее назад в угол и вложить вспомогательную монтажную деталь **M**, в качестве опоры, между крышей и опорным уголком крыши. Для DT 100 DL 40 Deluxe и DT 100 ST 40 Steam вспомогательную монтажную деталь **M** необходимо укоротить до 1340 мм.

6. Уплотнение **N** в углу крыши должно быть отогнуто вниз.

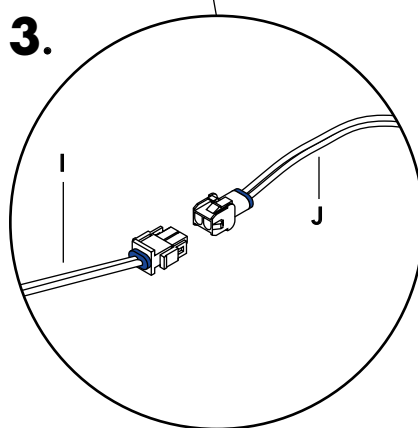
1.



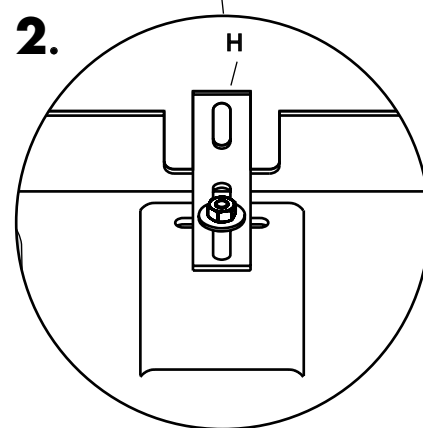
4.



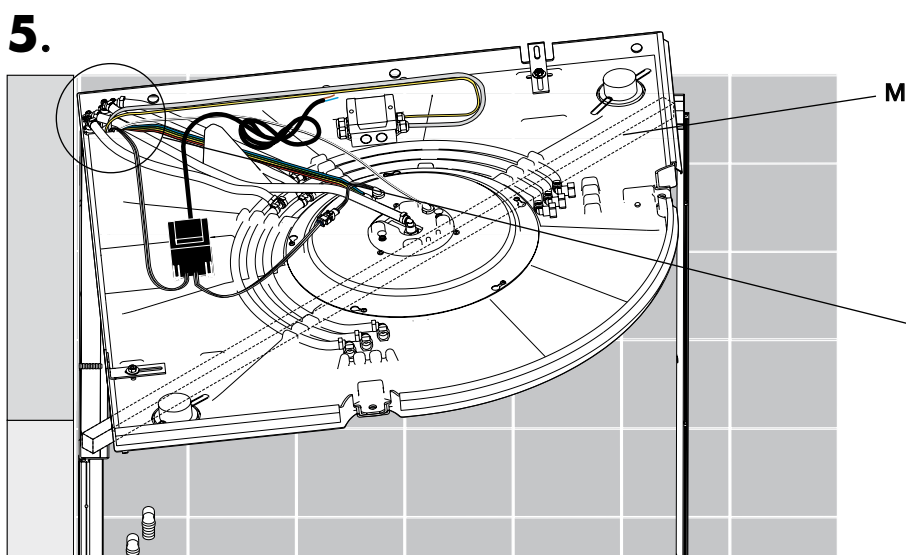
3.



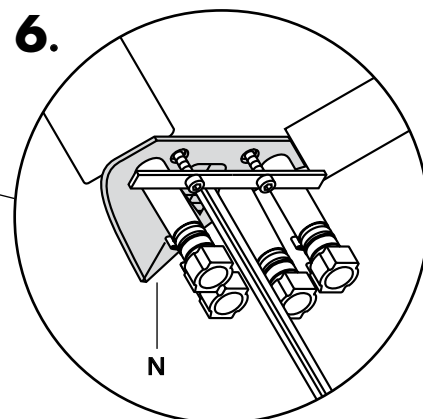
2.



5.



6.



1. Zdemontować nakrętki **A**, podkładki **B** i podkładki z tworzywa **C**.



Przy zakładaniu kolumny uważać, aby kołkami gwintowanymi nie uszkodzić brodzika.

2. Założyć kolumnę na brodzik zwracając uwagę na jej położenie na brodziku (lewy lub prawy ogranicznik). Zabezpieczyć kolumnę nakrętkami **A** podkładkami **B** i podkładkami z tworzywa **C**, nie dokręcać.

1. Matice **A**, podložky **B** a plastové podložky **C** demontovat.



Při nasazování sloupů je třeba dbát na to, aby svorníky sprchové vaničky nebyly poškozeny.

2. Sloupy nasadit do sprchové vaničky, přitom dbát na polohu sloupů na vaničce (závěs vlevo nebo vpravo). Sloupy zajistit pomocí podložek z plastu **C**, podložek **B** a matic **A**, ale nedotahovat.

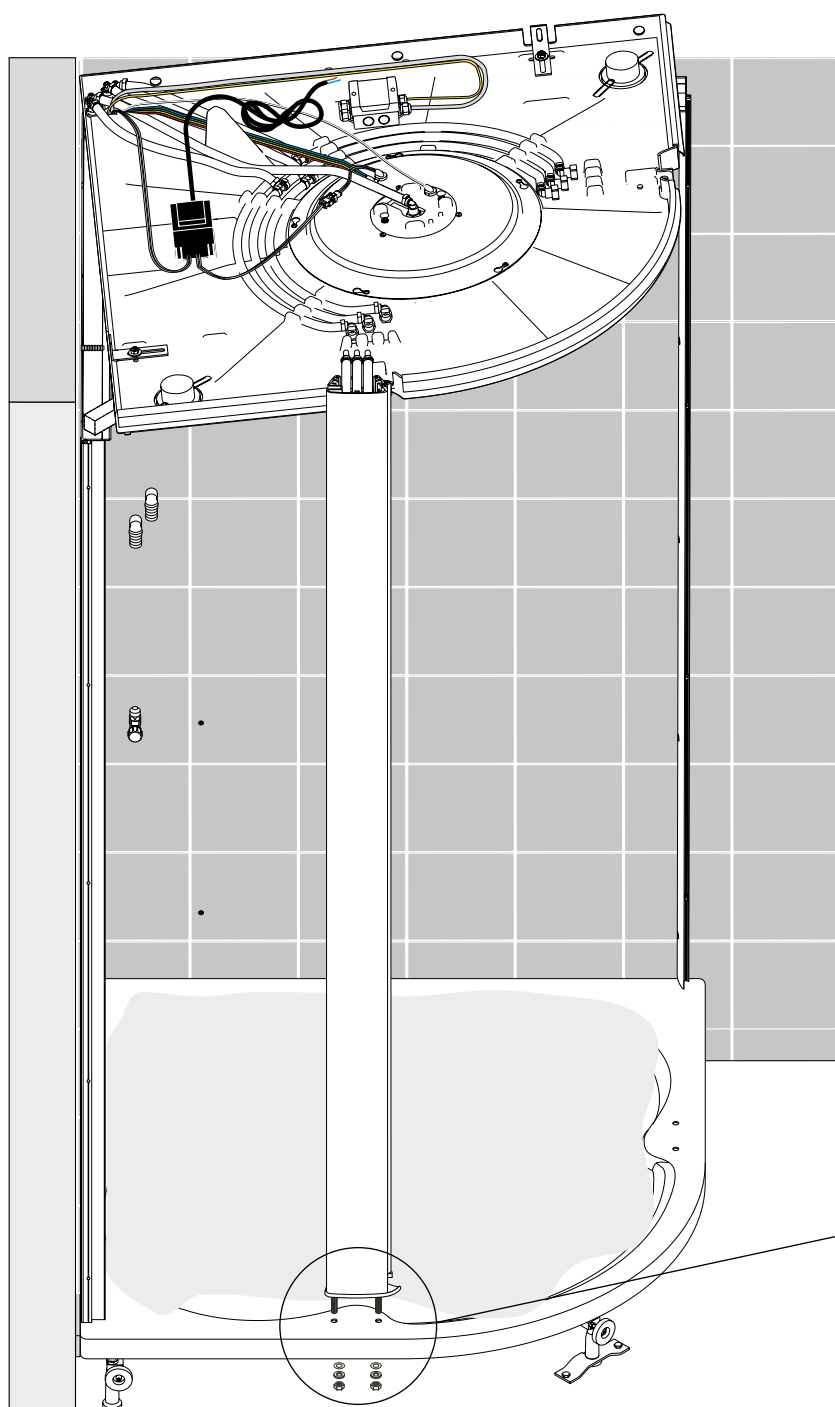
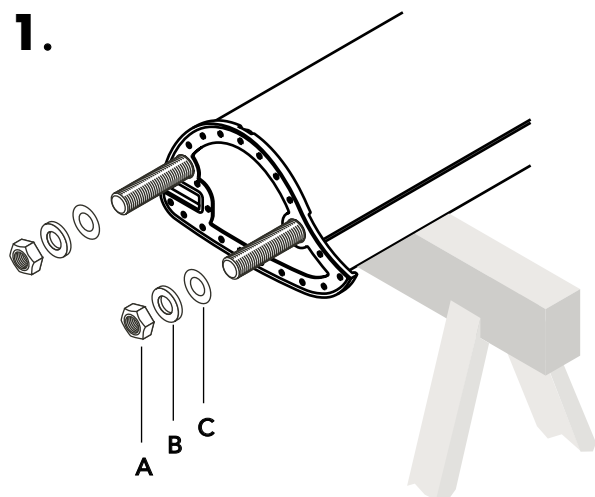
1. Произвести демонтаж гаек **A**, подкладных шайб **B** и пластмассовых шайб **C**.



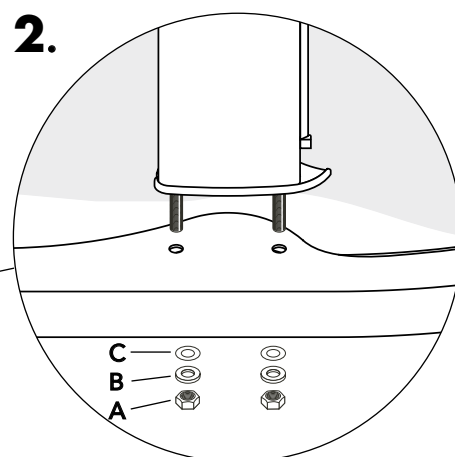
При установке колонны необходимо следить, чтобы пальцы с резьбой не повредили душевой поддон.

2. Вставить колонну в душевой поддон, следить при этом за положением колонны в поддоне (левый или правый упор). Зафиксировать колонну пластмассовыми шайбами **C**, подкладными шайбами **B** и гайками **A**, не затягивать гайки.

1.



2.





Dopóki daszek nie będzie zabezpieczony za pomocą kątownika **D** i nakrętki **E**, może łatwo spaść.

1. Docisnąć kolumnę do daszku i zabezpieczyć śrubą **A** (śruba imbusowa M10 x 25) wraz z podkładką **B** (A 10,5 x 30), nie dokręcać.

2. Postawić drugą kolumnę na brodziku i zabezpieczyć nakrętkami, nakrętkami z tworzywa i śrubami; nie dokręcać.

3. Docisnąć kolumnę do daszku i zabezpieczyć śrubą **A** (śruba imbusowa M10 x 25) wraz z podkładką **B** (A 10,5 x 30), nie dokręcać.

Zdjąć przyrząd pomocniczy **C** i docisnąć kolumny do daszku; dokręcić śruby **A** (imbusowe M10 x 25).

4. Poluzować nakrętkę **H**, kątownik montażowy **D** z podkładką **F** (A 8,4 x 24) i nakrętką **E** (M8) założyć na śrubę kołkową **G**. Pocisnąć daszek w strefie kątownika montażowego i dokręcić nakrętkę **E** (M8).

5. Połączyć dach w narożniku (zbieganie pionowe) i wyrównać kolumny przy pomocy poziomicy. Dokręcić nakrętkę **H** (M8).



Dokud střecha není zajištěna montážním úhelníkem **D a maticí **E**, může snadno spadnout.**

1. Sloup přitlačit na střechu, pomocí šroubu **A** (imbusový šroub M10 x 25) a podložky **B** (A 10,5 x 30) zajistit, nedotahovat.

2. Druhý sloup nasadit do sprchové vaničky, zajistit pomocí plastových podložek, podložek a matic, nedotahovat.

3. Sloup přitlačit na střechu, pomocí šroubu **A** (imbusový šroub M10 x 25) a podložky **B** (A 10,5 x 30) zajistit, nedotahovat.

Montážní pomůcku **C** odstranit a sloupy přitisknout na střechu, zajistit dotažením šroubů **A** (imbusový šroub M10x25).

4. Matici **H** povolit, montážní úhelník **D** s podložkou **F** (A 8,4 x 24) a maticí **E** (M8) nasadit na šroub **G**. Střechu v oblasti montážního úhelníku stisknout dolů a matici **E** (M8) dotáhnout.

5. Střechu v oblasti rohu vystředit (s diagonální osou) a sloupy za použití vodováhy vyrovnat. Matici **H** (M8) dotáhnout.



Пока крыша не зафиксирована монтажным угольником **D** и гайкой **E**, она может очень легко упасть.

1. Прижать колонну к крыше, зафиксировать колонну винтом **A** (винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником M10 x 25) и подкладной шайбой **B** (A 10,5 x 30), не затягивать.

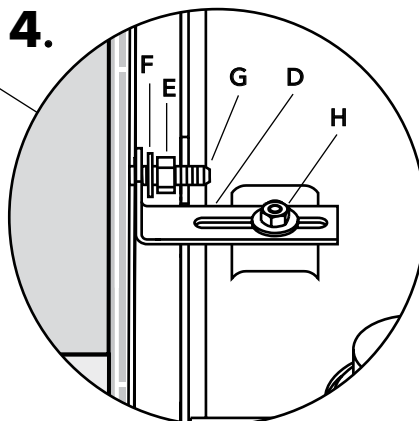
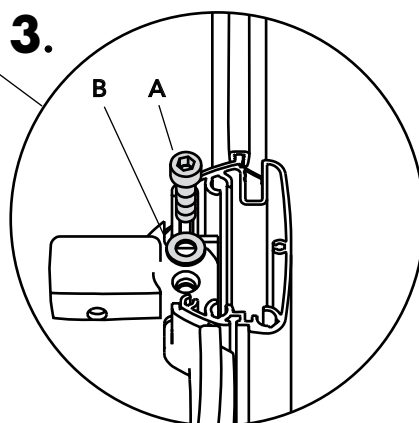
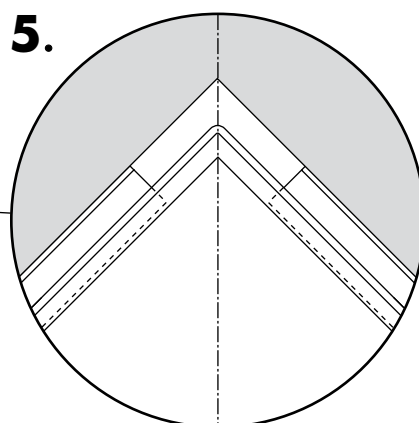
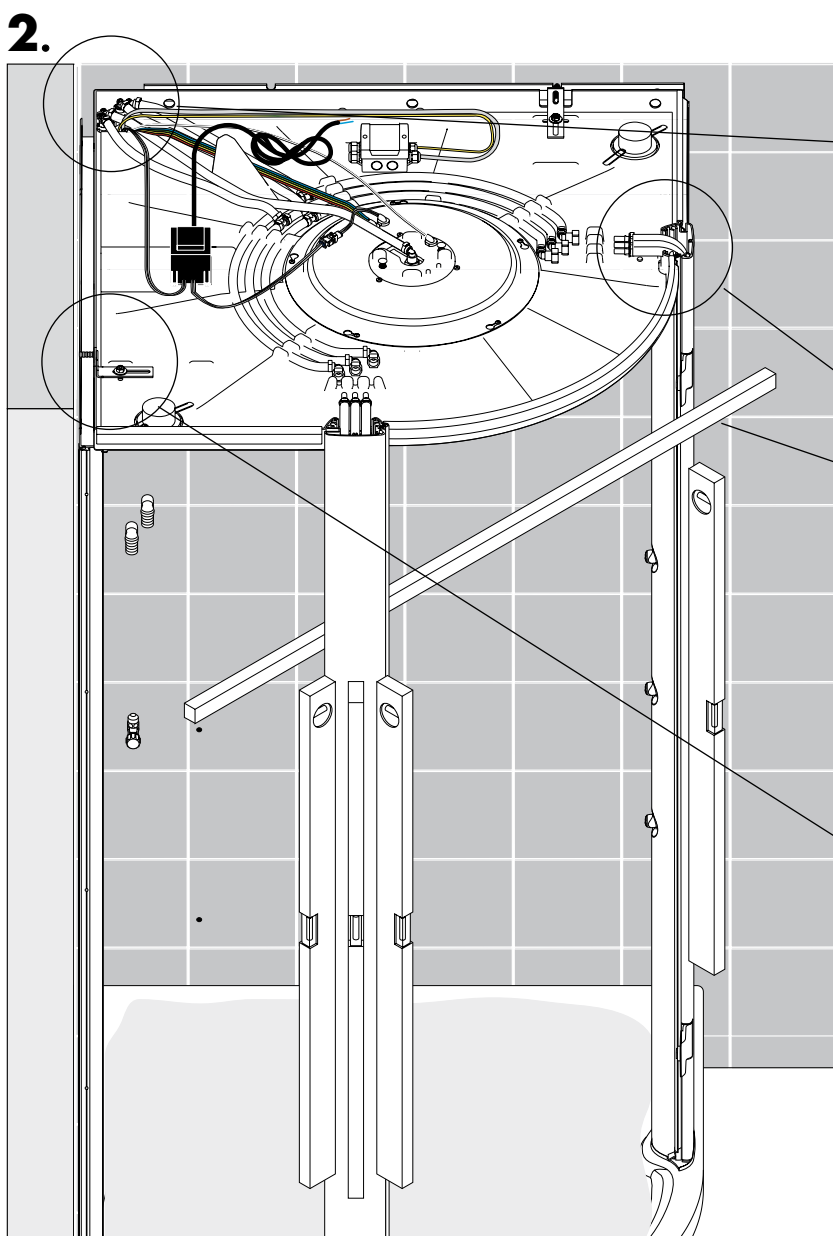
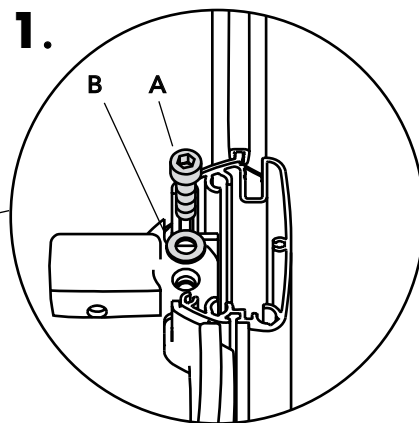
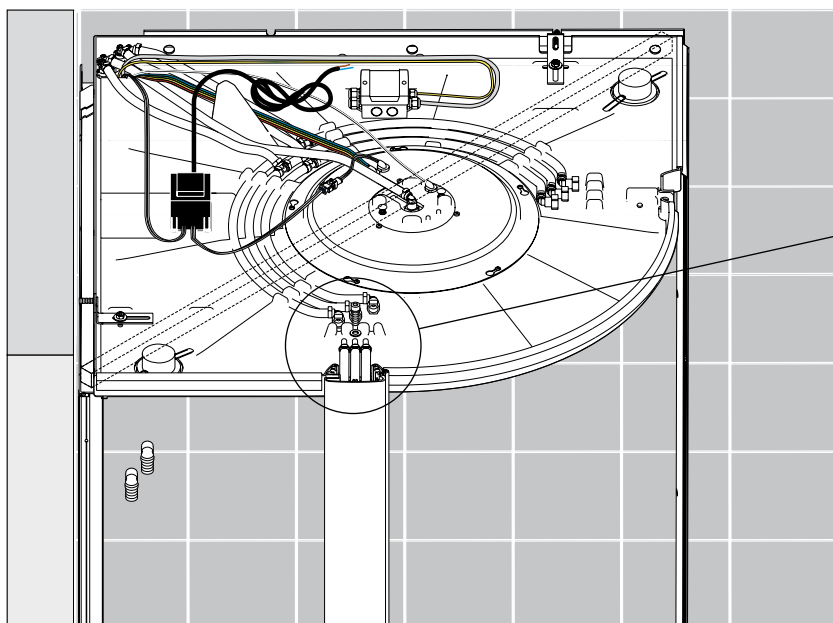
2. Вставить вторую душевую колонну в душевой поддон и зафиксировать пластмассовыми шайбами, подкладными шайбами и гайками, не затягивать.

3. Прижать колонну к крыше, зафиксировать колонну винтом **A** (винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником M10 x 25) и подкладной шайбой **B** (A 10,5 x 30), не затягивать.

Устранить вспомогательную монтажную деталь **C** и прижать колонны к крыше, зафиксировать винтами **A** (винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником M10x25).

4. Ослабить гайку **H**, надеть монтажный уголок **D** с подкладной шайбой **F** (A 8,4 x 24) и гайкой **E** (M8) на стержень с резьбой **G**. Придавить крышу в диапазоне монтажного уголка вниз и затянуть гайку **E** (M8).

5. Позиционировать крышу в диапазоне угла (диагональная выверка) и произвести выверку колонн с помощью уровня. Затянуть гайку **H** (M8).





1. Podczas dokręcania dolnych nakrętek kolumn należy uważać, aby uszczelka **A** dobrze wokół przylegała i aby w wyniku za mocnego dokręcenia nie odstawiała lub nie została uszkodzona.

2. Podłączenie przewodu wyrównującego potencjał od brodzika do kolumn.
Nakrętka **B** (M10)
Podkładka ząbkowana **C**
Przewód wyrównywania potencjałów **D**



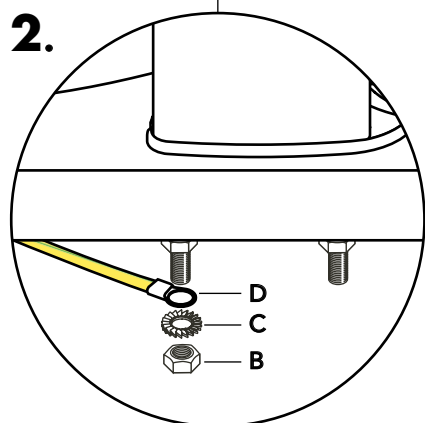
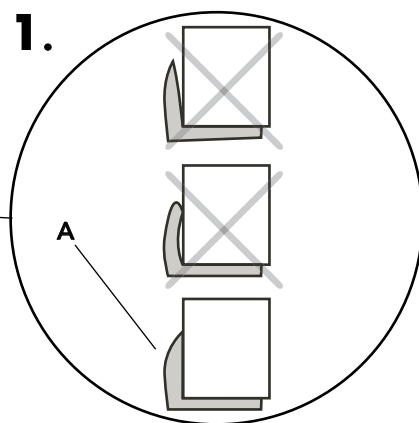
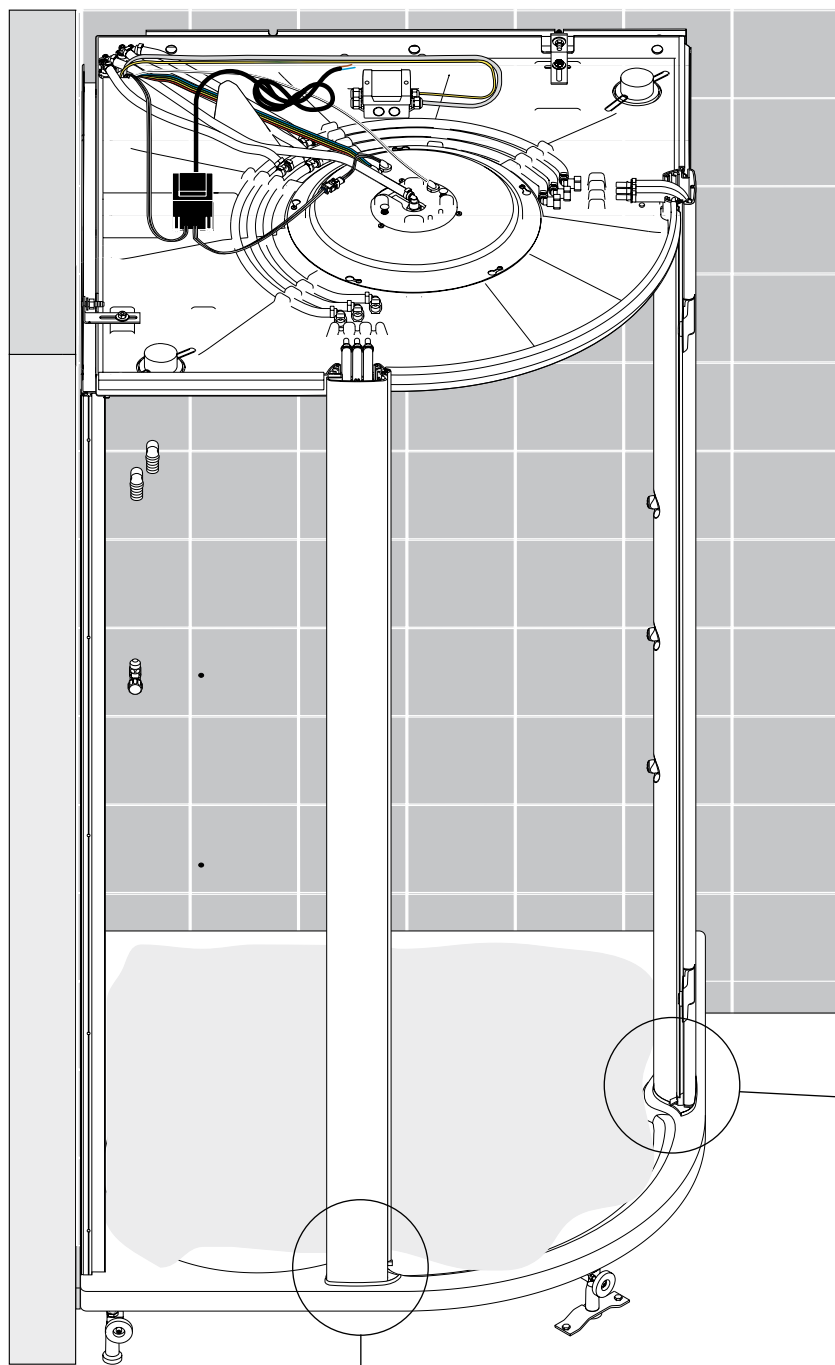
1. Při dotahování spodních matic sloupů je třeba dbát na to, aby těsnění **A** doléhalo řádně dokola a v důsledku příliš silného dotažení neodstávalo nebylo poškozeno.

2. Připojení kabelu uzemnění od vaničky na sloupy.
matice **B** (M10)
vějířová podložka **C**
kabel uzemnění **D**



1. При затягивании нижних гаек колонн необходимо следить, чтобы уплотнение **A** хорошо прилегало по всей окружности, и чтобы оно, вследствие слишком сильной затяжки, не оттопыривалось и не было повреждено.

2. Подключение кабеля для выравнивания потенциалов от поддона к колоннам.
Гайка **B** (M10)
Упругая фасонная шайба с зубцами **C**
Кабель для выравнивания потенциалов **D**



1. Dokręcić śruby **A** (M5 x 20) zacisku daszku.

Uszczelnienie w narożniku **B** docisnąć do góry.

Przewód doprowadzający **C** (3 x 1,5 mm²) i przewód głośnikowy **D** poprowadzić do góry przez wybranie uszczelnienia **B** i daszek.

2. Połączyć ze sobą węże zaznaczone kolorami, po czym zamocować łącznikiem kablowym **E**.

3. Wykręcić śrubę **F** i przejście pomiędzy listwą zaciskową a kątownikiem daszku uszczelnić silikonem.

1. Šrouby **A** (M5 x 20) zajištění střechy dotáhnout.

Rohové utěsnění **B** zatlačit v rohu nahoru.

Vedení **C** (3 x 1,5 mm²) a audiokabel **D** vést nahoru skrz vybrání v rohovém utěsnění **B** a střeše.

2. Barevně označené hadice vzájemně spojit, potom zafixovat kabelovou sponkou **E**.

3. Šroub **F** odstranit a přechod mezi svěrací lištou a upínacím úhelníkem střechy utěsnit silikonem.

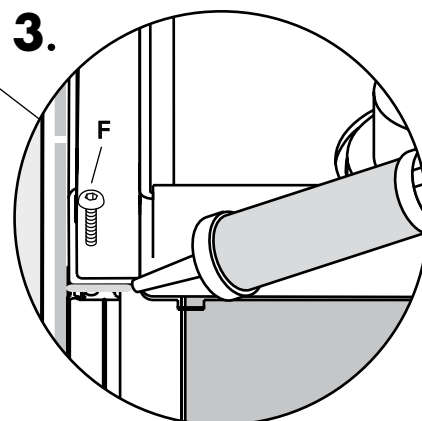
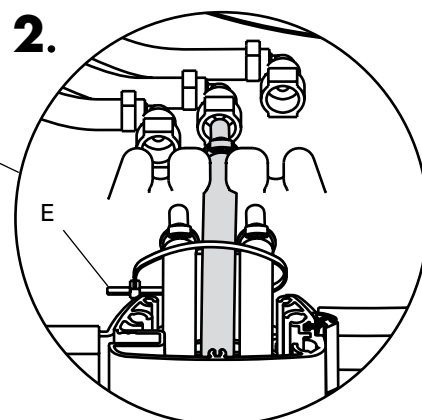
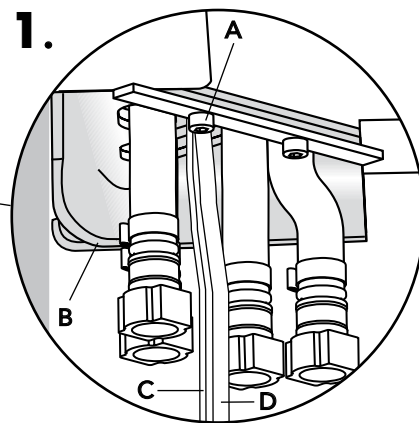
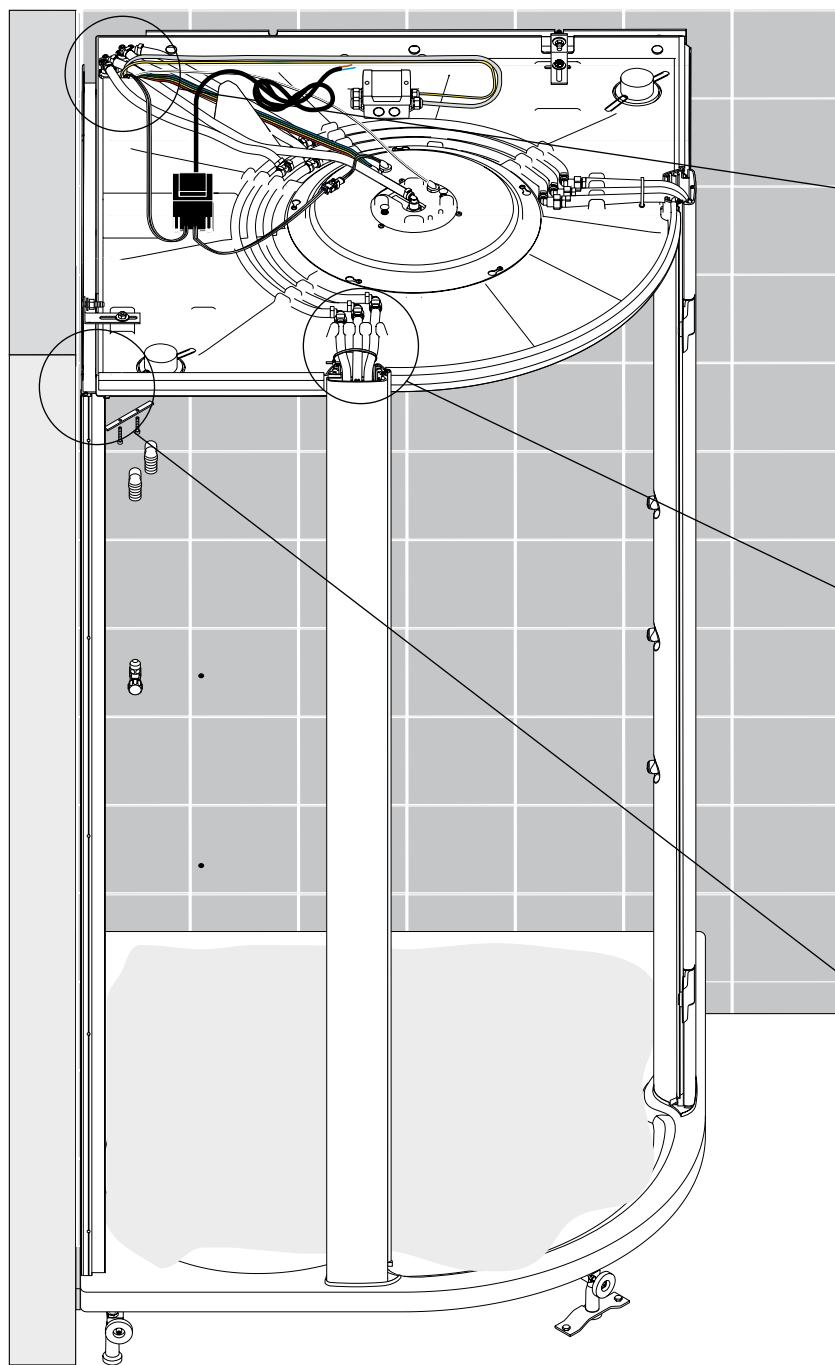
1. Затянуть винты **A** (M5 x 20) зажима крыши.

Отдавить угловое уплотнение **B** в углу вверх.

Продеть подводящий провод **C** (3 x 1,5 мм²) и аудиокабель **D** вверх, через выемку углового уплотнения **B** и крышу.

2. Соединить помеченные цветом шланги, затем зафиксировать их хомутом для крепления кабеля **E**.

3. Устранить винт **F** и заполнить переход между зажимной рейкой и крепежным угольником крыши силиконом.



Na lewej lub na prawej ścianie zaznaczyć otwór do zamontowania siedziska.

- A** = 700 mm Duschtempel 115 i
= 600 mm Duschtempel 100
B = 232 mm
C = 350 mm
D = 90 mm
E = 790 mm
F = 170 mm

Istnieje możliwość zamontowania drugiego siedziska, które można zamówić pod numerem artykułu 29730000.



Podczas wiercenia uważać na rury i przewody elektryczne.

Nawiercić otwory, włożyć kołki.

- G** = Ø 10 mm
H = Ø 6 mm

Powlec otwory silikonem.



Należy stosować tylko elementy mocujące odpowiednie dla muru! Dołączone śruby i kołki nadają się tylko do masywnego muru.

W przypadku montażu na sucho należy przewidzieć wzmocnienia do elementów mocowania siedziska (patrz strona 9 strefa **F**)

Vyznačit otvor pro montáž sedadla volitelně buď na levé nebo pravé stěně.

- A** = 700 mm u sprchového altánu 115 a
= 600 mm u sprchového altánu 100
B = 232 mm
C = 350 mm
D = 90 mm
E = 790 mm
F = 170 mm

Je možné dodatečně namontovat druhé sedátko. Toto sedadlo může být objednáno pod číslem výrobku 29730000.



Při vrtání dávat pozor na potrubí a elektrická vedení.

Vyvrát otvory, nasadit hmoždinky.

- G** = Ø 10 mm
H = Ø 6 mm

Otvory utěsnit silikonem.



Na zdivo smí být použit jen vhodný upevňovací materiál! Přiložené šrouby a hmoždinky jsou určeny jen pro masivní zdivo.

U lehkých montovaných příček se musí použít zesílení pro upevnění sedátka (viz strana 9 Oblast **F**)

Пометить отверстие для монтажа сидения, на выбор, на левой или правой стене.

- A** = 700 mm для Храма Воды 115 и
= 600 mm для Храма Воды 100
B = 232 mm
C = 350 mm
D = 90 mm
E = 790 mm
F = 170 mm

Возможно впоследствии произвести монтаж второго сидения. Его возможно заказать под предметным номером 29730000.



При сверлении необходимо следить за трубопроводами и электр. проводами.

Просверлить отверстия, установить дюбеля.

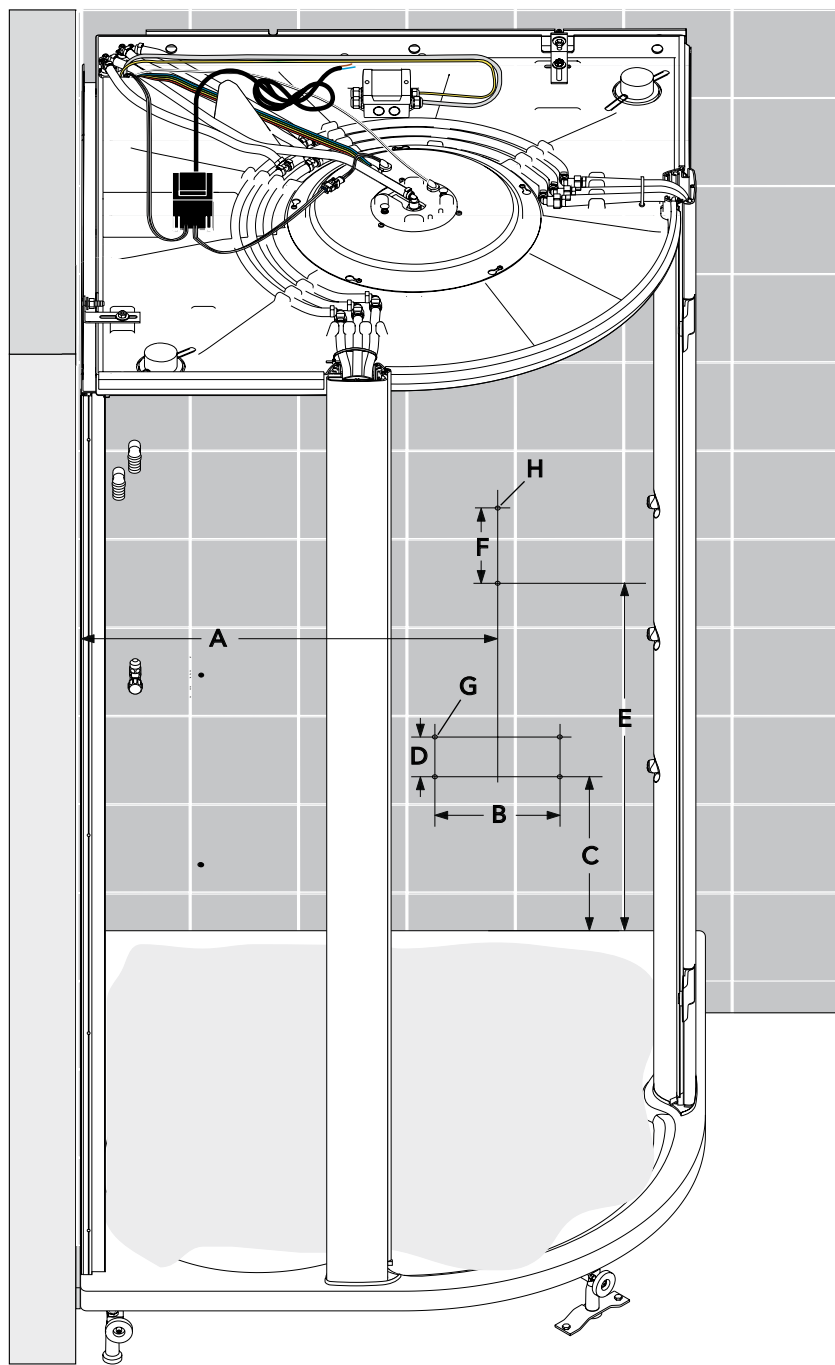
- G** = диам. 10 mm
H = диам. 6 mm

Заполнить отверстия силиконом.



Разрешается применять только крепежный материал пригодный для соответствующей стены! Приложенные винты и дюбеля рассчитаны для массивных стен.

При сухом способе строительства необходимо предусмотреть укрепление для сидения (см. страницу 9, зона **F**)



1. Przykręcić śrubami (4,2 x 38) płytę oparcia pleców **A**.

2. Wcisnąć oparcie pleców **B** na płytę **A**.

3. Za pomocą śrub z łbem sześciokątnym (7 x 80) i podkładek zamocować podkładkę zabezpieczającą **C** i uchwyt siedziska **D**.

4. Włożyć siedzisko we wcześniej zamontowany uchwyt, drugi uchwyt **E** włożyć na siedzisko, za pomocą śrub z łbem sześciokątnym (7 x 80) i nakrętek zamocować podkładkę zabezpieczającą **F** i uchwyt **E** siedziska i dokręcić śruby

5. Założyć kołpaki **G**.

1. Upínací desku **A** pro opěradlo přišroubovat pomocí šroubů (4,2 x 38).

2. Opěradlo **B** nasunout na upínací desku **A**.

3. Ochrannou podložku **C** a upínací prvek **D** pro sedátko přišroubovat pomocí šroubů (7 x 80) s šestihrannou hlavou a podložek.

4. Sedátko nejprve nasadit na dříve namontovaný upínací prvek, druhý upínací prvek **E** nasadit na sedátko, ochrannou podložku **F** a upínací prvek **E** pro sedátko přišroubovat pomocí šroubů s šestihrannou hlavou (7 x 80) a podložek.

5. Namontovat krytky **G**.

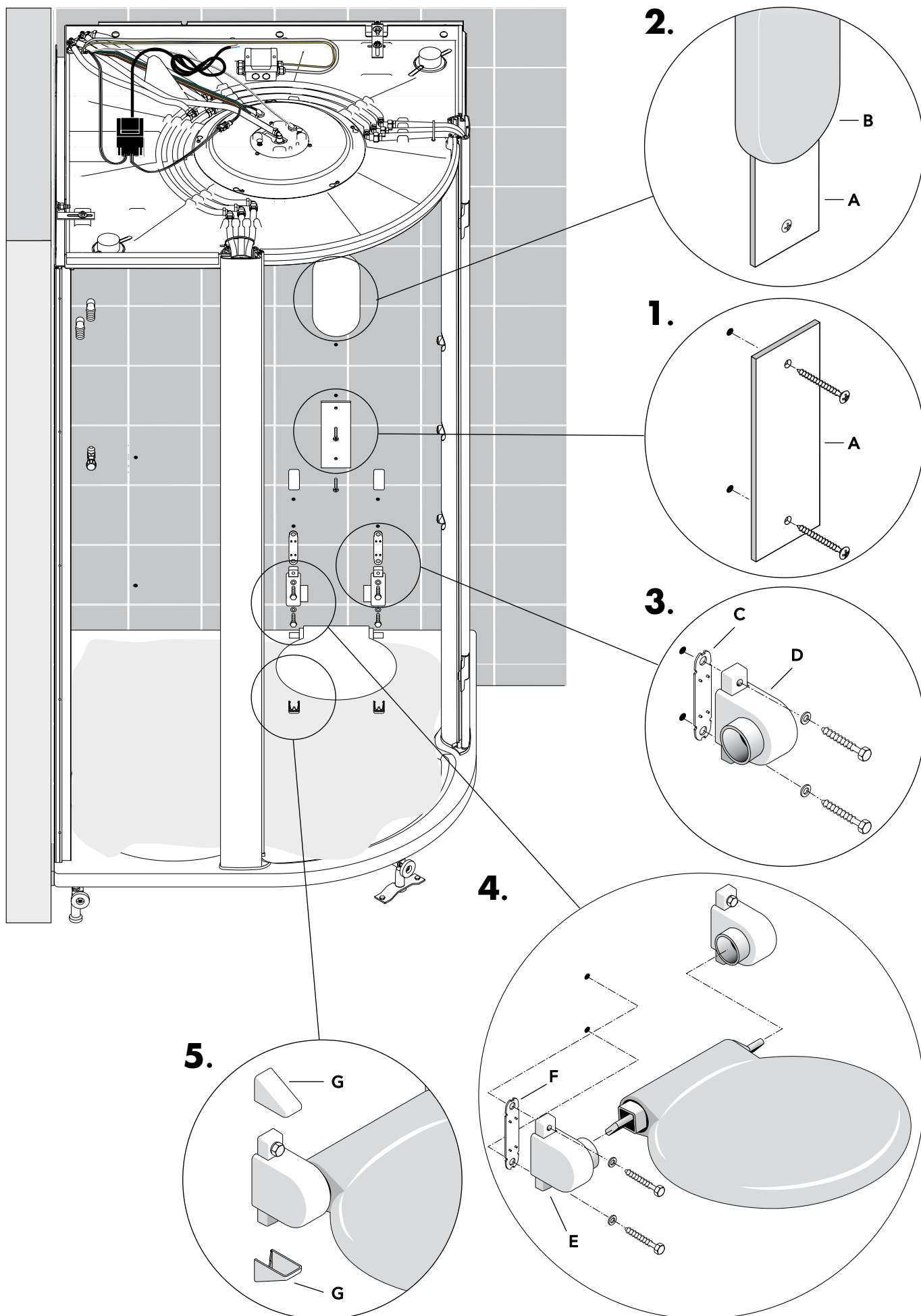
1. Закрепить крепежную плиту **A** для спинки винтами (4,2 x 38).

2. Насадить спинку **B** на крепежную плиту **A**.

3. Завинтить защитную подкладку **C** и крепежный элемент **D** для сидения шестигранными винтами (7 x 80) и подкладными шайбами.

4. Вставить сидение в смонтированный крепежный элемент, насадить второй крепежный элемент **E** на сидение, закрепить защитную подкладку **F** и крепежный элемент **E** для сидения шестигранными винтами (7 x 80) с подкладными шайбами.

5. Монтировать маскирующие колпачки **G**.



1. Kołek do montażu szafki narożnej powlec silikonem.

Śrubami **A** (wkręty do drewna 6 x 45) z podkładkami **B** (A 6,4 x 18) zamocować szafkę narożną wraz z wbudowanym generatorem pary, przy czym cztery śruby jedynie lekko dokręcić.

2. Podłączyć **C** generatora pary do zaworu kątownego **D**.

Otworzyć zawór kątowny **D**.

3. Przewód **E** modułu pary połączyć z przewodem zasilającym **F** na daszku.



4. Kable w szafce narożnikowej, muszą być tak ułożone aby nie znajdowały się w obrębie metalowego zbiornika i wylotu z generatora pary. Złączki kabli nie powinny leżeć na dnie szafki narożnikowej!

1. Hmoždinky pro montáž rohové skřínky utěsnit silikonem.

Rohovou skřínku s integrovaným generátorem páry přišroubovat za použití šroubů **A** (šroub do dřeva 6 x 45) a podložek **B** (A 6,4 x 18), čtyři šrouby přitom jen lehce dotáhnout.

2. Připojit tlakovou hadici **C** pro generátor páry na rohový ventil **D**.

Otevřít rohový ventil **D**.

3. Kabel **E** z modulu páry spojit s vedením **F** od rozváděcí krabice na střeše.



4. Kabely musejí být v rohové skříní uloženy a upevněny tak, aby se nemohly dostat do blízkosti kovové nádoby a trubky výstupu z parního generátoru. Zásuvkové spoje nesmějí ležet na dně rohové skříně!

1. Заполнить дюбель для монтажа углового шкафа силиконом.

Привинтить угловой шкаф с интегрированным парогенератором, винтами **A** (шуруп 6 x 45) и подкладными шайбами **B** (A 6,4 x 18), при этом подтянуть лишь слегка четыре винта.

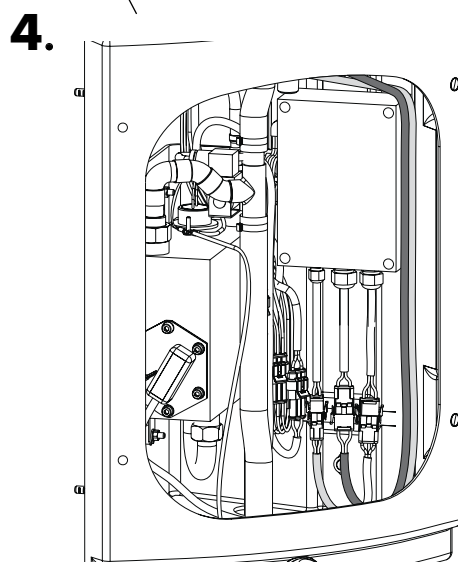
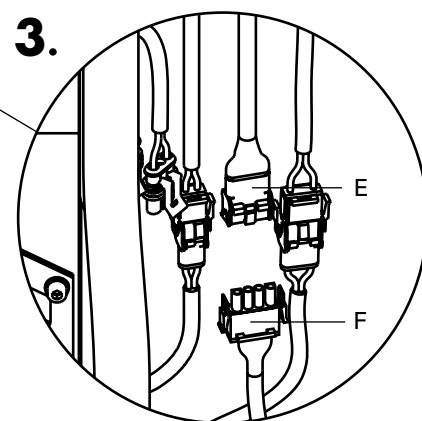
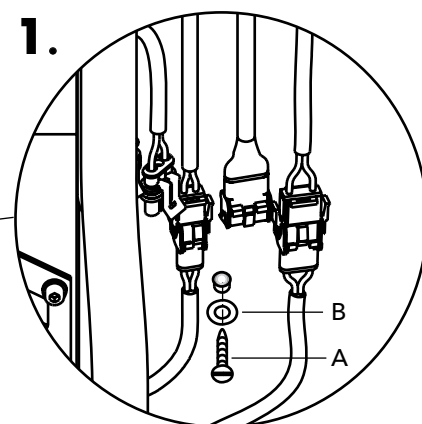
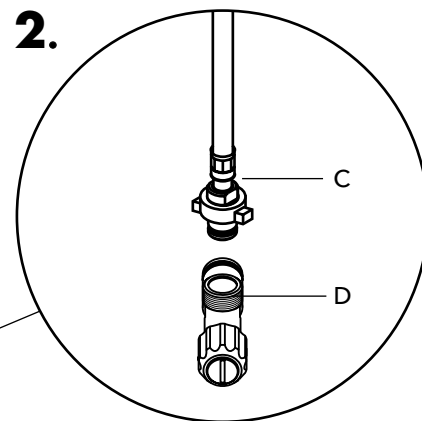
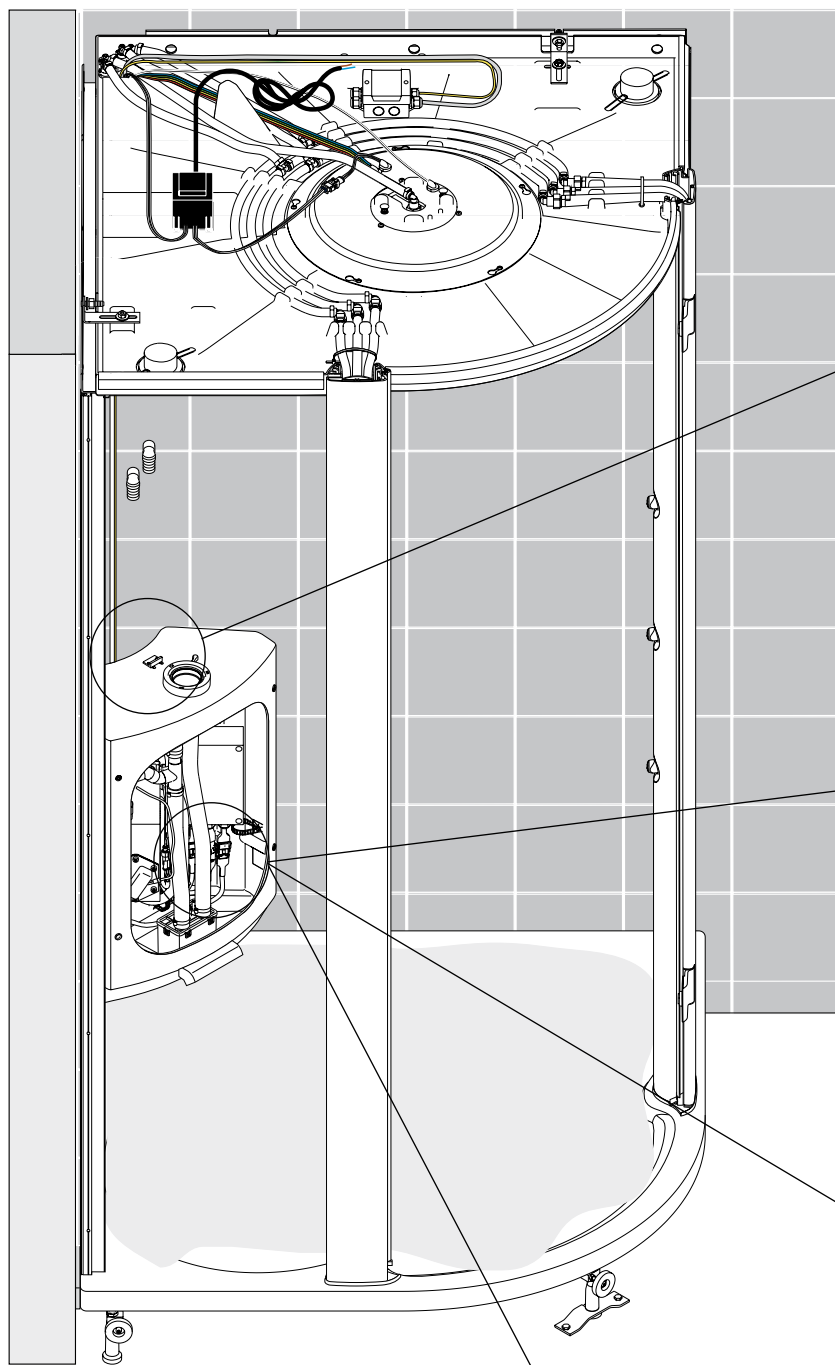
2. Подключить напорный рукав **C** для парогенератора к угловому клапану **D**.

Открыть угловой клапан **D**.

3. Соединить кабель **E** парового модуля с подводящим проводом **F** распределительной коробки на крыше.



4. Кабели в угловом шкафу должны быть расположены и закреплены таким образом, чтобы они не соприкасались в парогенератором и его выходным отверстием. Нельзя располагать розетки подключения на дне углового шкафа!



1. Szarą uszczelkę gumową **A** u dołu wcisnąć na panel narożny.

1. Šedé pryžové těsnění **A** stlačit dolů na rohový panel.

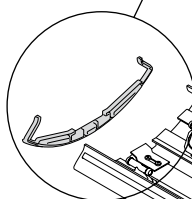
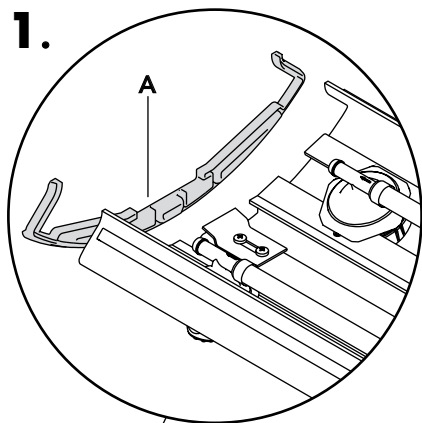
1. Прижать серое резиновое уплотнение **A** внизу на угловую панель.

2. Połączyć przewód zasilający **B** z przys-
znicem falującym .

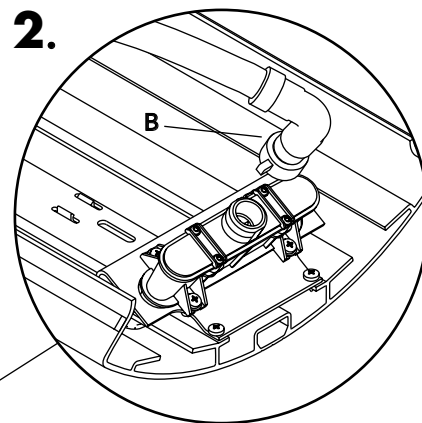
2. Přívodní hadici **B** spojit s proudovou
sprchou.

2. Соединить подающий шланг **B** с
поточным душем.

1.



2.





W celu łatwiejszego przedstawienia poniższych czynności na rysunku brak jest daszku i kolumn.

1. Wkręcić kołek dystansowy **A** w kątownik mocujący **B**.
2. Włożyć panel w kątownik **C** na szafce narożnej i oprzeć na odsadzeniu.
3. Zamontować przewód wyrównywania potencjałów **D** za pomocą śruby **E** (wstępnie zmontowanej) i podkładki zębatej **F** do korpusu termostatu **G**.
4. Zdjąć zabezpieczenia transportowe (łączniki kablowe) z przewodów dopływu **H** i połączyć je z kolanami przyłączeniowymi **I** na ścianie - ciepła woda z lewej, natomiast zimna - z prawej. Otworzyć śrubokrętem złączki kątowe i wykonać próbę szczelności.
5. Połączyć przewód zasilania elektrycznego **J** sterownika w panelu narożnym (szara i czarna żyła) z przewodem **K** transformatora leżącego na dachu. Przewód oświetlenia **L** sterownika w panelu narożnym (różowa i liliowa żyła) z przewodem **M** oświetlenia halogenowego na dachu. Krótki przewód **N** sterowania oświetleniem kolorowym (niebieska, zielona, żółta i czerwona żyła) z przewodem **O**.
6. Zdjąć zabezpieczenie transportowe (łączniki kablowe) z przewodów **P** + **Q**. Przewód czujnika **P** (brązowa i niebieska żyła) i długi przewód sterowania generatora pary **Q** (żyła niebieska, zielona, żółta i czerwona).
7. Połączyć ze sobą zaznaczone kolorami węże.
8. Ostrożnie docisnąć panel do narożnika, zwracając przy tym uwagę, aby wszystkie przewody znalazły się za nim. Zabezpieczając panel narożny śrubą **R** (śruba z łbem walcowym M5 x 12) z podkładką **S** (A 5,3), nie dokręcać.



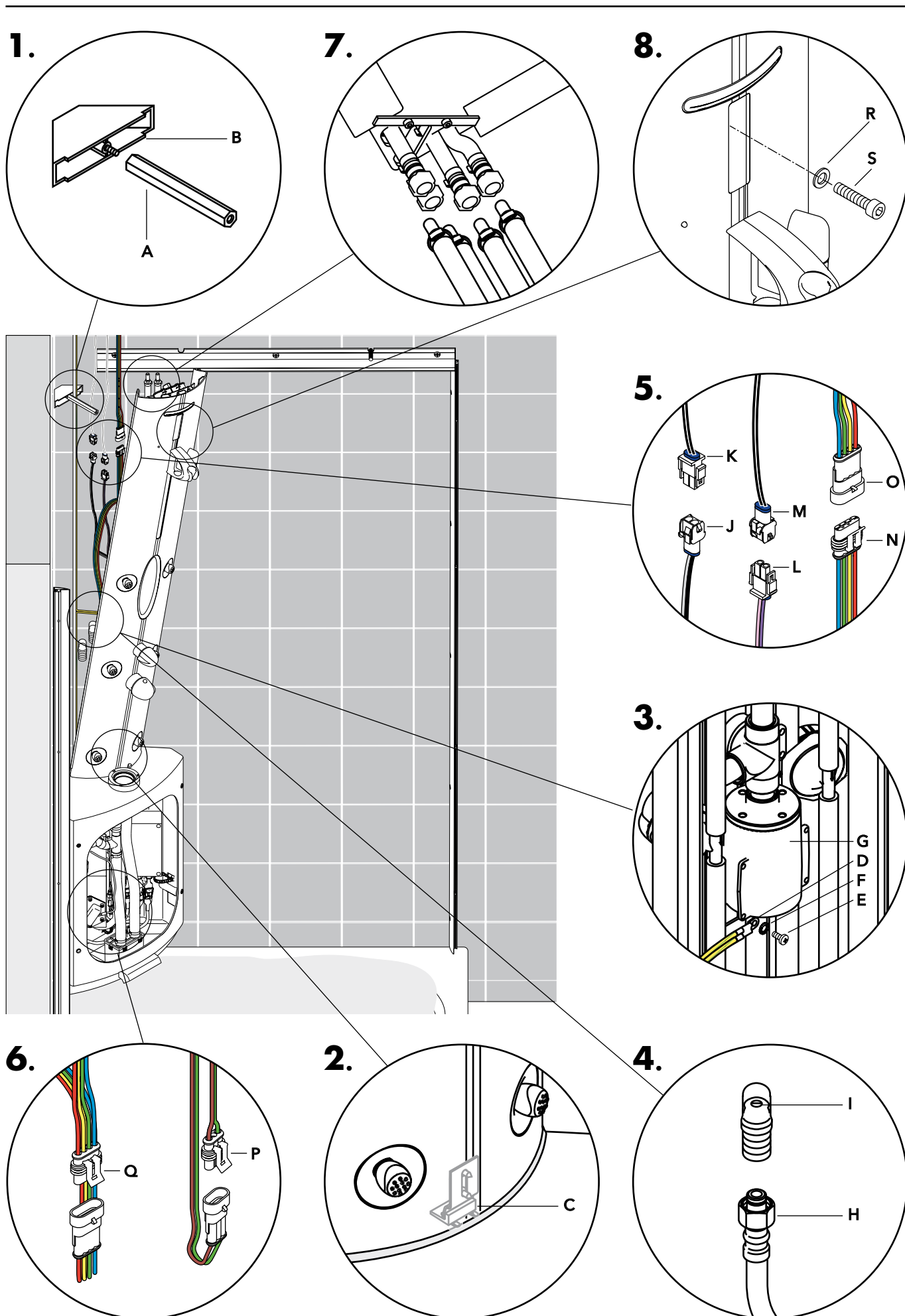
Aby bylo možné následující montážní kroky lépe znázornit, nejsou zde zobrazeny střecha a sloup.

1. Distanční svorníky **A** našroubovat na upínací úhelník **B**.
2. Panel nasadit v upínacím úhelníku **C** na rohovou skříňku a podepřít ramenem.
3. Kabel uzemnění **D** upevnit pomocí šroubu **E** (předem namontován) a ozubeného kolečka **F** na základní těleso termostatu **G**.
4. Transportní zajištění (kabelové sponky) odstranit z přívodních vedení **H** a potom je spojit se stěnovými připojovacími koleny **I** - teplé vlevo a studené vpravo. Stěnová připojovací kolena otevřít šroubovákem a provést kontrolu těsnosti.
5. Síťový kabel **J** ovládání na panelu (žíly kabelu šedá a černá) spojit s kabelem **K** transformátoru na střeše. Kabel osvětlení **L** ovládání na panelu (žíly kabelu růžová a lila) spojit s kabelem **M** halogenového osvětlení na střeše. Krátký řídicí kabel pro barevné světlo **N** (žíly kabelu modrá, zelená, žlutá, červená) spojit s kabelem **O**.
6. Transportní zajištění (kabelové sponky) odstranit z kabelů **P** + **Q**. Kabel čidla **P** (žíly kabelu hnědá a žlutá) a dlouhý řídicí kabel pro generátor páry **Q** (žíly kabelu modrá, zelená, žlutá, červená) vést do rohové skříňky a po provedené montáži rohového panelu je tam spojit.
7. Barevně označené hadice spojit navzájem.
8. Rohový panel opatrně zatlačit do rohu a dbát při tom na to, aby veškerá vedení byla dobře uložena za panelem. Rohový panel zajistit pomocí šroubu **R** (šroub s válcovou hlavou M5 x 12) a podložky **S** (A 5,3), nedotahovat.



Чтобы более наглядно изобразить последующие монтажные шаги, крыша и колонны на чертеже не изображены.

1. Навинтить распорный болт **A** на крепежный угольник **B**.
2. Установить панель в крепежный уголок **C** на угловом шкафу и подпереть плечом.
3. Закрепить кабель для выравнивания потенциалов **D** винтом **E** (предварительно смонтирован) и зубчатой шайбой **F** к корпусу термостата **G**.
4. Устранить крепления для транспортировки (хомуты для крепления кабеля) с подводящих трубопроводов **H** и соединить их затем с настенными соединительными уголками **I** - теплая вода слева, холодная справа. Открыть настенные соединительные уголки винтовёртом и проверить их на герметичность.
5. Соединить кабель питания **J** управления в панели (серые и черные жилы) с кабелем **K** трансформатора на крыше. Соединить световой кабель **L** управления в панели (розовые и лиловые жилы) с кабелем **M** галогеновой подсветки на крыше. Соединить контрольный кабель для цветного света **N** (жилы синяя, зеленая, желтая, красная) с кабелем **O**.
6. Устранить крепления для транспортировки (хомуты для крепления кабеля) с кабелей **P** + **Q**. Проложить кабель датчика **P** (жилы коричневая и зеленая) и длинный контрольный кабель для парогенератора **Q** (жилы синяя, зеленая, желтая, красная) в угловой шкаф, и после монтажа угловой панели подключить их там.
7. Соединить помеченные цветами шланги.
8. Осторожно вдавить угловую панель в угол и проследить, чтобы все провода хорошо были спрятаны за панелью. Зафиксировать угловую панель винтом **R** (винт с цилиндрической головкой M5 x 12) и подкладной шайбой **S** (A 5,3), не затягивать.



1. Panel narožný docisnąć do góry do daszku i zabezpieczyć śrubą **A**.

Poluzować śruby mocujące szafkę narożną i docisnąć do góry do panelu. Z powrotem dokręcić śruby.

Poluzować śruby kątownika mocującego **C**, docisnąć panel do narożnika, dosunąć kątownik mocujący i zabezpieczyć.



2. Pomiedzy daszkiem a panelem narożnym musi być szczelina **B** ok. 3 - 10 mm, aby zapewnić dostateczną wentylację panelu.

3. Kołek uchwyty prysznica ręcznego powlec silikonem. Element mocujący **D** uchwyty ręcznego prysznica przykręcić śrubami **E** (4,5 x 35). Nasunąć uchwyt prysznica **F** na element mocujący **D** i zatrzasknąć.

1. Rohový panel zatlačit nahoru proti střeše a zajistit pomocí šroubu **A**.

Upevňovací šrouby rohové skříňky povolit a zatlačit nahoru proti rohovému panelu. Šrouby znovu zajistit.

Šrouby upínacího úhelníku **C** povolit, rohový panel zatlačit do rohu, upínací úhelník ještě posunout a zajistit.



2. Mezi střešou a rohovým panelem musí být mezera **B** ca. 3 - 10 mm, aby byl panel dostatečně větrán zezadu.

3. Hmoždinky držáku ruční sprchy utěsnit silikonem. Upínací prvek **D** držáku ruční sprchy přišroubovat pomocí šroubů **E** (4,5 x 35). Držák ruční sprchy **F** nasunout na upínací prvek **D** a zaklapnout.

1. Прижать угловую панель вверх к крыше и зафиксировать винтом **A**.

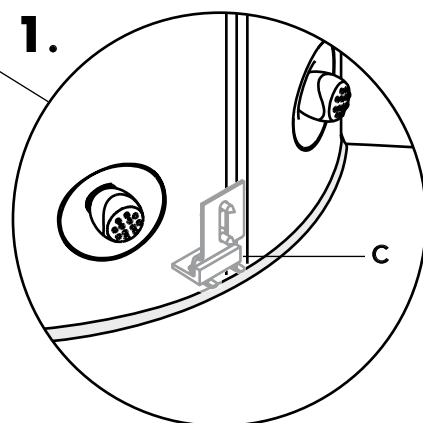
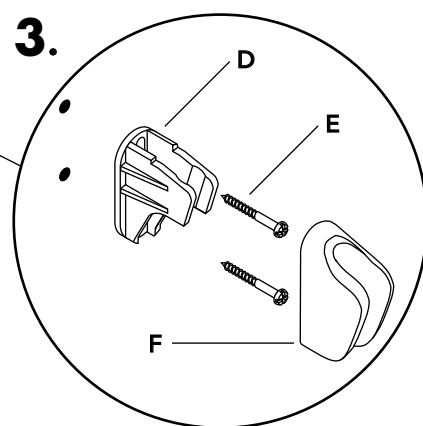
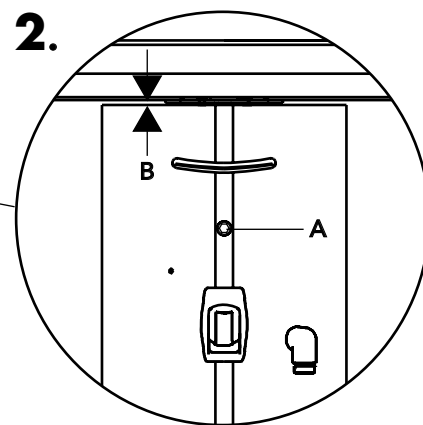
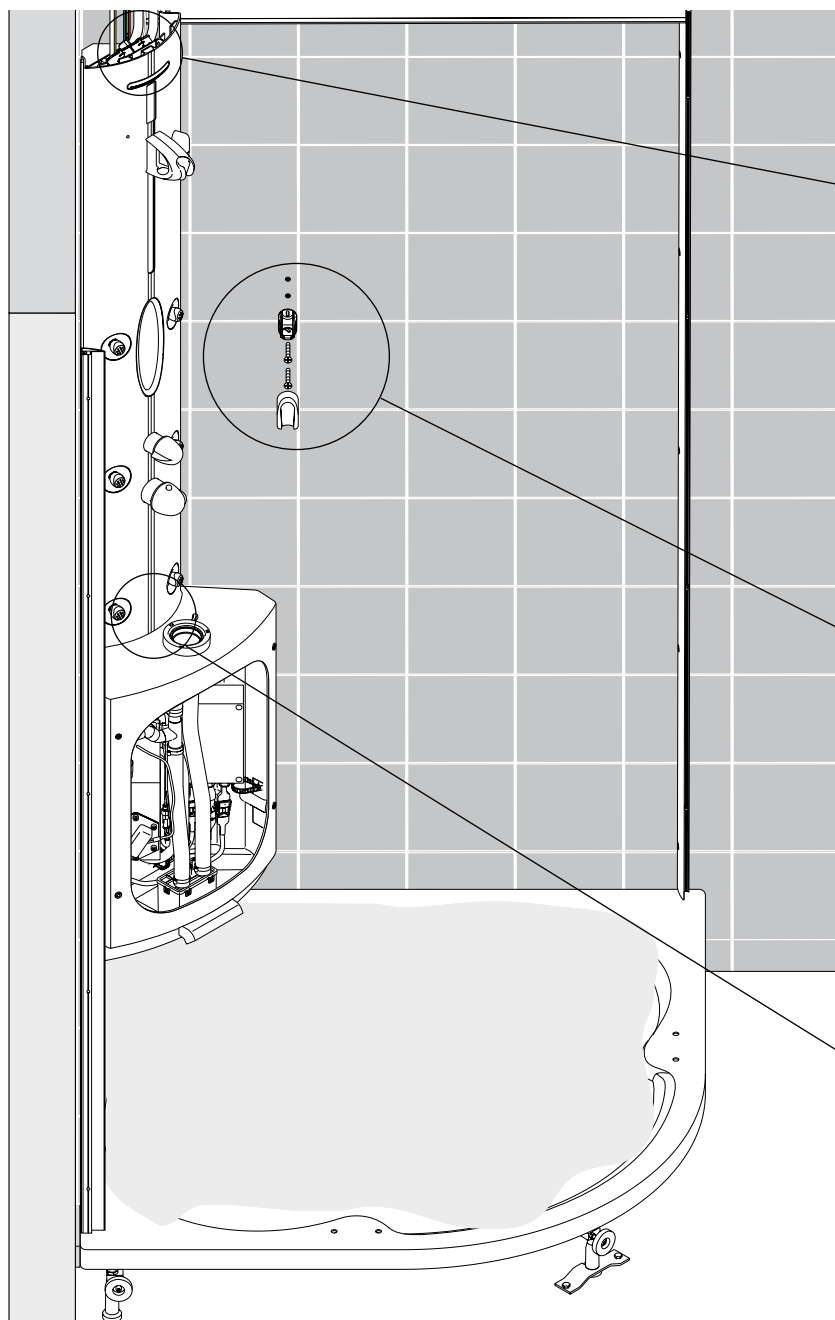
Ослабить крепежные винты углового шкафа и придавить вверх к угловой панели. Затянуть опять винты.

Ослабить винты крепежного уголка **C**, прижать угловую панель в угол, придвинуть крепежный уголок и зафиксировать его.



2. Между крышей и угловой панелью должен оставаться зазор **B**, примерно 3 - 10 мм, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию за панелью.

3. Заполнить дюбель держателя ручного душа силиконом. Закрепить крепежный элемент **D** держателя ручного душа винтами **E** (4,5 x 35). Насадить держатель ручного душа **F** на крепежный элемент **D**, чтобы он вошел в канавку.





1. Przy zakładaniu ścianek szklanych zwracać uwagę, aby nadruk na ściance był skierowany do góry.

2. Uszczelka **A** po stronie wybrania ścianki musi dociskać do uszczelki **B** kolumny.

3. Zaznaczyć uszczelkę **A** u dołu od wewnątrz po stronie listwy zaciskowej.

4. Zdjąć szybę i ostrym nożem skrócić uszczelkę **A**.

5. Nanieść nieco silikonu na i w wybrzuszenie listwy uszczelniającej, ja też trochę na środek listwy zaciskowej.

6. Przed ponownym założeniem szyby w rowek kolumny należy wprowadzić nieco silikonu.



1. Při nasazování skleněných výplní dbát na to, aby horní potisk na výplni byl obrácen dovnitř.

2. Těsnění **A** na vybrané straně skleněné výplně musí dosedat dole na těsnění sloupu **B**.

3. Na straně svěrací lišty vyznačit zevnitř dle těsnění **A**.

4. Výplň odstranit a ostrým nožem těsnění **A** zkrátit.

5. Nahoře na a v klenutí těsnicí lišty nastříkat trochu silikonu, přibližně do středu svěrací lišty.

6. Před znovunasazením skleněné výplně musí být do drážky sloupu být vstříknuta kapka silikonu.



1. При вставке стекла необходимо следить, чтобы верхняя надпечатка на стекле показывала внутрь.

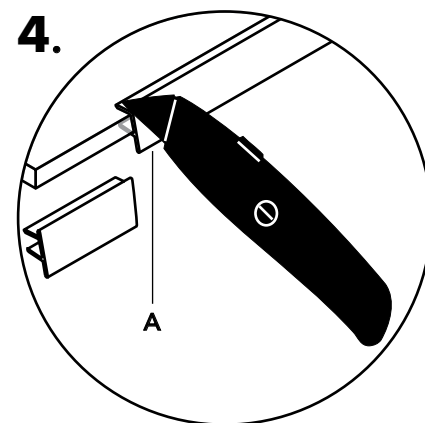
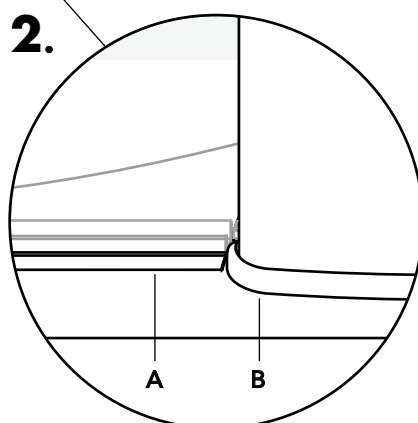
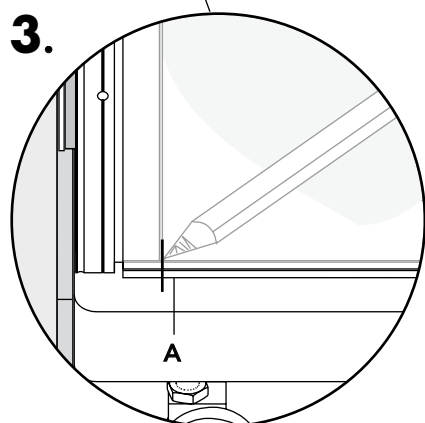
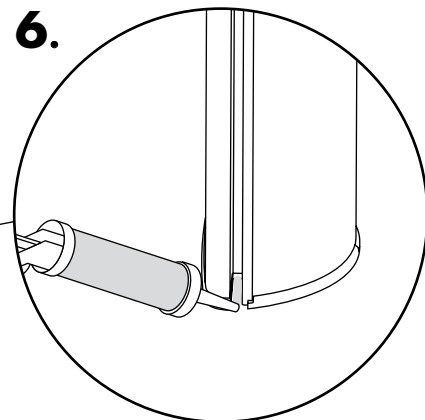
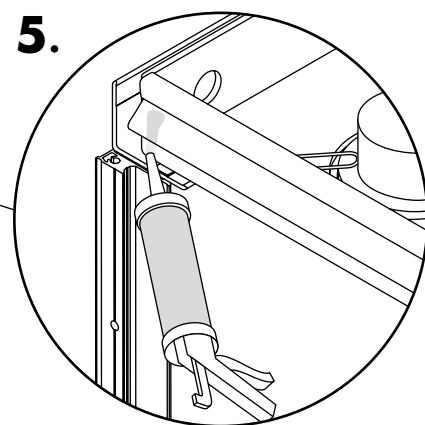
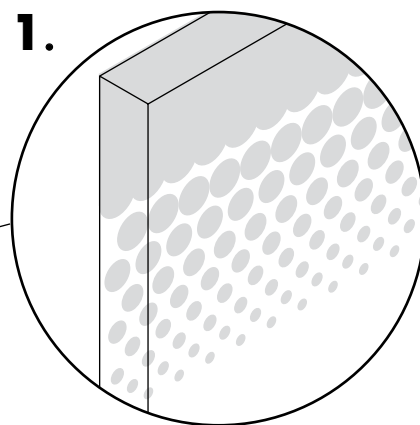
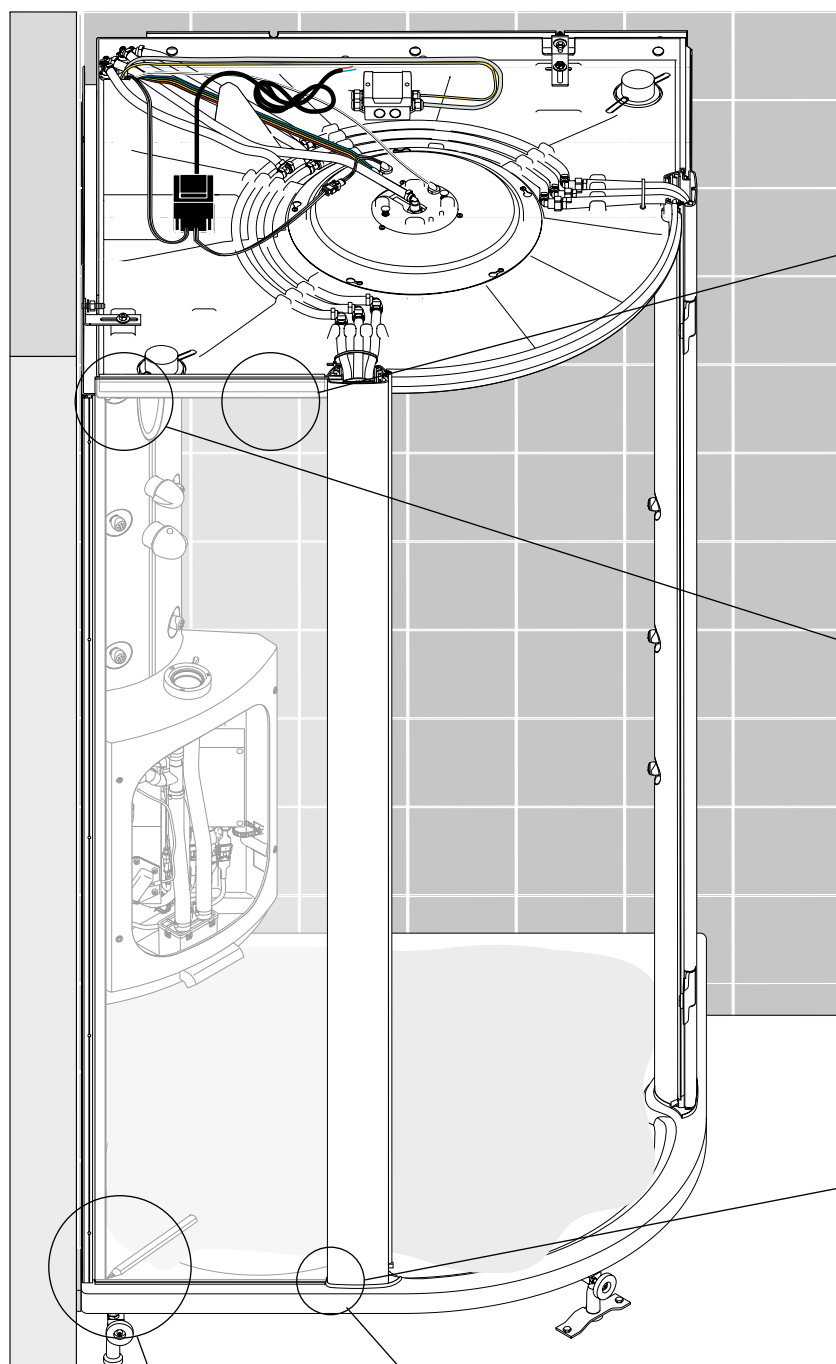
2. Уплотнение **A** на стороне стекла с выемкой должна внизу стыкаться с уплотнением колонны **B**.

3. Внутри, на стороне зажимной рейки, пометить уплотнение **A** внизу.

4. Устранить стекло и укоротить острым ножом уплотнение **A**.

5. Сверху, на, и в выпуклость уплотнительной рейки нанести немного силикона, примерно по центру относительно зажимной рейки.

6. Перед повторным монтажом стекла в паз колонны необходимо нанести каплю силикона.



1. Miejsce styku płytek, listwy zaciskowej **A**, ścianki szklanej **B** i brodzika **C** uszczelnić silikonem, wysokość ok. 100 mm.
2. Ustawić szklaną ściankę, założyć profil **D** z zewnątrz i zabezpieczyć śrubami **E** (śruba imbusowa M5 x 18), jeszcze nie dokręcać.
3. Docisnąć ściankę szklaną do dołu, aby uszczelka **F** dobrze przylegała do brodzika.
4. Dokręcić śruby i założyć kołpaki **G**.
5. Uszczelkę **H** włożyć do gorącej wody na ok. 3 minuty, po czym wcisnąć ją w rowek po wewnętrznej stronie zaczynając od dołu. Przy tym zwracać uwagę na prawidłowe położenie uszczelki klinowej. Po włożeniu obciąć uszczelkę od góry do prawidłowej długości. Dla ułatwienia wciskania uszczelki można użyć skróconego do 600 mm przyrządu pomocniczego do daszku.

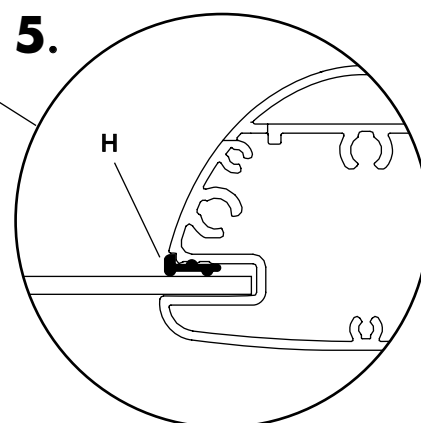
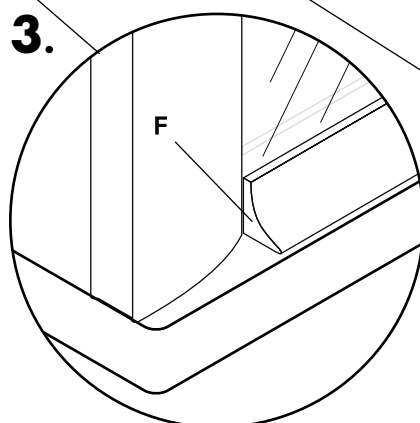
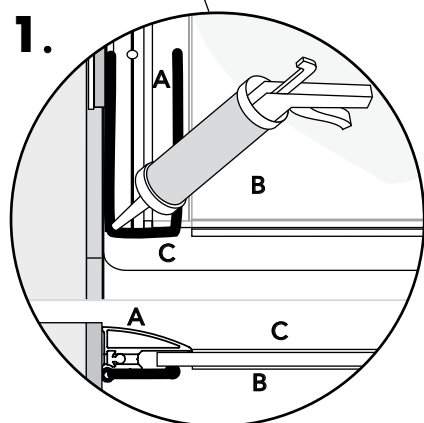
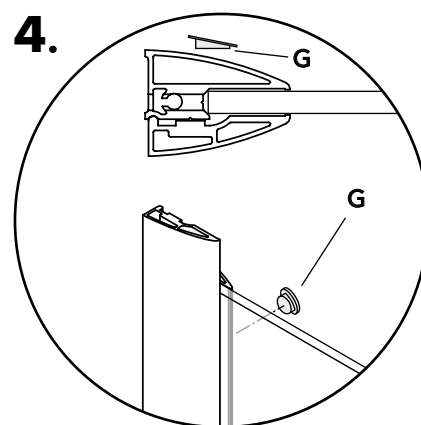
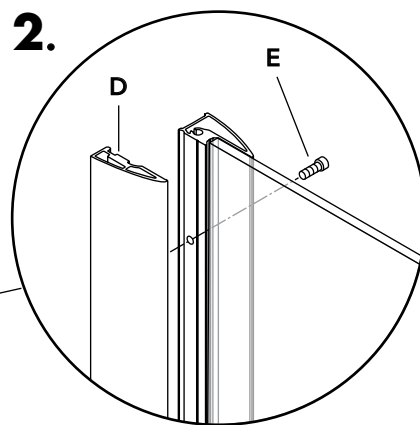
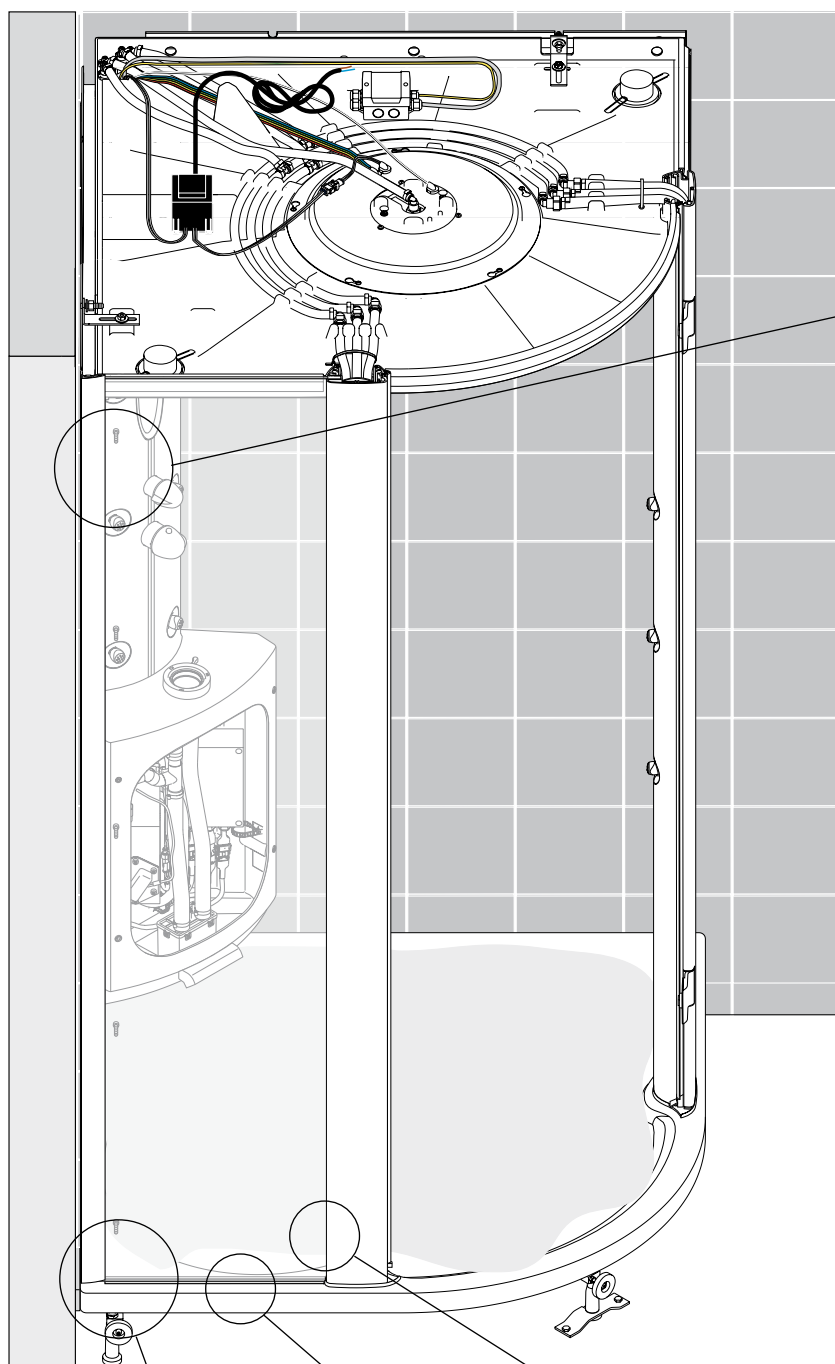
Drugą szybę zamontować w taki sam sposób.

1. Přechod dlaždičky, svěrací lišta **A**, skleněná výplň **B** a vanička **C** utěsnit silikonem, výška ca. 100 mm.
2. Skleněnou výplň vyrovnat tak, profil **D** zevně nasadit a pomocí šroubů **E** (imbusový šroub M5 x 18) zajistit, ještě nedotahovat.
3. Skleněnou výplň zatlačit dolů, aby těsnění **F** dobře dosedlo na vaničku.
4. Šrouby dotáhnout a namontovat krytky **G**.
5. Těsnění **H** vložit na ca. 3 minuty do horké vody, potom těsnění zatlačit na vnitřní straně - nejprve dole do drážky. Přitom dbát na správnou polohu klínového těsnění. Po nasazení těsnění nahoře zkrátit na správnou délku. Za účelem lehčího zatlačení těsnění může být použita montážní pomůcka pro střechu zkrácená na 600 mm.

Druhou skleněnou výplň namontovat stejným způsobem.

1. Уплотнить переход плитки, зажимной рейки **A**, стекла **B** и поддона **C** силиконом, высота примерно 100 мм.
2. Произвести выверку стекла, насадить снаружи профиль **D** и зафиксировать винтами **E** (винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником M5 x 18), но не затягивать.
3. Придавить стекло вниз, чтобы уплотнение **F** хорошо прилегало к поддону.
4. Затянуть винты и монтировать маскирующие колпачки **G**.
5. Положить уплотнение **H** примерно на 3 минуты в горячую воду, затем вдавить уплотнение, начиная внизу на внутренней стороне, в паз. При этом необходимо следить за правильным расположением клинового уплотнения. После установки уплотнение необходимо укоротить до нужной длины. Чтобы облегчить процесс вдавливания уплотнения, можно использовать вспомогательный монтажный элемент с крыши, укороченный до 600 мм.

Произвести таким же образом монтаж второго стекла.



1. Wykręcić śruby **A** (SW 4 mm) i zdemontować płytkę zawiasy **B**, nie usuwać podkładek regulacyjnych **C**.

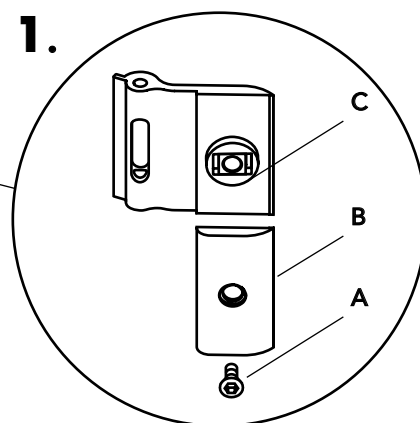
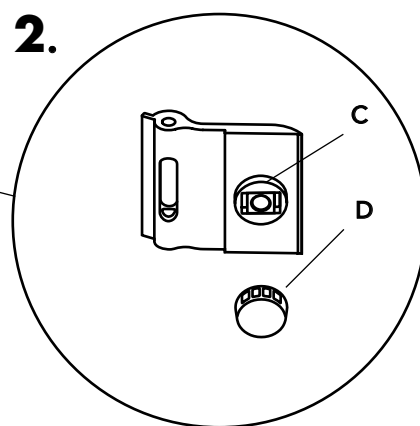
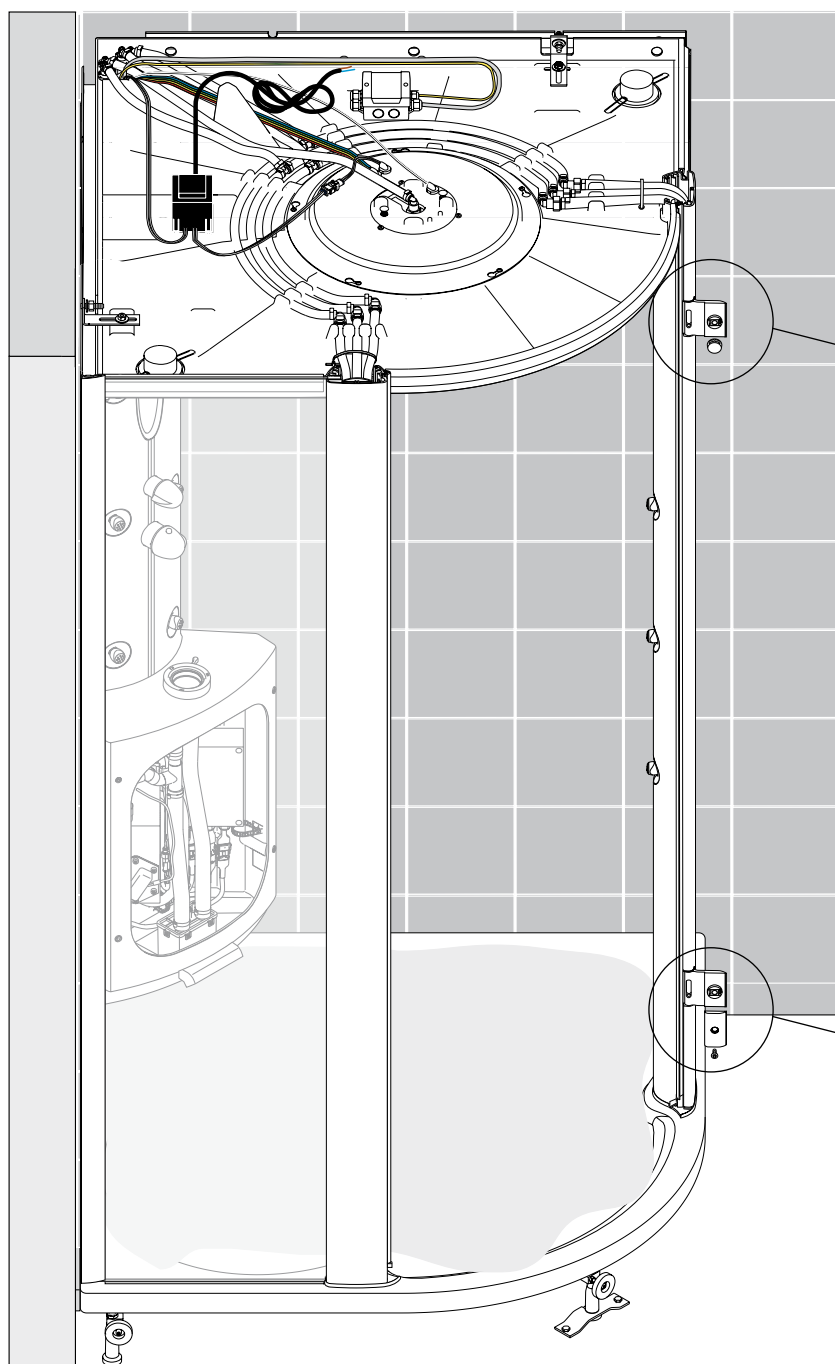
2. Przykręcić przyrząd pomocniczy **D** do zawiasy. Przyrząd pomocniczy **D** i podkładki regulacyjne **C** muszą znajdować się bezpośrednio nad sobą.

1. Šrouby **A** (SW 4 mm) a destičky závěsu **B** demontovat, seřizovací destičky **C** nesmějí být odstraněny.

2. Montážní pomůcky **D** přišroubovat na závěsy. Montážní pomůcky **D** a seřizovací destičky **C** musejí být v poloze přímo přes sebe.

1. Демонтировать винты **A** (SW 4 мм) и шарнирные плиты **B**, установочные диски **C** нельзя устранять.

2. Навинтить вспомогательные монтажные элементы **D** на шарниры. Вспомогательные монтажные элементы **D** и установочные диски **C** должны быть расположены непосредственно друг над другом.



1. Zamontować klamkę **A** z tuleją ochronną **B**.



Do wykonania poniższych czynności potrzebne są dwie osoby.

2. Elementy pomocnicze do nastawiania nałożyć na dolną krawędź drzwi oszklonych.
3. Zawiesić szklane drzwi w przyrządzie pomocniczym i lekko przesunąć, co zapobiega ich wysunięciu.
4. Wyjąć przyrząd pomocniczy u dołu i płytkę zawiasy **C** zabezpieczyć śrubą **D** (klucz 4 mm).

Tak samo postępować w przypadku góry.

5. Drzwi szklane tak ustawić, aby magnesy drzwi **E** i kolumny **F** dokładnie się zamykały, odległość **G** = 4 mm pomiędzy drzwiami i kolumną.
6. Dokręcić śruby **D** i założyć kołpaki **H**.
7. Ponownie usunąć elementy pomocnicze do nastawiania drzwi.
8. Założyć ściśle spoiler drzwiowy **I** z profilem mocującym magnes **J** na drzwiach. Wsunąć zatyczkę uszczelniającą **K** w spoiler drzwi **I**.

1. Namontovat dveřní rukojeť **A** s ochranným pouzdem **B**.



Pro následující pracovní kroky jsou potřeba dvě osoby.

2. Pomůcky pro nastavení nasadíte na spodní hranu skleněných dveří.
3. Skleněné dveře zavěsit do montážní pomůcky a lehce posunout, tím se zabrání vyklouznutí.
4. Montážní pomůcku dole odstranit a destičku závěsu **C** zajistit šroubem **D** (SW 4 mm).

Nahoře použít stejný postup.

5. Skleněné dveře tak seřídít, aby magnety skleněných dveří **E** a sloup **F** se přesně zavíraly, odstup **G** = 4 mm mezi dveřmi a sloupem.
6. Šrouby **D** dotáhnout a namontovat krytky **H**.
7. Odstraňte opět pomůcky pro nastavení dveří.
8. Spoiler dveří **I** nasadit na skleněné dveře do roviny s profilem magnetického držáku **J**. Koncový díl těsnění **K** zasunout do spojleru dveří **I**.

1. Монтаж дверной ручки **A** с защитной гильзой **B**.

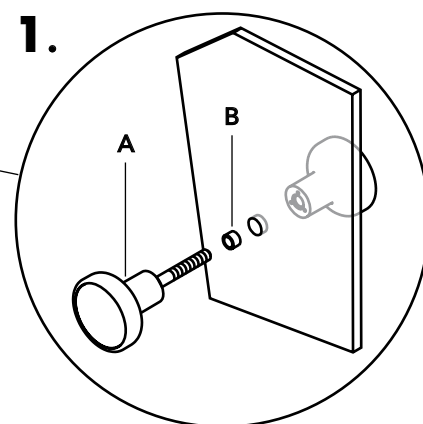
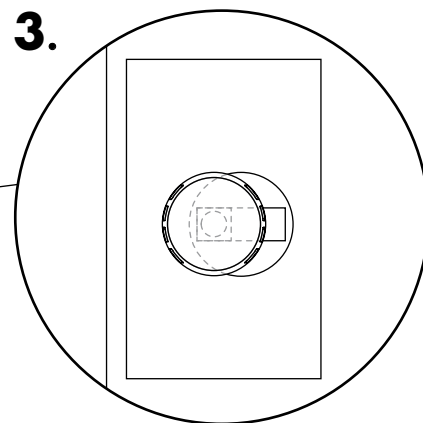
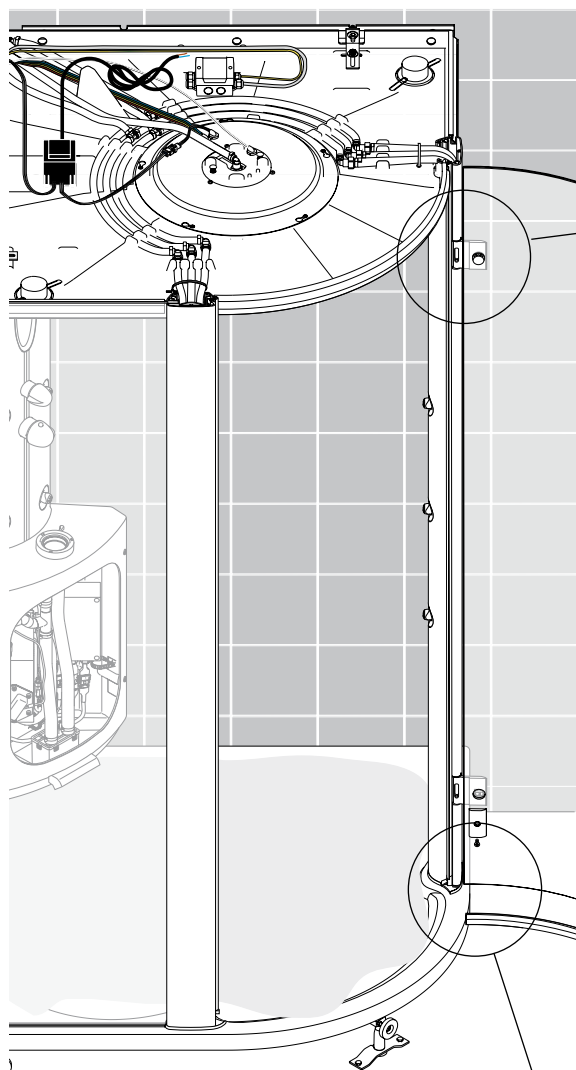


Нижеследующие рабочие операции должны выполняться двумя работниками.

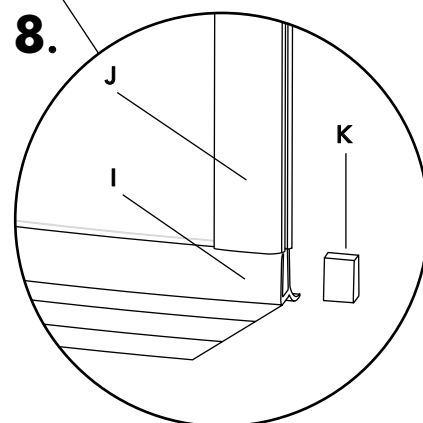
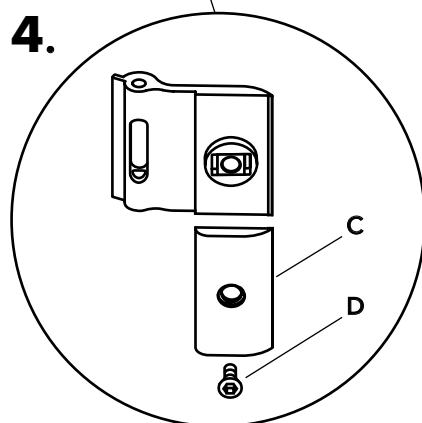
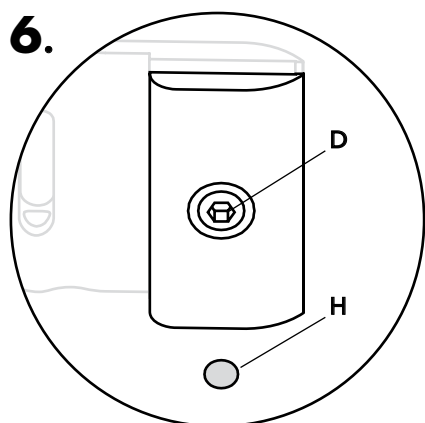
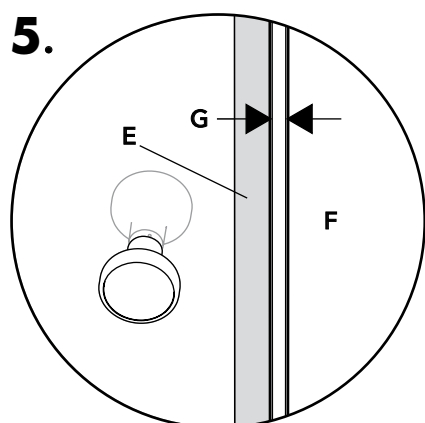
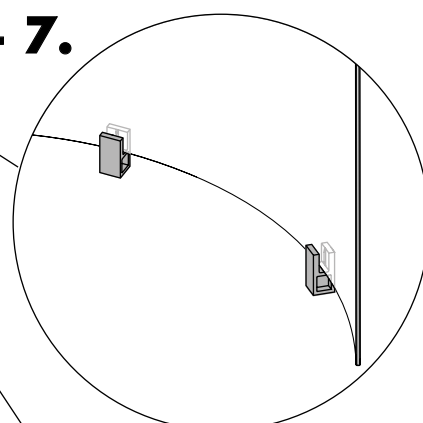
2. Установите средства облегчения регулировки на нижней кромке стеклянной двери.
3. Подвесить стеклянную дверь во вспомогательное монтажное устройство и слегка передвинуть дверь, таким образом она не может выпасть.
4. Устранить вспомогательное монтажное устройство внизу и зафиксировать шарнирную плиту **C** винтом **D** (SW 4 мм).

Произвести сверху те же самые рабочие шаги.

5. Установить стеклянную дверь так, чтобы магниты стеклянной двери **E** и колонны **F** хорошо закрывались, расстояние **G** = 4 мм между дверью и колонной.
6. Затянуть винты **D** и монтировать маскирующий колпачок **H**.
7. Снова снимите средства облегчения регулировки двери.
8. Насадить спойлер двери **I** заподлицо с профилем держателя магнита **J** на стеклянную дверь. Вставить концевую уплотнительную деталь **K** в спойлер двери **I**.



2. + 7.



1. Założyć pokrywkę **A** na kolumny.

2.a

Panel z dozownikiem zapachu:

Założyć Ogranicznik zapachu **E** sitko zapachowe **B** i pokrywkę **C**. Jest tylko w wersji Deluxe, dla wykonania Steam jako opcja.

2.b - **OPTIONAL-**

Panel z automatycznym dozowaniem zapachu:

Założyć sitko zapachowe **B** i pokrywkę **C**.

3. Założyć gotowy zestaw Staro 90 **D**.

4. Założyć zaślepkę **E**.

5. Włożyć uszczelkę **F** pomiędzy wąż prysznic a złączkę kątową i pomiędzy wąż a prysznic ręczny.

1. Nasadit kryty **A** na sloupy.

2.a

Parní modul s rozptylovačem aroma:

Namontovat omezovač vonné látky **E** sítko **B** a kryt **C**. Deluxe, pro model Steam lze objednat navíc.

2.b - **OPTIONAL-**

Parní modul s automatickým dávkováním vonné látky:

Namontovat sítko **B** a kryt **C**. To je sériové vybavení jen u modelu

3. Namontovat soupravu Staro 90 **D**.

4. Nasadit clonu **E**.

5. Namontovat těsnění **F** mezi hadici sprchy a připojovací koleno a mezi hadici sprchy a ruční sprchu.

1. Насадить крышки **A** на колонны.

2.a

Паровой модуль с

ароматизатором:

Произвести монтаж ограничителя ароматического вещества **E**, сита **B** и крышки **C**. Deluxe, для исполнения Steam эти детали поставляются опционально.

2.b - **OPTIONAL-**

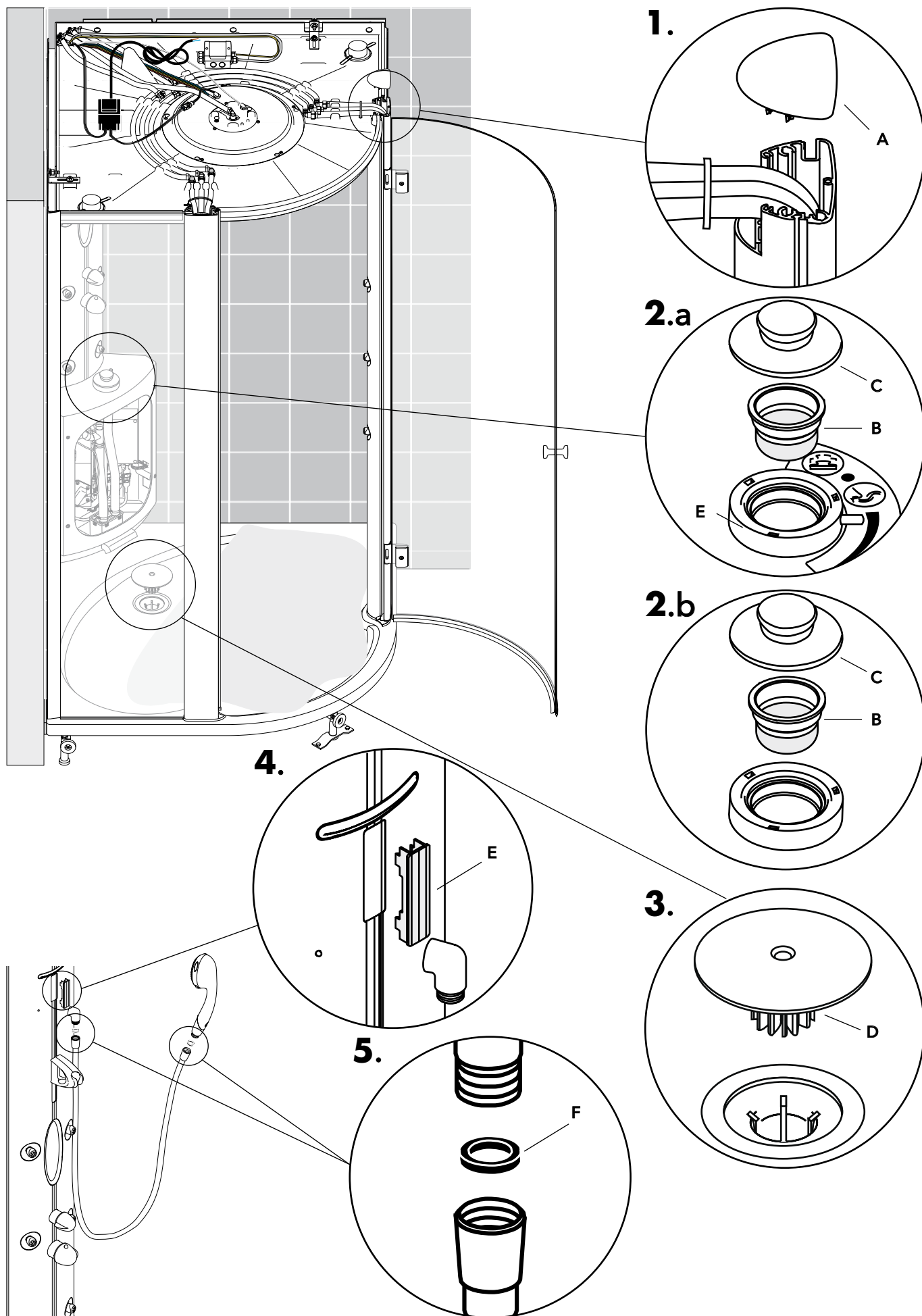
Паровой модуль с автоматическим дозированием ароматических веществ:

Произвести монтаж сита **B** и крышки **C**. Поставляется серийно только с исполнением.

3. Произвести монтаж комплекта Staro 90 **D**.

4. Вставить маскирующую деталь **E**.

5. Произвести монтаж уплотнения **F** между душевым шлангом и соединительным фитингом и между душевым шлангом и ручным душем.





Układanie i podłączanie przewodów może dokonywać tylko fachowiec!

1. Do podłączania przewodów puszkę rozgałęźną mocowaną na rzepy można wyciągnąć do przodu.

Otworzyć śrubokrętem puszkę rozgałęźną i wykonać poniższe podłączenia:

A = przewód doprowadzający (3x1,5 mm²)
B = zasilanie transformatora
C = przewód wyrównywania potencjałów
D = przewód zasilający generator pary

Podłączyć puszkę i zamontować ją z powrotem na rzepach.

2. Podłączyć głośnik **E**.

Na daszek założyć pokrywę **F**.

Zamontować obudowę **G**.



Elektroinstalace smít provedena jen kvalifikovaným elektrikářem!

1. Pro zapojení elektroinstalace může být připojovací krabice připevněná suchým zipem přemístěna dopředu.

Připojovací krabici otevřít šroubovákem a provést zapojení:

A = přívodní vedení (3 x 1,5 mm²)
B = napájení elektrickým proudem transformátor
C = kabel uzemnění
D = přívodní vedení generátor páry

Připojovací krabici zavřít a zase nasadit do suchého zipu.

2. Zapojit reproduktor **E**.

Kryt střechy **F** položit na střechu.

Namontovat zástěrku **G**.



Монтаж электрооборудования монтаж разрешается производить только специалисту!

1. Для Монтаж электрооборудования закреплённую лентой розетку можно вытащить вперед.

Открыть розетку винтовёртом и произвести электромонтаж:

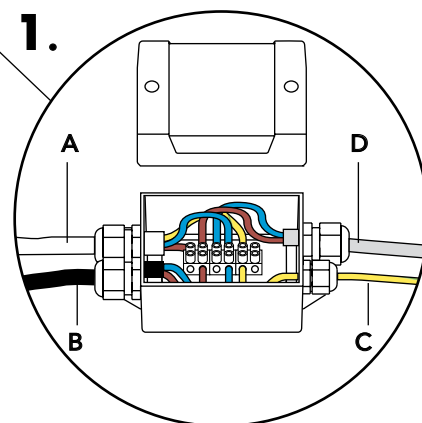
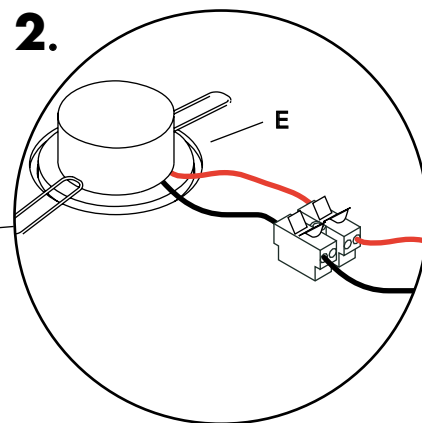
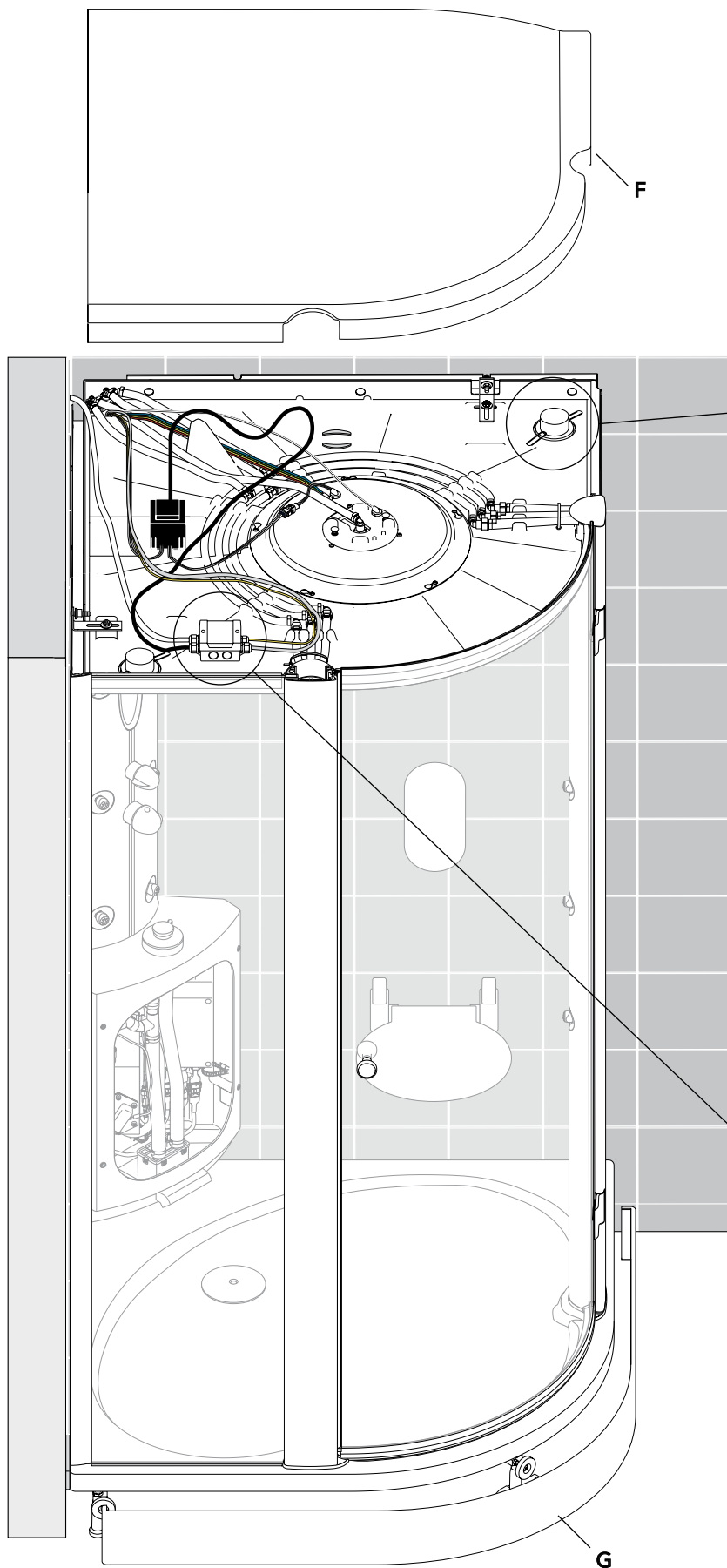
A = подводящий провод (3x1,5 мм²)
B = электропитание трансформатора
C = кабель для выравнивания потенциалов
D = подводящий провод парогенератора

Закрыть розетку и зафиксировать её опять запорными лентами.

2. Подключение динамика **E**.

Положить покрытие крыши **F** на крышу.

Монтировать облицовочную панель **G**.



1. Zdjąć z uchwytu ręczny prysznic i uruchomić jego przyciskiem **H**.



Nie kierować strumienia wody na otwartą szafkę narożną!

Włącza się światło i na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura wody. Przycisk ręcznego prysznica **H** i przycisk oświetlenia **A** są intensywnie podświetlone. Przyciski: prysznic górny **E**, pryszniców bocznych **F** i para **I** są słabo podświetlone. Przycisk hydromasażu **G** jest w tej chwili zgaszony.

Ponownym naciśnięciem przycisku **H** wyłączyć ręczny przycisk.

2. Naciśnięcie przycisku pary **I** powoduje włączenie generatora pary. Włącza się światło i na wyświetlaczu pojawia się czas parowania 30 min. Przycisk pary **H** i przycisk oświetlenia **A** są intensywnie podświetlone. Przyciski: ręcznego prysznica **H**, prysznic górny **E** i pryszniców bocznych **F** są słabo podświetlone. Przycisk hydromasażu **G** jest w tej chwili zgaszony. Po ok. 5 min. powinno zauważyć się parę.

Teraz po ponownym naciśnięciu przycisku pary **I** można włączyć generator pary.

Gdyby coś nie działało, sprawdzić elektryczne przewody zasilające i dopływ wody.

1. Ruční sprchu vzít z držáku a pomocí tlačítka ruční sprchy **H** aktivovat.



Proud vody z ruční sprchy nemířit do otevřené rohové skříňky!

Světlo se zapne a na displeji je indikována aktuální teplota vody. Tlačítko ruční sprchy **H** a tlačítko světla **A** mají silné zadní osvětlení. Tlačítko horní sprchy **E**, tlačítko boční sprchy **F** a tlačítko páry **I** jsou mají slabé zadní osvětlení. Tlačítko hydromasáže **G** má také slabé zadní osvětlení.

Opětovným stisknutím tlačítka ruční sprchy **H** deaktivovat ruční sprchu.

2. Stisknutím tlačítka páry **I** je aktivován generátor páry. Světlo se zapne a na displeji je indikována trvání parního provozu 30 min. Tlačítko páry **H** a tlačítko světla **A** mají silné zadní osvětlení. Tlačítko ruční sprchy **H**, tlačítko horní sprchy **E** a tlačítko boční sprchy **F** mají slabé zadní osvětlení. Tlačítko hydromasáže **G** má také slabé zadní osvětlení. Po ca. 5 min by mělo být znatelné vytváření páry.

Nyní může být opětovným stisknutím stisknutím tlačítka páry **I** deaktivován generátor páry.

Pokud něco nefunguje, je třeba kontrolovat veškerá elektrická vedení a přívod vody.

1. Вынуть ручной душ из держателя и активировать его с помощью кнопки ручного душа **H**.



Не направлять струю ручного душа на открытый угловой шкаф!

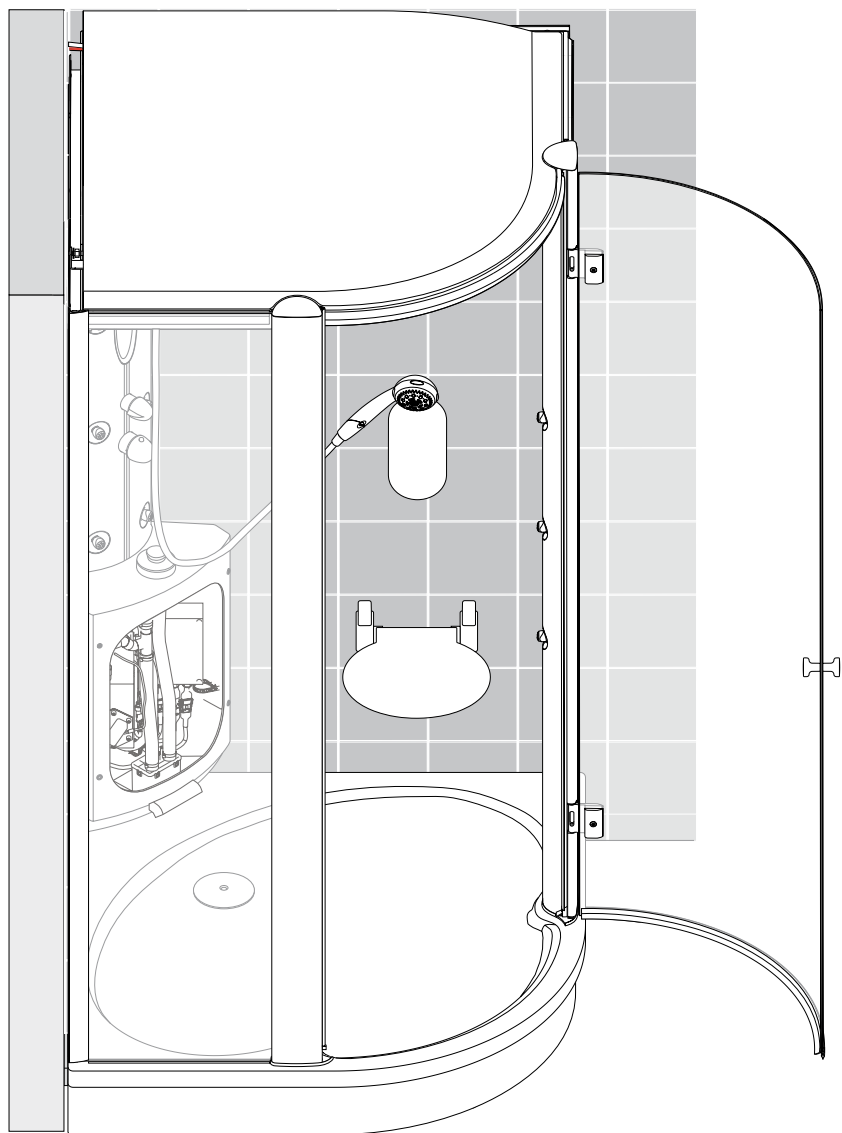
Включается свет и на дисплее показывается температура воды. Кнопка ручного душа **H** и кнопка освещения **A** ярко подсвечены. Кнопка верхнего душа **E**, бокового душа **F** и паровая кнопка **I** слабо подсвечены. Кнопка гидромассажа **G** не освещена в данный момент с тыла.

Деактивировать повторным нажатием кнопки ручного душа **H** ручной душ.

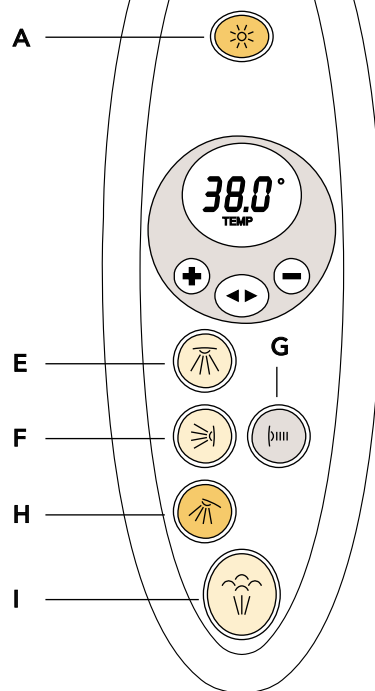
2. Нажатием паровой кнопки **I** активируется парогенератор. Включается свет и на дисплее показывается продолжительность парового режима 30 мин. Паровая кнопка **I** и кнопка освещения **A** ярко подсвечены. Кнопка ручного душа **H**, кнопка верхнего душа **E** и кнопка бокового душа **F** слабо подсвечены. Кнопка гидромассажа **G** не освещена в данный момент с тыла. Примерно после 5 минут должно быть видно паробразование.

Повторным нажатием паровой кнопки **I** возможно деактивировать парогенератор.

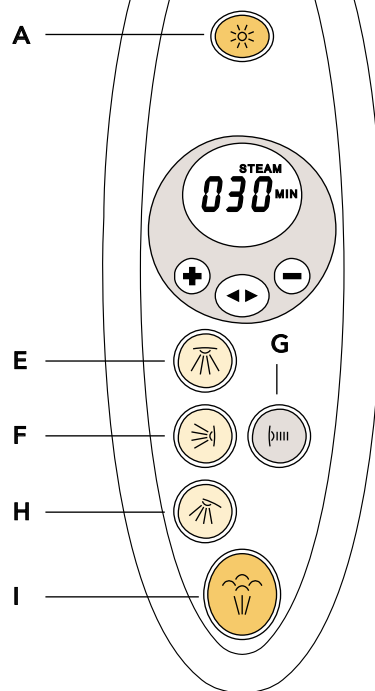
В случае какой-либо неисправности все подводящие провода и водоснабжение необходимо проверить.



1.



2.



Po pomyslnym zakończeniu sprawdzenia działania założyć szybę otworu rewizyjnego i przykręcić pierścieniem zabezpieczającym **A**, płaską uszczelką **B** (11x6x1) i śrubami **C** (klucz 4 mm).



Śrub **nie** należy dokręcać "na krzyż", lecz po kolei w prawo. Włożyć zatyczki **D**.



W zakresie dostawy znajduje się masa uszczelniająca Nanoperl. Została ona opracowana specjalnie do szklanych i ceramicznych powierzchni. Stosowanie - patrz załączona instrukcja.

Po úspěšné funkční zkoušce namontovat skleněnou výplň revizního otvoru s ochrannou fólií **A**, s plochým těsněním **B** (11x6x1) a šroubem **C** (SW 4 mm).



Šrouby **nedotahovat** křížově, ale ve směru otáčení hodinových ručiček. Zátku **D nasadit do hlavy šroubu**.



Dodávka sprchového altánu zahrnuje těsnicí materiál Nanoperl. Tento materiál byl speciálně vyvinut pro ošetření a utěsnění skleněných a keramických povrchů. Přesný postup použití je uveden v příloženém návodu.

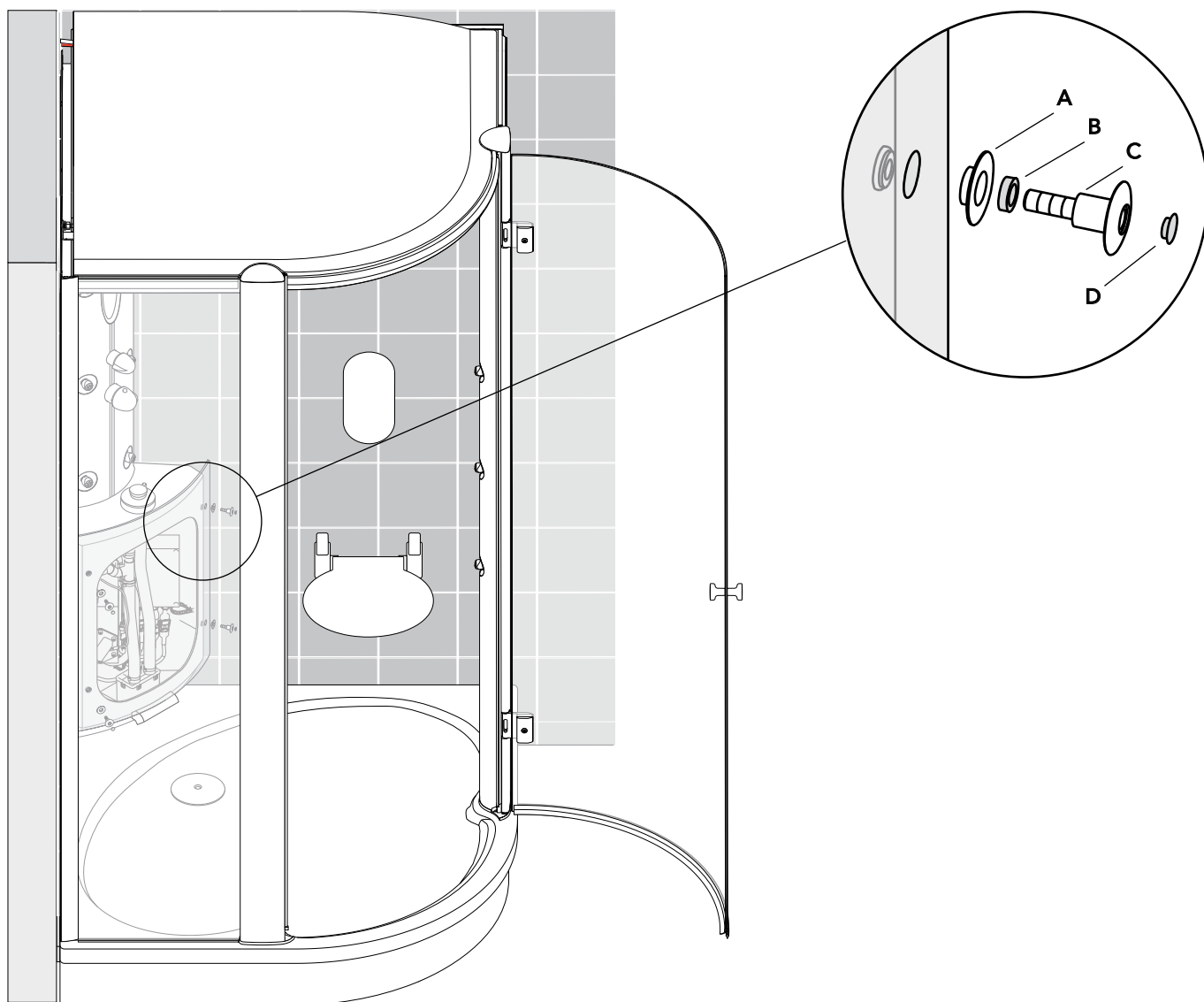
После успешного контроля функций произвести монтаж стекла ревизионного отверстия с защитной гильзой стекла **A**, с плоским уплотнением **B** (11x6x1) и винтом **C** (SW 4 мм).



Не затягивать винты крест-накрест, а в направлении по ходу часовой стрелки. Вставить заглушку **D** в головку винта.



В комплект поставки душевой кабины-люкс входит материал для заполнения Nanoperl. Этот материал предусмотрен специально для обработки и уплотнения стеклянных и керамических поверхностей. Применение описано в приложенной инструкции.





Po zakończonym montażu należy sprawdzić temperaturę na wypływie termostatu. Jeżeli wartość temperatury wskazywana na wyświetlaczu różni się od tej ustawionej na termostacie, to należy to skorygować.

1. Włączyć prysznic ręczny, naciskając przycisk ręcznego prysznica **A**. Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura na wypływie. Powinna ona wynosić 38 °C, jeżeli czerwony guzik **B** gałki termostatu **C** wskazuje do góry.

2. Obracając gałkę termostatu **C**, ustawić temperaturę na 38 °C.

3. Wyłączyć prysznic ręczny, naciskając przycisk ręcznego prysznica **A**.

4. Odkręcić śrubę z rowkiem **D** gałki termostatu **C** i ją ściągnąć.

5. Ustawić pionowo gałkę termostatu **C**, tak aby czerwony guzik **B** wskazywał do góry i założyć.

6. Dokręcić śrubę z rowkiem **D** gałki termostatu **C**.



Po provedené montáži musí být zkontrolována výstupní teplota termostatu. Korektura je nutná tehdy, když teplota indikovaná na displeji se odlišuje od teploty nastavené na termostatu.

1. Stisknutím tlačítka ruční sprchy **A** aktivovat ruční sprchu. Na displeji je indikována aktuální výstupní teplota. Ta by měla být 38 °C, když červený knoflík **B** rukojeti termostatu **C** ukazuje nahoru.

2. Otáčením rukojeti termostatu **C** seřídít teplotu na 38 °C.

3. Stisknutím tlačítka ruční sprchy **A** deaktivovat ruční sprchu.

4. Povolit šroub **D** rukojeti termostatu **C** a rukojeť stáhnout.

5. Rukojeť termostatu **C** nastavit do kolmé polohy, takže červený knoflík **B** ukazuje nahoru a nasadit.

6. Šroub **D** rukojeti termostatu **C** dotáhnout



После окончания монтажа необходимо проверить температуру термостата на выходе. Необходимо произвести коррекцию, если выдаваемая на дисплее температура отличается от установленной у термостата.

1. Активировать ручной душ, нажав кнопку ручного душа **A**. На дисплее показывается фактическая температура на выходе. Температура должна равняться 38 °C, если красная кнопка **B** регулятора термостата **C** показывает вверх.

2. Установить температуру на 38 °C, поворачивая регулятор термостата **C**.

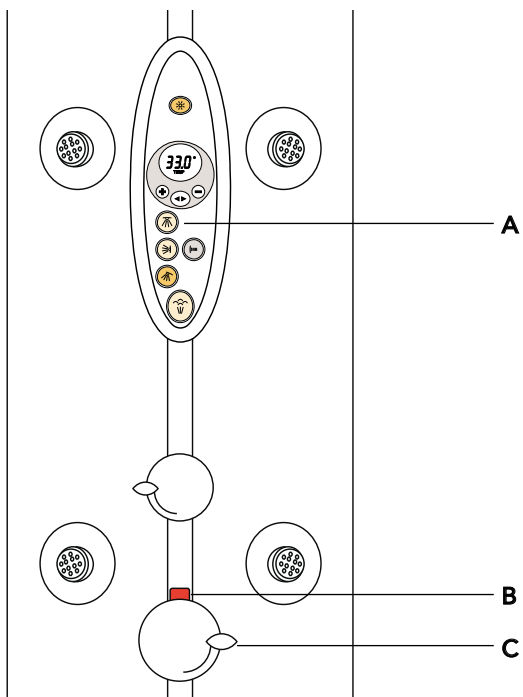
3. Деактивировать ручной душ, нажав кнопку ручного душа **A**.

4. Ослабить винт со шлицем **D** регулятора термостата **C** и снять его.

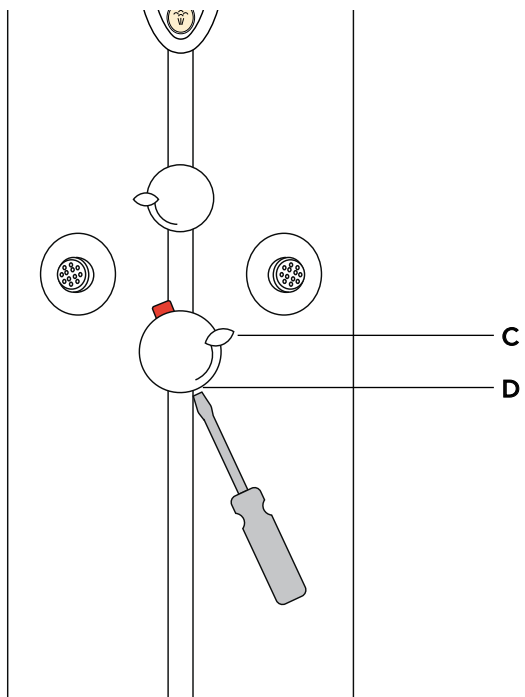
5. Установить регулятор термостата **C** в вертикальное положение, чтобы красная кнопка **B** показывала вверх и насадить регулятор термостата.

6. Затянуть винт со шлицем **D** регулятора термостата **C**.

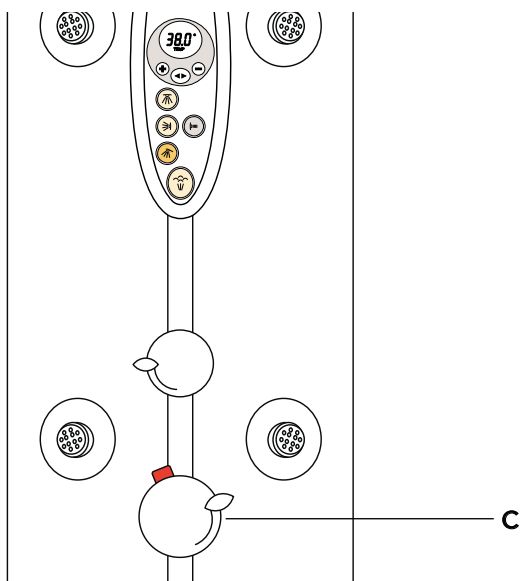
1.



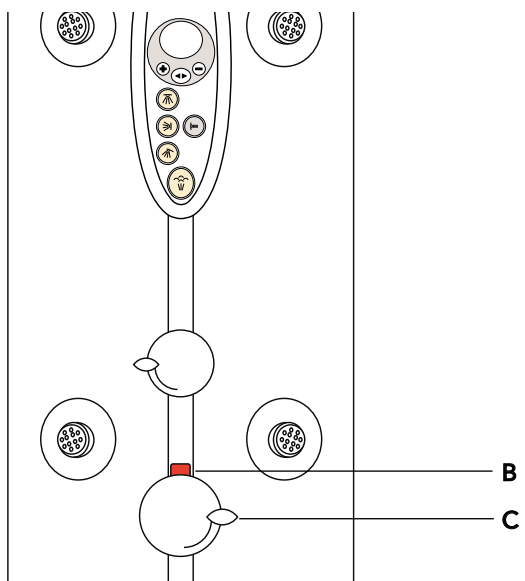
4.



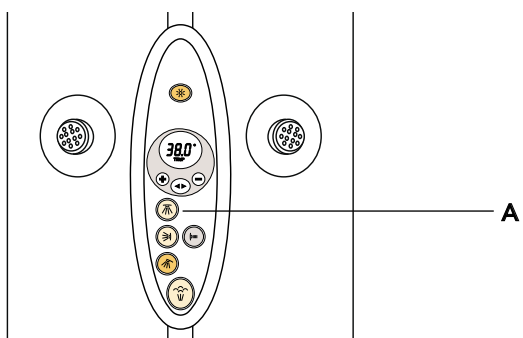
2.



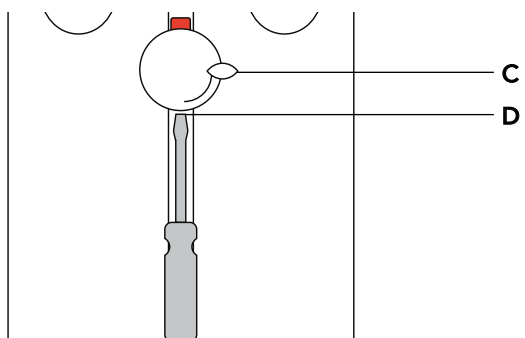
5.



3.



6.



A = Przycisk oświetlenia

(światło / światło kolorowe ZAŁ / WYŁ)

B = Wyświetlacz

(wskaźnik temperatury / czasu parowania / mocy parowania / czasu impulsu / programu i czasu światła kolorowego)

C = Przyciski + / -

(ustawianie czasu parowania / mocy parowania / czasu impulsu / programu i czasu światła kolorowego)

D = Przycisk trybu pracy

(przełączanie między poziomami programu)

E = Przycisk prysznica górnego

(prysznic górny ZAŁ / WYŁ)

F = Przycisk pryszniców bocznych

(boczne prysznice ZAŁ / WYŁ)

G = Przycisk hydromasażu

(hydromasaż ZAŁ / WYŁ)

H = Przycisk ręcznego prysznica

(prysznic ręczny ZAŁ / WYŁ)

I = Przycisk pary

(funkcja parowania ZAŁ / WYŁ)

A = tlačítko světla

(světlo / barevné světlo ZAP / VYP)

B = displej

(indikace teploty / trvání parního provozu / parního výkonu / doby pulzů / programu barevného světla / trvání barevného světla)

C = + / - tlačítka volby

(seřízení trvání parního provozu / parního výkonu / doby pulzů / programu barevného světla / trvání barevného světla)

D = tlačítko modu

(přepnutí úrovní programu)

E = tlačítko horní sprchy

(horní sprcha ZAP / VYP)

F = tlačítko boční sprchy

(boční sprchy ZAP / VYP)

G = tlačítko hydromasáže

(hydromasáž ZAP / VYP)

H = tlačítko ruční sprchy

(ruční sprcha ZAP / VYP)

I = tlačítko páry

(funkce páry ZAP / VYP)

A = кнопка освещения

(свет / цветной свет вкл. / выкл.)

B = дисплей

(индикация температуры / продолжительность парового режима / производительность пара / продолжительность интервала / цветовая программа / время)

C = + / - селекторные кнопки

(установка продолжительности парового режима / производительность пара / продолжительность интервала / цветовая программа / время)

D = кнопка режима

(переключение на различные уровни программы)

E = кнопка верхнего душа

(верхний душ вкл. / выкл.)

F = кнопка боковых душей

(боковые души вкл. / выкл.)

G = кнопка гидромассажа

(гидромассаж вкл. / выкл.)

H = кнопка ручного душа

(ручной душ вкл. / выкл.)

I = паровая кнопка

(паровой режим вкл. / выкл.)

1. Wskazanie na wyświetlaczu po uruchomieniu

Po elektrycznym załączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawia się pewna kombinacja liczbowa. Kryje się za tym status oprogramowania. Po krótkiej chwili gaśnie podświetlenie wyświetlacza ciepłokrystalicznego i pojawia się migający punkt.

2. Wskazanie na wyświetlaczu w trybie „sleep”

Na wyświetlaczu pojawia się migający punkt, tzn. urządzenie znajduje się teraz w trybie „sleep” (jest wyłączone). Podświetlenie przycisków, podświetlenie wyświetlacza, jak też samo urządzenie są wyłączone. Urządzenie można teraz ponownie wprowadzić w stan czuwania „stand-by” (gotowości). Po cyklu kąpieli lub parowania i wyłączeniu światła trwa to ok. 15 min. do uzyskania stanu „sleep” (WYŁ).

3. Białe światło ZAŁ / WYŁ

Krótkie naciśnięcie przycisku oświetlenia A powoduje włączenie się lub wyłączenie oświetlenia kabiny. Na wyświetlaczu wskazywana jest aktualna temperatura zmieszanej wody (np. 38 °C). Oświetlenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 min. Tej wartości nie można zmienić.

4. Światło kolorowe ZAŁ / WYŁ

Naciśnięcie przycisku oświetlenia A dłużej niż 1 s powoduje włączenie lub wyłączenie kolorowego oświetlenia kabiny. Na wyświetlaczu wskazywana jest ostatnio ustawiona wartość np. C10. Kolorowe oświetlenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 min. Tej wartości nie można zmieniać.

1. Indikace na displeji při uvedení do provozu

Když je zařízení pod proudem, objeví se na displeji kombinace číslic. Ta udává stav software. Po krátké době zhasne LCD zadní osvětlení a na displeji se objeví blikající bod.

2. Indikace na displeji při stavu „Sleep”

Na displeji se objeví blikající bod, tzn., zařízení se nachází nyní ve stavu „Sleep” (VYP). Osvětlení tlačítek, osvětlení displeje a celého zařízení je nyní vypnuto. Zařízení může nyní být uvedeno stisknutím některého tlačítka znovu do stavu „Stand-by” (pohotovosti). Po sprchovacím popř. parním provozu a vypnutí osvětlení to trvá ca. 15 min než je dosažen stav „Sleep” (VYP).

3. Bílé světlo ZAP / VYP

Krátkým stisknutím tlačítka osvětlení A se zapíná popř. vypíná osvětlení sprchovacího zařízení. Na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody (např. 38 °C). Osvětlení se vypíná automaticky po ca. 60 minutách. Tato hodnota nemůže být změněna.

4. Barevné osvětlení ZAP / VYP

Stisknutím tlačítka osvětlení A delším než 1 sek. se zapíná barevné osvětlení a dalším kratším stisknutím zase vypíná. Na displeji je indikována naposled nastavená hodnota např. C10. Barevné osvětlení se vypíná automaticky po ca. 60 minutách. Tato hodnota nemůže být změněna.

1. Индикация на дисплее при вводе в эксплуатацию

Если на установку подается электропитание, то на дисплее выдается цифровая комбинация. Эта цифровая комбинация обозначает версию программного обеспечения. Через короткое время ЖК-подсветка потухает и на дисплее появляется мигающая точка.

2. Индикация на дисплее при режиме "sleep"

На дисплее показывается мигающая точка, это значит, что оборудование находится в состоянии "sleep" (Выкл.). Освещение кнопок, освещение дисплея и все оборудование выключены. Нажатием любой кнопки оборудование можно установить в состояние "stand-by" (готовность). После принятия душа или паровой бани и при выключенном освещении, состояние "sleep" (Выкл.) достигается, примерно, через 15 минут.

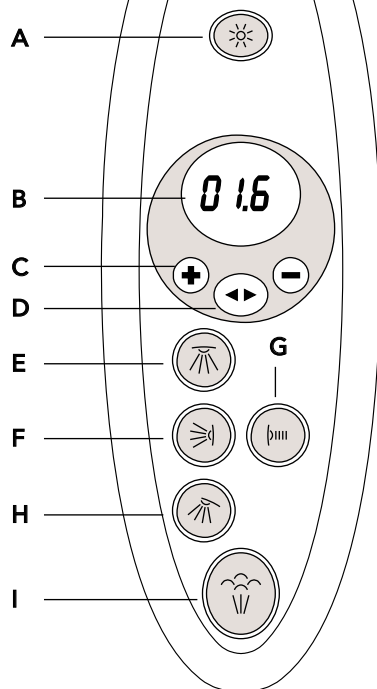
3. Белый свет вкл. / выкл.

Кратковременным нажатием кнопки освещения A освещение душа включается и выключается. На дисплее выдается фактическая температура смешанной воды (например, 38 °C). Освещение отключается автоматически, примерно, через 60 мин. Это значение невозможно изменить.

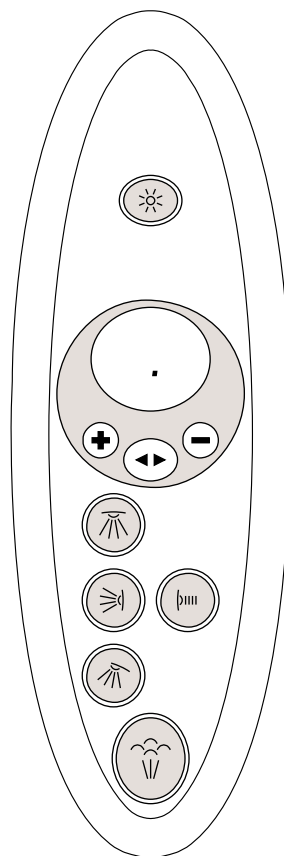
4. Цветной свет вкл. / выкл.

Если кнопку освещения A нажать дольше 1 сек., то включается цветной свет, кратковременным нажатием кнопки он опять выключается. На дисплее показывается последнее установленное значение, например C10. Цветное освещение отключается автоматически, примерно, через 60 мин. Это значение невозможно изменить.

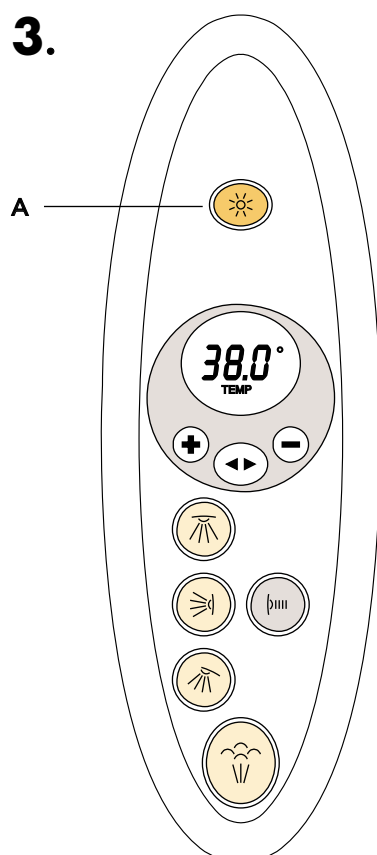
1.



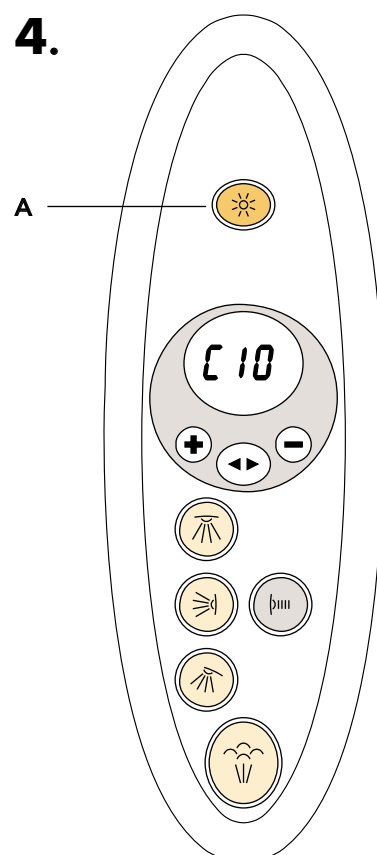
2.



3.



4.



5. Wybór barwy światła kolorowego

Można wybrać jeden z 8 kolorów, jak też 5 programów:

C00 = Ustawienie zdefiniowane przez użytkownika

C01 = czerwony

C02 = pomarańczowy

C03 = żółty

C04 = zielony

C05 = niebieski

C06 = liliowy

C07 = fioletowy

C08 = ciepłe odcienie kolorów

C09 = zimne odcienie kolorów

C10 = zielone odcienie kolorów

C11 = całe widmo kolorów, powolna zmiana koloru

C12 = całe widmo kolorów, szybka zmiana koloru

Naciśnięcie klawisza **C** powoduje przejście do innego trybu koloru. Jeśli w ciągu 30 s nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, to w trybie kąpieli na wyświetlaczu pojawia się standardowo temperatura zmieszanej wody, natomiast w trybie parowania - czas kąpieli parowej.

6. Prędkość zmiany koloru

Poprzez wybór C08 do C12 można wpływać na prędkość zmiany barwy w programie kolorów. Po naciśnięciu przycisku trybu pracy **D** na wyświetlaczu pojawia się np. wskazanie Ct4 (Ct0 = najwolniejsza, Ct9 = najszybsza zmiana kolorów).

7. Ustawienie zdefiniowane przez użytkownika C00

Użytkownik wybiera najpierw swój program kolorów (C08 - C12). Po znalezieniu ulubionego koloru naciska on przycisk oświetlenia **A** > 1s. Program kolorów zostaje zatrzymany (funkcja przerwy) i miga przycisk oświetlenia **A**. Jeśli ten stan utrzymuje się dłużej niż 30 s, to ustawiony kolor C00 zostaje zapamiętany. Od tego momentu użytkownik może wybierać ten kolor w każdym momencie pod C00.

8. Zerowanie wartości parametrów

Jednoczesne naciśnięcie przycisku oświetlenia **A** i przycisku prysznicy bocznych **F** > 5 s powoduje powrót sterowania do ustawień fabrycznych. Wszystkie przyciski nie są już podświetlone, a na wyświetlaczu pojawia się **RES**. Następnie w celu zapamiętania należy nacisnąć jeszcze raz klawisz **A**.

Ustawienia fabryczne:

Cykl hydromasażu = 5 s

Czas parowania = 30 min

Moc parowania = 70 %

Wybór koloru = C12

Zmiana koloru oświetlenia = Ct4

5. Volba barvy barevné světlo

K dispozici je 8 barev a 5 programů barev:

C00 = seřízení určované uživatelem

C01 = červené

C02 = oranžové

C03 = žluté

C04 = zelené

C05 = modré

C06 = lila

C07 = fialové

C08 = teplé barevné tóny

C09 = studené barevné tóny

C10 = zelené barevné tóny

C11 = celé barevné spektrum, pomalá změna barvy

C12 = celé barevné spektrum, rychlá změna barvy

Stisknutím tlačítka volby **C** je možné provést změnu na jiný barevný modus. Po 30 sek. bez dalšího použití tlačítka je na displeji při sprchovacím provozu znovu standardně indikována teplota smíšené vody a při parním provozu doba jeho trvání.

6. Rychlost změny barvy

Při volbě C08 až C12 může být ovlivněna rychlost změny barvy v programu barev. Po stisknutí tlačítka modu **D** se objeví na displeji např. indikace Ct4 (Ct0 = nejpomalejší změna barvy, Ct9 = nejrychlejší změna barvy).

7. Seřízení určované uživatelem C00

Uživatel zvolí nejprve svůj program barev (C08 - C12). U nalezené barvy svého výběru stiskne uživatel tlačítko světla **A** > po dobu 1 sek. Program barev bude zastaven (funkce pauzy) a tlačítko světla **A** začne blikat. Jestliže je tento funkční stav udržován po dobu nejméně 30 sek., dojde k uložení zvolené barvy na C00. Od tohoto okamžiku může uživatel tuto barvu kdykoliv zvolit pod C00.

8. Reset hodnot parametrů

Současným stisknutím tlačítka osvětlení **A** a tlačítka boční sprchy **F** > po dobu 5 sek. dojde k seřízení ovládání zpátky na hodnoty seřízení od výrobce. Žádná tlačítka nejsou již osvětlená zezadu a na displeji se objeví **RES**, potom je třeba jednou stisknout tlačítko osvětlení **A** ua účelem uložení do paměti. Seřízení od výrobce:

interval hydromasaže = 5 sec

trvání parního provozu = 30 min

parní výkon = 70 %

volba barvy barevné světlo = C12

změna barvy barevné světlo = Ct4

5. Выбор цвета цветного освещения

В распоряжении имеется 8 цветов и 5 цветовых программ:

C00 = установка пользователя

C01 = красный

C02 = оранжевый

C03 = желтый

C04 = зеленый

C05 = синий

C06 = лиловый

C07 = фиолетовый

C08 = мягкие цветовые тона

C09 = холодные цветовые тона

C10 = зеленые цветовые тона

C11 = весь цветовой спектр, медленное чередование цветов

C12 = весь цветовой спектр, быстрое чередование цветов

Нажатием селекторных кнопок **C** можно выбрать другой цветовой режим. Если во время душевого режима в течение 30 секунд не нажимаются кнопки, то на дисплее стандартно показывается температура воды, и, при паровом режиме, продолжительность парового режима.

6. Скорость чередования цветов

При выборе C08 до C12, скорость чередования цветов в цветной программе возможно регулировать. После нажатия кнопки режима **D** на дисплее выдается индикация Ct4 (Ct0 = самое медленное чередование цветов, Ct9 = самое быстрое чередование цветов).

7. Установка пользователя C00

Сначала пользователь выбирает свою цветовую программу (C08 - C12). Найдя свой любимый цвет пользователь должен на 1 сек. нажать кнопку освещения **A** >. Цветовая программа останавливается (функция перерыва) и кнопка освещения **A** мигает. Если это состояние продолжается как минимум 30 сек., то установленный цвет записывается в память под C00. С этого момента, с помощью C00, пользователь может выбрать этот цвет в любое время.

8. Сброс установленных значений

Одновременным нажатием кнопки освещения **A** и кнопки боковых душей **F** >, в течение 5 сек., управление устанавливается опять на заводские установки. Все кнопки не подсвечиваются дисплеем показывается **RES**, затем нажать кнопку освещения **A**, чтобы записать установку в память.

Заводские установки:

Интервал гидромассажа = 5 сек

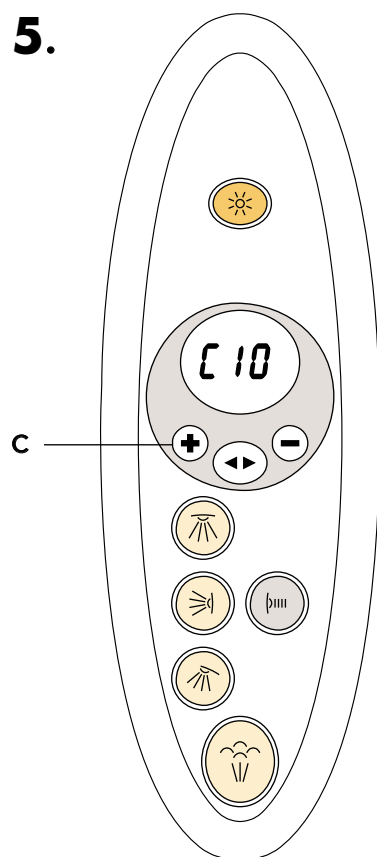
Продолжительность парового режима = 30 мин

Производительность пара = 70 %

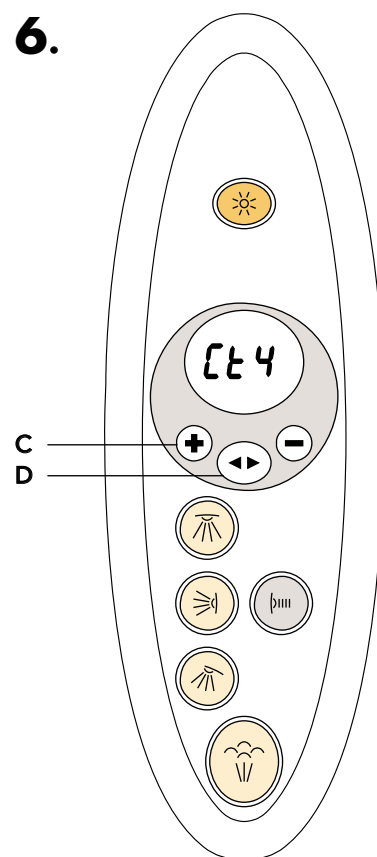
Чередование цвета цветной свет = C12

Чередование цвета цветной свет = Ct4

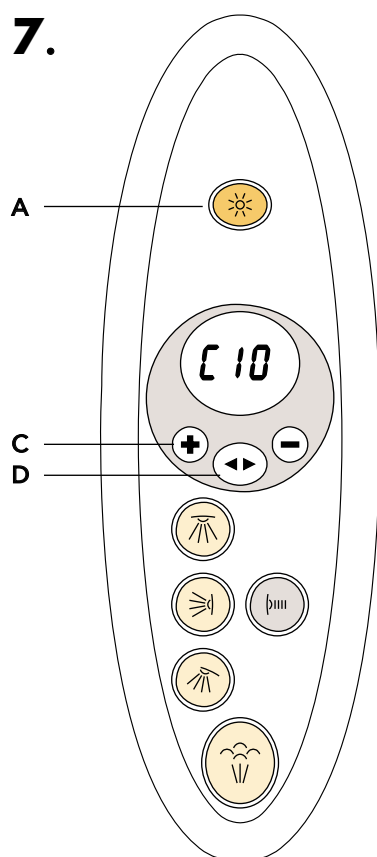
5.



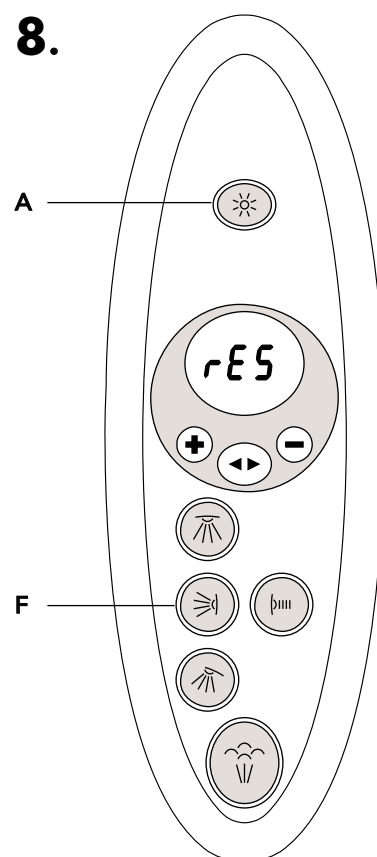
6.



7.



8.



9. Kąpiel z wykorzystaniem prysznica ręcznego

Naciśnięcie przycisku **H** powoduje włączenie prysznica ręczny (przycisk mocno podświetlony) lub jego wyłączenie (przycisk słabo podświetlony). Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura zmieszanej wody.

10. Kąpiel z wykorzystaniem prysznica górnego

Naciśnięcie przycisku **E** powoduje włączenie prysznica górnego (przycisk mocno podświetlony) lub jego wyłączenie (przycisk słabo podświetlony). Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura zmieszanej wody.

11. Kąpiel z wykorzystaniem pryszniców bocznych

Naciśnięcie przycisku **F** powoduje włączenie pryszniców bocznych (przycisk mocno podświetlony) lub ich wyłączenie (przycisk słabo podświetlony). Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura zmieszanej wody.

12. Hydromasaż

Funkcja hydromasażu jest dostępna tylko przy włączonych prysznicach bocznych. Przycisk hydromasażu **G** jest wówczas słabo podświetlony. Po naciśnięciu ten przycisk **G** staje się jasno podświetlony, na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura zmieszanej wody i dolne prysznice boczne zaczynają pracować. Po 5 s następuje przełączenie na środkowe prysznice boczne, a po kolejnych 5 s - na górne. Cykl można ustawiać w zakresie 1 - 50 s. Po naciśnięciu przycisku trybu pracy **D** na wyświetlaczu pojawia się aktualny cykl, np. 005 SEC PULSE. Klawiszami **C** można wprowadzić inną wartość. Po 10 s na wyświetlaczu pojawia się znów temperatura zmieszanej wody. Pracę cykliczną można wyłączyć naciskając przycisk hydromasażu **G**. Jeżeli jednocześnie naciśnie się przycisk bocznych pryszniców **F**, to następuje wyłączenie zarówno pryszniców bocznych, jak też hydromasażu.



Jednocześnie można włączyć max dwa odbiorniki, np. prysznic górny i boczne prysznice.

Wszystkie funkcje programowe można wywołać i zmieniać przyciskiem trybu pracy **D**.

1 x przycisk trybu pracy **D** = hydromasaż
 2 x przycisk trybu pracy **D** = czas parowania
 3 x przycisk trybu pracy **D** = moc parowania
 4 x przycisk ...**D** = wybór koloru oświetlenia
 5 x przycisk ...**D** = zmiana koloru oświetlenia
 *tylko jeżeli kolorowe oświetlenie jest wbudowane

9. Sprchy s ruční sprchou

Stisknutím tlačítka ruční sprchy **H** je aktivována ruční sprcha (tlačítko je jasně osvětlené zezadu) popř. deaktivována (tlačítko je slabě osvětlené zezadu). Na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody.

10. Sprchování horní sprchou

Stisknutím tlačítka horní sprchy **H** je aktivována horní sprcha (tlačítko je jasně osvětlené zezadu) popř. deaktivována (tlačítko je slabě osvětlené zezadu). Na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody.

11. Sprchování bočními sprchami

Stisknutím tlačítka boční sprchy **H** jsou aktivovány boční sprchy (tlačítko je jasně osvětlené zezadu) popř. deaktivovány (tlačítko je slabě osvětlené zezadu). Na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody.

12. Hydromasáž

Funkce hydromasáže je k dispozici jen při aktivovaných bočních sprchách. Tlačítko hydromasáže **G** má také slabě zadní osvětlení. Po aktivaci je tlačítko hydromasáže **G** světle osvětlené zezadu, na displeji je indikována aktuální teplota smíšené vody a dole boční sprchy začínají fungovat. Po 5 sek. dochází k přechodu na střední, po dalších 5 sek. na zda boční sprchy. Interval může být seřízen na dobu 1 - 50 sek.. Po stisknutí tlačítka modu **D** se objeví na displeji aktuální doba intervalu, např. 005 SEC PULSE. Pomocí tlačítek volby **C** může být vložena jiná hodnota. Po 10 sek. je na displeji zase indikována aktuální teplota smíšené vody. Stisknutím tlačítka hydromasáže **G** může být intervalový provoz zase vypnut. Jestliže je ihned stisknuto tlačítko boční sprchy **F**, dojde k deaktivaci bočních sprch a také hydromasáže.



Maximálně mohou být současně aktivovány dva spotřebiče, např. horní sprcha a boční sprcha.

Veškeré funkce programu mohou být vyvolány a změněny stisknutím tlačítka modu **D**.

1 x tlačítko modu **D** = hydromasáž
 2 x tlačítko modu **D** = trvání parního provozu
 3 x tlačítko modu **D** = parní výkon
 4 x tlačítko modu **D** = volba barvy*
 5 x tlačítko modu **D** = změna barvy*
 *jen při integrovaném osvětlení

9. Как пользоваться ручным душем

Нажатием кнопки ручного душа **H** активируется ручной душ (кнопка ярко подсвечена) или ручной душ деактивируется (кнопка слабо подсвечена). На дисплее показывается фактическая температура смешанной воды.

10. Как пользоваться верхним душем

Нажатием кнопки ручного душа **E** активируется верхний душ (кнопка подсвечена) или верхний душ деактивируется (кнопка слабо подсвечена). На дисплее показывается фактическая температура смешанной воды.

11. Как пользоваться боковыми душами

Нажатием кнопки боковых душей **F** активируются боковые души (кнопка ярко подсвечена) или боковые души деактивируются (кнопка слабо подсвечена). На дисплее показывается фактическая температура смешанной воды.

12. Гидромассаж

Функция гидромассажа доступна, только если активированы боковые души. Кнопка гидромассажа **G** слабо подсвечена. После активирования, кнопка гидромассажа **G** ярко подсвечена, на дисплее показывается фактическая температура смешанной воды, нижние боковые души начинают работать. После 5 сек. начинают работать средние боковые души, после дальнейших 5 секунд верхние боковые души. Интервалы можно устанавливать от 1 - 50 сек.. После нажатия кнопки режима **D** на дисплее выдается установленное время интервала, например, 005 SEC PULSE. С помощью селекторной кнопки **C** можно установить другое значение. После 10 сек. на дисплее опять выдается фактическая температура смешанной воды. Нажатием кнопки гидромассажа **G** интервальный режим можно опять отключить. Если сразу нажимается кнопка боковых душей **F**, то они и гидромассаж деактивируются.



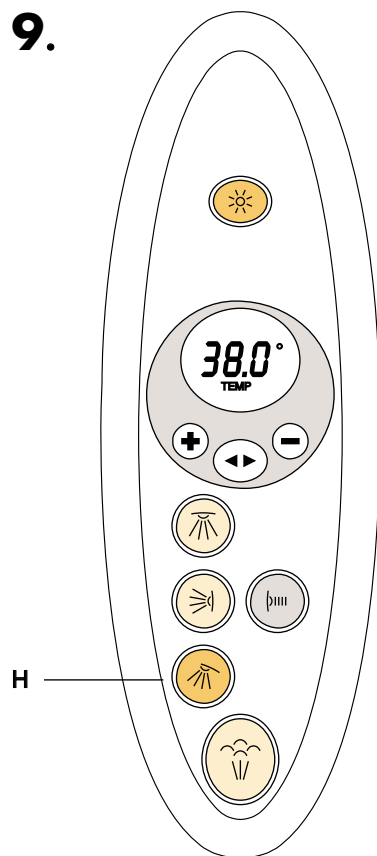
Максимально возможно одновременно активировать два потребителя, например, верхний душ и боковые души.

Все функции программы можно вызывать и изменять нажатием кнопки режима **D**.

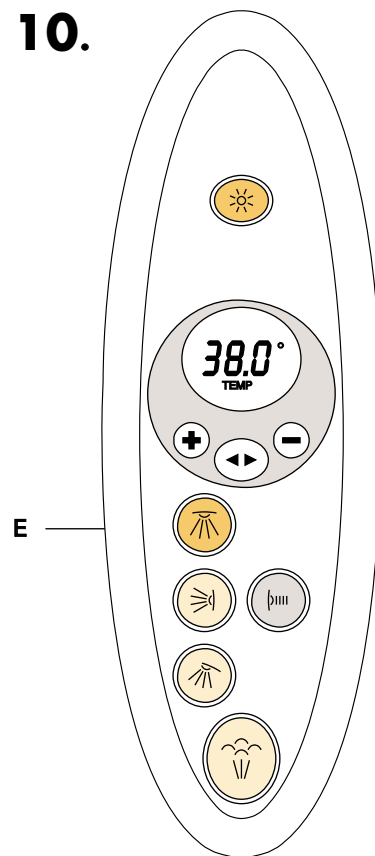
1 x кнопку режима **D** = гидромассаж
 2 x кнопку режима **D** = продолжительность парового режима
 3 x кнопку режима **D** = производительность пара
 4 x кнопку режима **D** = выбор цвета*
 5 x кнопку режима **D** = чередование цвета*

*только при интегрированном цветном освещении

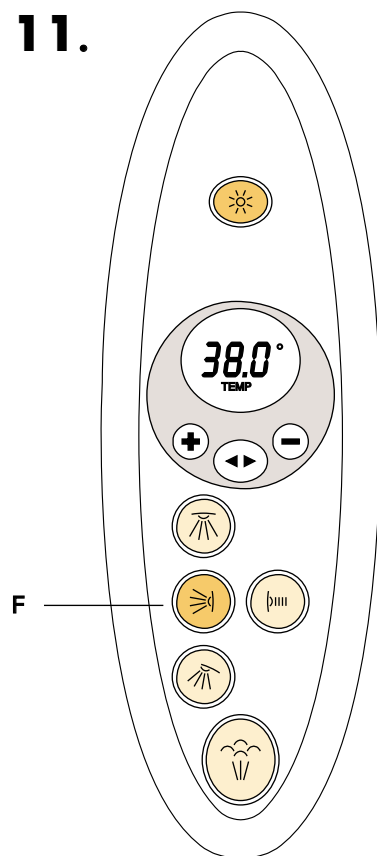
9.



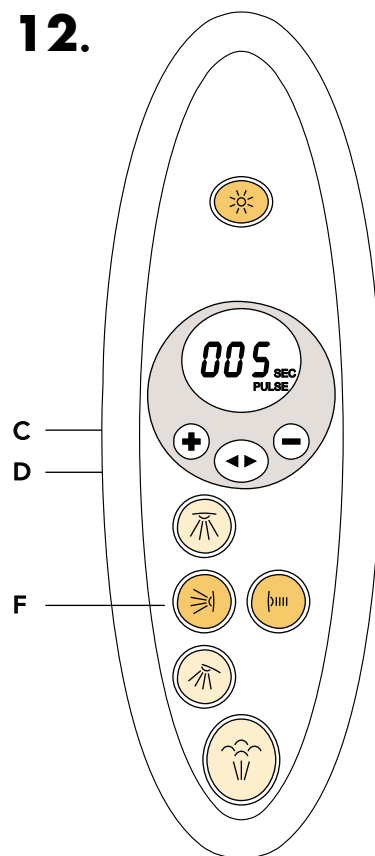
10.



11.



12.



13. Funkcja parowania

Naciśnięcie przycisku **I** powoduje włączenie generatora pary (przycisk mocno podświetlony) lub jego wyłączenie (przycisk słabo podświetlony). Na wyświetlaczu pojawia się upływ czasu działania pary. Oświetlenie włącza się.

13.1 Funkcja zapachowa

Po włączeniu funkcji parowania i wytworzeniu pary w kabine można dołączyć funkcję zapachową naciskając klawisz parowania **I** > 1 sek. (klawisz miga na krótko, po czym podświetla się).

Na wyświetlaczu pokazywany jest czas parowania. Krótkie naciśnięcie powoduje wyłączenie funkcji Euca i parowania. Funkcję parowania można przywrócić naciśnięciem klawisza **I**.

14. Ustawianie czasu parowania

Przyciskami **C** można wprowadzić inną wartość z zakresu od 2 do 60 minut.

15. Ustawianie mocy parowania

Po pierwszym naciśnięciu przycisku trybu pracy **D** na wyświetlaczu pojawia się moc parowania, np. 70 %. Przyciskami **C** można wprowadzić inną wartość z zakresu od 30 do 100 %.

16. Ustawianie dozowania zapachu

Dwukrotne naciśnięcie klawisza trybu **D** powoduje pojawienie się na wyświetlaczu dozowania zapachu, np. 60%. Naciskając klawisze **C** można wprowadzić inną wartość z zakresu od 30 do 100%.

17. Temperatura we wnętrzu kabiny

Po kilkakrotnym naciśnięciu przycisku trybu pracy **D** na wyświetlaczu pojawia się temperatura we wnętrzu kabiny. Po 10 s na wyświetlaczu pojawia się znów czas działania pary.



Podczas kąpieli parowej można korzystać tylko z prysznica falującego. W przypadku włączenia prysznica ręcznego, prysznica górnego lub bocznych pryszniców, następuje zatrzymanie parowania i można je ponownie uruchomić naciskając jeszcze raz przycisk pary **I**.

Wszystkie funkcje programowe można wywołać i zmienić przyciskiem trybu pracy **D**.

- hydromasaż
- czas parowania
- moc parowania
- Ustawianie dozowania zapachu
- temperatura we wnętrzu kabiny

13. Funkce páry

Stisknutím tlačítka parního provozu **I** se zapne generátor páry (tlačítko silně prosvětlené) popř. vypne generátor páry (tlačítko slabě prosvětlené). Na displeji je indikována ubíhající doba parního provozu.

Zapne se osvětlení.

13.1 Funkce aroma

Po zapnutí funkce páry a vytvoření páry v kabině může být zapojena funkce aroma stisknutím tlačítka páry **I** na dobu delší než 1 sekundu (tlačítko krátce bliká a potom je silně prosvíceno).

Na displeji je indikována uplynulá doba páry. Krátkým stisknutím dojde k vypnutí funkce aroma a funkce páry. Funkce páry může být opět zapnuta stisknutím tlačítka páry **I**.

14. Nastavení doby parního provozu

Stisknutím tlačítek volby **C** může být vložena jiná hodnota v rozsahu od 2 do 60 minut.

15. Nastavení parního výkonu

Po opakovaném stisknutí tlačítka režimu **D** se objeví na displeji parní výkon, např. 70 %. Stisknutím tlačítek volby **C** může být vložena jiná hodnota v rozsahu od 30 do 100 %.

16. Nastavení dávky vonné látky

Po dvojitým stisknutím tlačítka režimu **D** se zobrazí na displeji velikost dávky aroma, např. 60 %. Stisknutím tlačítka volby **C** může být zadána jiná hodnota mezi 30 a 100 %.

17. Teplota uvnitř kabiny

Po vícenásobném stisknutí tlačítka režimu **D** se objeví na displeji teplota uvnitř kabiny. Po 10 sek. je na displeji automaticky zase indikováno trvání parního provozu.



V průběhu parního provozu je použitelná jen přívlová sprcha. Jestliže je aktivována ruční sprcha, horní sprcha nebo boční sprchy, dojde k zastavení parního provozu a musí být stisknutím tlačítka parního provozu **I** znovu spuštěn.

Veškeré funkce programu mohou být vyvolány a změněny stisknutím tlačítka režimu **D**.

- hydromasáž
- nastavení doby parního provozu
- nastavení parního výkonu
- nastavení dávky vonné látky
- zobrazení teploty uvnitř kabiny

13. Паровая функция

Нажатием паровой кнопки **Н** активируется парогенератор (кнопка ярко подсвечена). Или парогенератор деактивируется (кнопка слабо подсвечена). На дисплее показывается истекающее время парового режима. Свет включается.

13.1 Еуца-функция

После активирования паровой функции и образования пара в кабине, возможно подключить Еуца-функцию, нажав 1 сек. паровую кнопку **I** > (кнопка коротко мигает, затем фон ярко освещен).

На дисплее показывается истекающее время паровой функции. Кратким нажатием кнопки производится отключение Еуца-функции и паровой функции. Паровую функцию возможно опять активировать нажав паровую кнопку **I**.

14. Установка продолжительности парового режима

Нажатием селекторных кнопок **С** можно ввести другое значение от 2 до 60 минут.

15. Установка паровой производительности

После однократного нажатия кнопки режима **Д** на дисплее выдается паровая производительность, например, 70 %. Нажатием селекторных кнопок **С** можно ввести другое значение от 30 до 100%.

16. Установка добавки**ароматического вещества**

Если два раза нажать кнопку режима (Mode) **Д**, то на дисплее показывается Еуца-добавка, например, 60 %. Нажатием селекторных кнопок **С** можно ввести другое значение в диапазоне от 30 до 100 %.

17. Внутренняя температура кабины

После многократного нажатия кнопки режима **Д** на дисплее показывается внутренняя температура кабины. После 10 сек. на дисплее автоматически опять выдается продолжительность парового режима.



Во время парового режима можно пользоваться только поточным душем. Паровой режим прекращается если активируется ручной душ, верхний душ или боковые души, паровой режим необходимо опять включить с помощью паровой кнопки **I**.

Все функции программы можно вызывать и изменять нажатием кнопки режима **Д**.

- гидромассаж
- продолжительность парового режима
- производительность пара
- добавка ароматического вещества
- внутренняя температура кабины

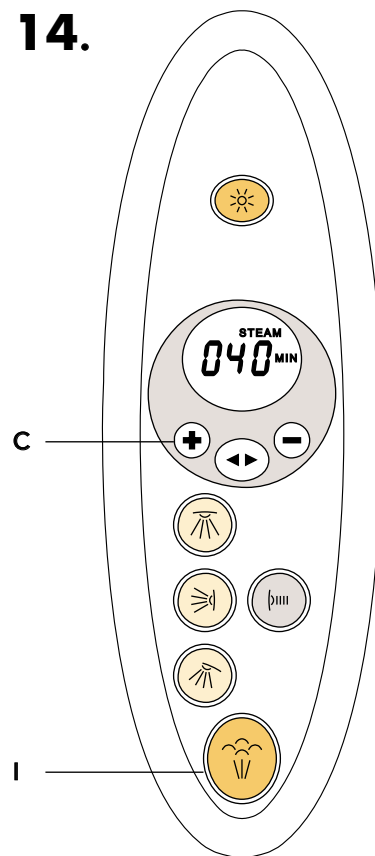
13.



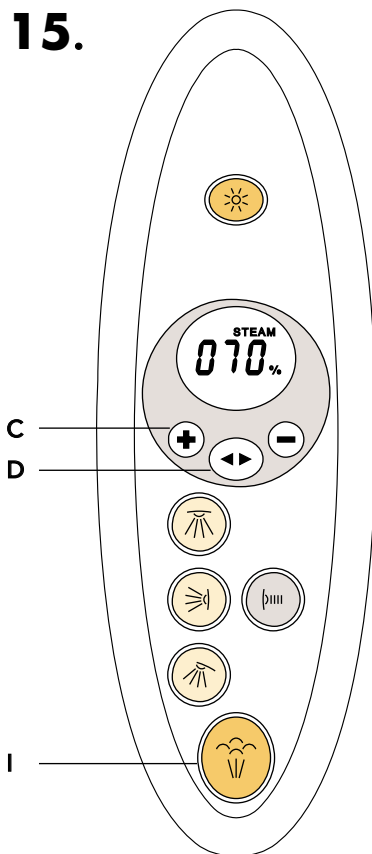
13.1



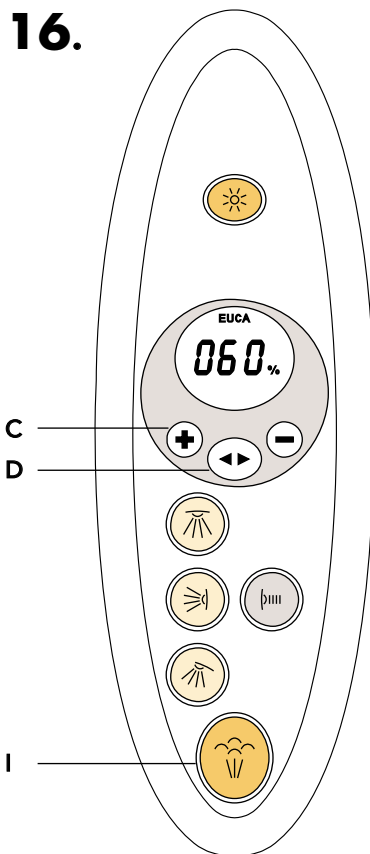
14.



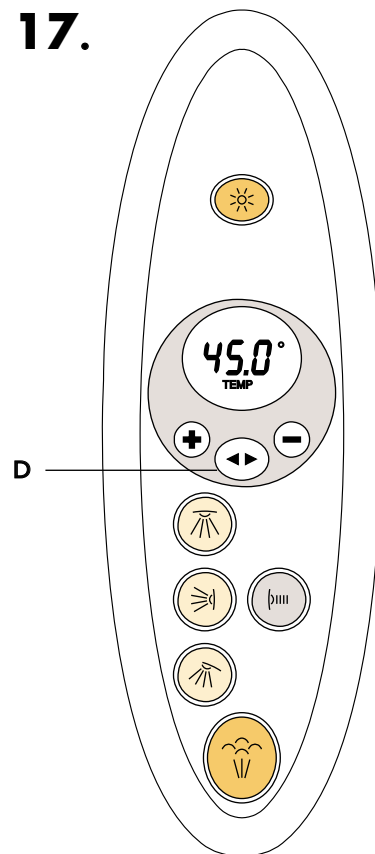
15.



16.



17.



Komunikat	Typ zakłócenia	Możliwa przyczyna	• Sposób usunięcia
A13	Napełnianie na początku parowania nie powiodło się w pierwszych 3 min., tzn. nie osiągnięty dolny i górny poziom wody (np. przy pierwszym uruchamianiu).	• Zamknięty zawór kulowy przed generatorem pary • Zatkane sitko w złączce kątowej generatora • Niedostateczne zasilanie wody	• Otworzyć zawór • Oczyszczyć sitko w złączce kątowej • Zapewnić dostateczny dopływ wody
	Wadliwy zawór elektromagnetyczny	• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	• Wymienić membranę zaworu lub podłączyć przewód (w module pary z nadrukiem „Fill”)
	Wadliwy czujnik poziomu (objaw: podczas kąpieli parowej woda wypływa z rury spustowej)	• Uszkodzony czujnik poziomu.	• Wymienić czujnik poziomu lub podłączyć przewód (w module pary z nadrukiem „Level”)
	Wadliwy moduł pary	• Uszkodzony moduł pary lub brak zasilania elektrycznego	• Wymienić moduł pary lub podłączyć przewód w module pary z nadrukiem „Mains 230V”.
A14	Napełnianie na początku i podczas parowania w pierwszych 3 min. nie jest wystarczające, tzn. jest osiągnięty dolny poziom wody, ale nie górny.	• Zamknięty zawór kulowy przed generatorem pary • Zatkane sitko w złączce kątowej generatora • Niedostateczne zasilanie wody • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	• Otworzyć zawór • Oczyszczyć sitko w złączce kątowej • Zapewnić dostateczny dopływ wody • Wymienić membranę zaworu lub podłączyć przewód (w module pary z nadrukiem „Fill”)
A16	Przekroczona max temperatura w kabinie	• Wyłączenie po przekroczeniu max dopuszczalnej temperatury w kabinie	• Pozostawić kabinę do czasu obniżenia się temperatury
A17	Proces spustu generatora pary został przerwany.	• Sitko w zaworze kątowym i / lub ograniczniku przepływu do generatora pary zabrudzone.	• Wymontować generator pary i oczyścić / wymienić razem z rurą spustową, sitkiem w zaworze kątowym i ogranicznikiem przepływu do generatora pary.
A18	Zmierzone wartości z czujnika temperatury w kabinie poza tolerancją	• Uszkodzony czujnik temperatury w kabinie	• Wymienić lub włożyć czujnik temperatury w kabinie
A19	Generator pary jest podczas włączania za mało lub za bardzo	• Uszkodzony zawór magnetyczny	• Wyczyścić lub wymienić membranę zaworu

Z chwilą pojawienia się powyższych komunikatów należy wstrzymać się z dalszym korzystaniem z kąpieli parowej!

Komunikaty można kasować; po naciśnięciu przycisku oświetlenia komunikat jest ignorowany. Jeżeli stan się nie zmieni, to przy ponownym wywołaniu odpowiedniej funkcji komunikat pojawi się ponownie.

Jeżeli przy kodzie usterki A19 naciśniemy przycisk oświetlenia, zostanie automatycznie uruchomiona funkcja drenażu.

Poprzez zerowanie sieciowe (wyłączyć wyłącznik FI i po 10 s ponownie włączyć) można wykasować komunikaty o błędach bez utraty danych.

Varování	Druh poruchy / příčina	Možná příčina	Možná pomoc
A13	- naplnění na začátku parního provozu v prvních 3 min. neúspěšné, tzn. horní a dolní úroveň vody není dosažena (např. při prvním uvedení do provozu) - chyba magnet. ventilu - chyba čidla hladiny (zjištění: voda vytéká při parním provozu z trubky odtoku) - chyba parního modulu	- kulový ventil před generátorem páry je zavřený - sítko v připojovacím kolenu generátoru je ucpané - nedostatečný přívod vody v budově - magnet. ventil vadný nebo odpojený - čidlo hladiny vadné nebo odpojené - parní modul vadný nebo elektrické napájení není k dispozici	- kulový ventil otevřít - sítko vyčistit - zajistit zásobování vodou - membránu magnet. ventilu vyměnit nebo kabel zapojit (kabel na parní modul s nápisem "Fill") - čidlo hladiny vyměnit nebo kabel zapojit (kabel na parní modul s nápisem "Level") - parní modul vyměnit nebo kabel zapojit (kabel na parní modul s nápisem "Mains 230 V")
A14	- naplnění na začátku parního provozu nebo v prvních 3 min. není dostatečné, tzn. dolní úroveň dosažena, avšak horní nedosažena	- kulový ventil před generátorem páry je zavřený - sítko v připojovacím kolenu DG je ucpané - nedostatečný přívod vody v budově - magnet. ventil vadný nebo odpojený	- kulový ventil otevřít - sítko vyčistit - zajistit zásobování - membránu magnet. ventilu vyměnit nebo kabel zapojit (kabel na parní modul s nápisem "Fill")
A16	- max. teplota kabiny 55°C překročena	- bezpečnostní vypnutí při překročení max. přípustné teploty kabiny	- kabinu nechat vychladnout
A17	- proces vypouštění parního generátoru defektní a	- generátor zanesen kotelním kamenem, tzn. výpustní otvor nebo potrubí ucpané	- vyměnit čidlo teploty kabiny a současně vyčistit odtokové potrubí
A18	- měřené hodnoty čidlo teploty kabiny mimo toleranci	- čidlo teploty kabiny defektní nebo nezapojené	- čidlo teploty kabiny vyměnit nebo zapojit
A19	- Generátor páry je při uvádění do provozu zčásti nebo úplně zaplněný vodou	- Elektromagnetický ventil je vadný (netěsný)	- Očistěte nebo vyměňte membránu elektromagnetického ventilu

Jakmile se objeví varování na displeji, není další používání funkce Steam možné!

Varování lze smazat, po stisknutí tlačítka světla je varování ignorováno. Jestliže se stav funkce nezmění, objeví se po opětovném vyvolání příslušné funkce varování znovu.

V případě chybového hlášení A19 se po stisknutí tlačítka osvětlení provede automatické odvodnění generátoru páry.

Prostřednictvím resetu sítě (spínač FI vypnutí, po 10 sek. znovu zapnout) můžou být hlášení poruch eliminována bez ztráty dat.

Индикация	Помеха/ неисправность	Возможная причина	Устранение помехи
A13	- Наполнение при начале парообразования, в течение первых 3 минут не началось, это значит, что нижний или верхний уровень не достигнуты (напр. при первом вводе в эксплуатацию) - Дефект электромагнитного клапана - Дефект датчика уровня (при паровом режиме из дренажной трубы выступает вода) - Дефект парового модуля	- Шаровой клапан перед парогенератором закрыт - Сито в присоединительном уголке ПГ забито - Недостаточный объем подачи воды - Дефектный или не подключенный электромагнитный клапан - Дефектный или не подключенный датчик уровня - Дефект парового модуля или нет напряжения	- Открыть шаровой клапан - Очистить сито в присоединительном уголке - Обеспечить достаточную подачу воды - Заменить мембрану электромагнитного клапана или подключить кабель (кабель парового модуля с надписью „Fill“) - Заменить датчик уровня или подключить кабель (кабель на паровом модуле с надписью „Level“) - Заменить датчик уровня или подключить кабель (кабель парового модуля с надпечаткой „Mains 230V“)
A14	- Недостаточное наполнение при начале или во время парообразования, в течение первых 3 минут, это значит, что нижний уровень достигнут, но верхний уровень не нет.	- Шаровой клапан перед парогенератором закрыт - Сито в присоединительном уголке ПГ забито - Недостаточный объем подачи воды - Дефектный или не подключенный электромагнитный клапан	- Открыть шаровой клапан - Очистить сито в присоединительном уголке - Обеспечить достаточную подачу воды - Заменить мембрану электромагнитного клапана или подключить кабель (кабель парового модуля с надписью „Fill“)
A16	- Макс. температура в кабине 55 °C превышена	- Предохранительное отключение при превышении максимально допустимой температуры в кабине	- Дать кабине остыть
A17	- Неисправность во время опорожнения парогенератора	- Отложение извести в парогенераторе, это значит, что выход и/или дренажная труба забиты	- Произвести демонтаж парогенератора и произвести его очистку, включая дренажную трубу
A18	- Измеренные датчиком значения температуры в кабине вне допуска	- Дефектный или не подключенный датчик температуры кабины	- Заменить или подключить датчик температуры кабины
A19	- Парогенератор при включении полностью или частично заполнен водой	- Дефект магнитного вентиля (не плотный)	- Прочистить мембрану магнитного вентиля или заменить ее.

Пользоваться Steam-функцией невозможно, как только выдается предупреждение!

Предупреждения можно стереть, нажатием кнопки освещения предупреждение игнорируется. Если состояние функции не меняется, то при следующем активировании соответственной функции предупреждение выдается повторно.

При сообщении об ошибке A19 автоматически запускается дренаж после нажатия на клавишу подсветки.

Посредством прерывания питания от сети (выключить автоматический предохранительный выключатель и включить опять после 10 секунд) сообщения об ошибках можно устранить без потери данных.

1. Prysznic górny raindance posiada 5 różnych typów strumieni:
Raindance (deszczowy)
Mix 1
Balance (zrównoważony)
Mix 2
Whirl (wirowy)
Typ strumienia wybiera się obracając tarczą **A**.
2. Łatwość przesuwu uchwytu prysznica ręcznego na drążku można ustawić śrubą imbusową **B** (klucz 2,5 mm).
3. W dostawie znajdują się także dwie wymienne dysze boczne ze strumieniem mgiełki wodnej **C**. Można je zamienić z dyszami ze strumieniem normalnym **D**. Prysznice boczne posiadają zamek bagnetowy. Obrót prysznica w lewo o 90° powoduje jego wyjęcie - wtedy można włożyć nowy prysznic.
4. Prysznic ręczny Aktiva A8 posiada 4 różne typy strumieni:
Normal (normalny)
Massage (masaż)
Mono (pojedynczy)
Soft (łagodny)
Typ strumienia wybiera się obracając tarczą **E**.
Funkcja Waterdim **F** służy do regulacji przepływu.
5. Gałka zaworu służy do otwierania i zamykania prysznica falującego. Podczas korzystania z prysznica falującego prysznic ręczny musi znajdować się w uchwycie na ścianie.
6. Gałka termostatu służy do ustawiania temperatury wody, aktualna temperatura wskazywana jest na wyświetlaczu. Poprzez naciśnięcie czerwonego guzika bezpieczeństwa **G** można uzyskać temperaturę powyżej > 38 °C.
7. Dysza wylotu pary posiada specjalne zastawki, które umożliwiają ustawienie kierunku wypływu pary.



Niebezpieczeństwo oparzenia !!!
Ustawianie zastawek można wykonywać tylko przy wyłączonym generatorze pary i po ostygnięciu dyszy wylotu pary.

1. Horní sprcha Raindance má pět různých druhů proudů:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Otáčením sprchového kotouče **A** se volí způsob sprchování.
2. Pohyb výškově seřiditelného držáku ruční sprchy může být seřizena prostřednictvím imbusového šroubu **B** (SW 2,5 mm).
3. Součástí dodávky jsou dvě boční trysky s tzv. mlhovým proudem **C**. Tyto mohou být vyměněny za trysky s normálním proudem **D**. Boční sprchy jsou upevněny pomocí bajonetového závěru. Otočením boční sprchy doleva o 90° může být boční sprcha odstraněna a jiná nasazena.
4. Ruční sprcha Aktiva A8 má čtyři různé druhy proudů:
Normální
Masážní
Monoproud
Jemný
Otáčením proudového kotouče **E** se volí způsob sprchování.
Prostřednictvím funkce Waterdim **F** může být regulován průtok.
5. Otáčením rukojeti ventilu se proudová sprcha otevírá a zavírá. V průběhu používání proudové sprchy musí být ruční sprcha zastrčena do držáku ruční sprchy, který je na stěně.
6. Otáčením rukojeti termostatu se seřizuje teplota vody, aktuální teplota je indikována na displeji. Stisknutím červeného bezpečnostního knoflíku **G** může být dosažena teplota > 38 °C.
7. Lamely výstupní trysky páry je možné nastavovat a měnit tak směr proudění páry.

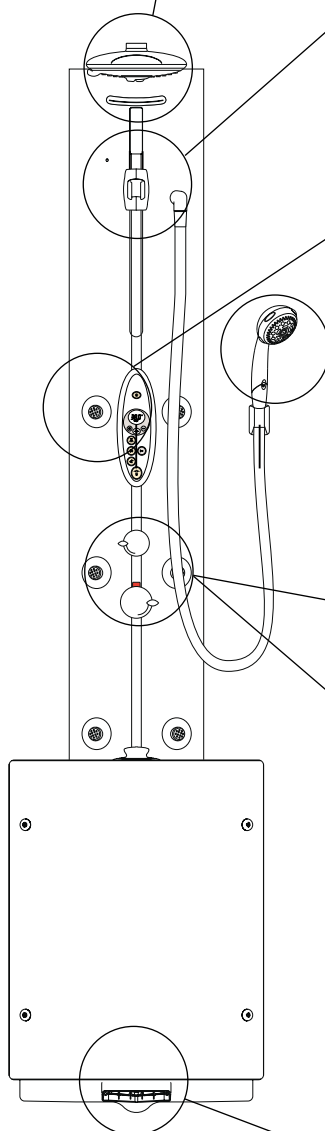
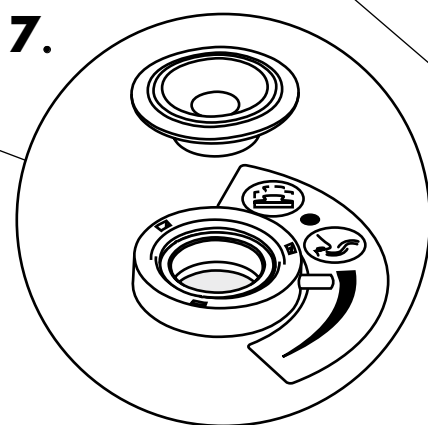
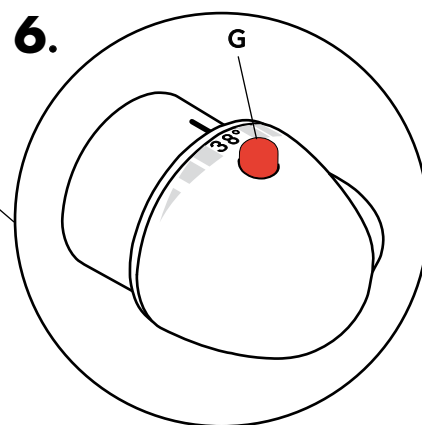
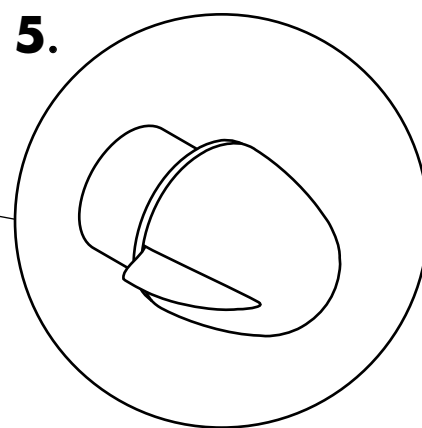
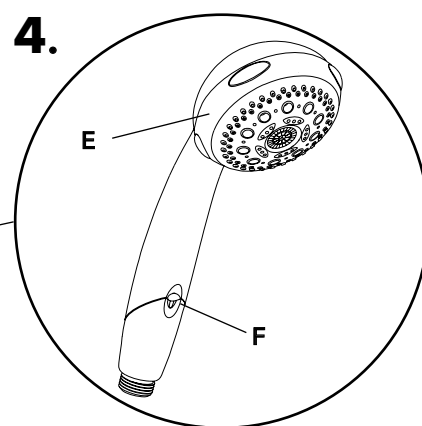
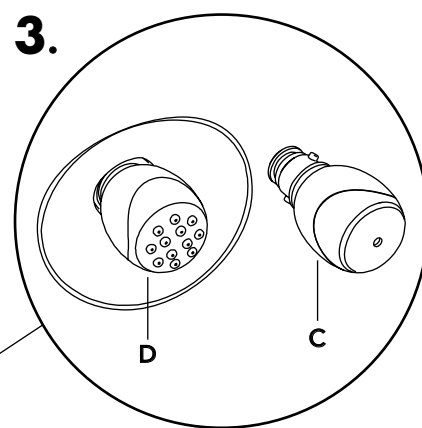
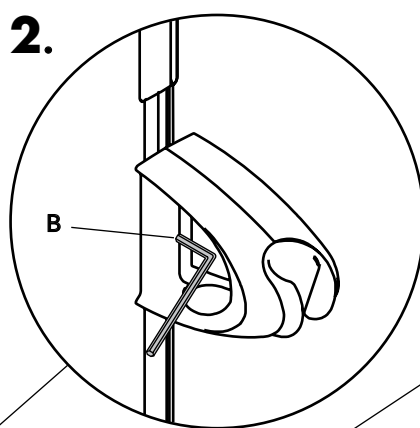
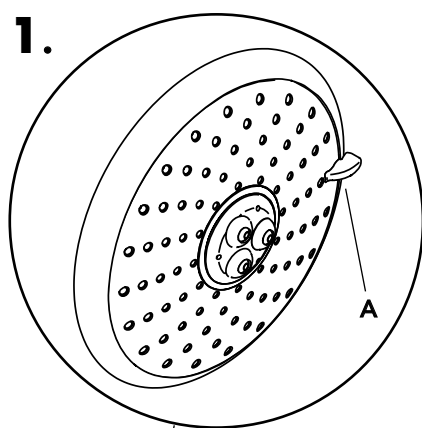


Nebezpečí opaření!
Nastavování lamel se smí provádět pouze při vypnutém generátoru páry a na vychladlé trysce.

1. У верхнего душа Raindance пять различных типов струи:
Raindance
Mix 1
Balance
Mix 2
Whirl
Выбор вида струи производится поворотом диска **A**.
2. С помощью винта с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником **B** (SW 2,5 мм) можно изменить степень скольжения переставляемой по высоте держателя ручного душа.
3. В комплект поставки входят два боковых душа с мелким распылом **C**. Их можно заменить на боковые души с нормальной струей **D**. Боковые души прикреплены с помощью байонетного затвора. Боковой душ можно устранить, повернув его на 90° влево, затем можно вставить другой душ.
4. У ручного душа Aktiva A8 четыре различных типа струи:
нормальная
массаж
моно
мягкая
Выбор вида струи производится поворотом диска **E**.
С помощью функции регулирования потока воды (Waterdim) **F** можно регулировать поток воды.
5. Поточный душ открывается и закрывается поворотом рычага клапана. Во время пользования поточным душем ручной душ должен находиться в держателе ручного душа на стене.
6. Поворотом регулятора термостата устанавливается температура воды, температура воды показывается на дисплее. Нажатием красной предохранительной кнопки **G** может быть достигнута температура > 38 °C.
7. Пластины паровой форсунки могут быть переставлены, так чтобы регулировать направление выходящего пара.



Опасность ожога!
Направление пластинок можно производительно исключительно при выключенном парогенераторе и охлажденной паровой форсунке!.



Panel z dozownikiem zapachu

- 1.1** Do obróconej pokrywki **A** dozownika zapachu można wlać substancję zapachową w płynie. Intensywność zapachu reguluje się dźwignią **B**. Jeżeli dźwignia **B** jest w tylnym położeniu, intensywność zapachu jest największa.



Podczas kąpieli parowej pokrywka **A** jest bardzo gorąca, przed jej dotknięciem należy odczekać aż się ostudzi.

Po kąpieli parowej starannie wypłukać pokrywkę **A**. W celu oczyszczenia można ją również włożyć do zmywarki.

- 1.2** Do sitka **C** dozownika zapachów można włożyć również substancję zapachową w postaci suchej, np. suche listki lub nasączony zapachem wacik. Intensywność zapachu reguluje się dźwignią **B**. Jeżeli dźwignia **B** jest w tylnym położeniu, intensywność zapachu jest największa. Podczas cyklu parowania pokrywka **A** musi być zamknięta.



Podczas kąpieli parowej pokrywka **A** jest bardzo gorąca, przed jej dotknięciem należy odczekać aż się ostudzi.

Po kąpieli parowej starannie wypłukać sitko **C**, pokrywkę **A** i wkład dozownika zapachów. Do wyjęcia wkładu dozownika dźwignia musi wskazywać na symbol **D**. W celu oczyszczenia wszystkie części można również włożyć do zmywarki.

Panel z automatycznym dozowaniem zapachu:

- 2.** Pojemnik zapachu **E** można napełnić płynnym środkiem zapachowym. Środki zapachowe Pharo:
- | | |
|---------------------|------------------|
| Eukaliptus | |
| nr zam. 21453000 | |
| Mięta eukaliptusowa | nr zam. 21454000 |
| Jodła | nr zam. 21455000 |
| Cytryna | nr zam. 21456000 |
- Dozowaniem zapachu reguluje układ sterowania K4.

Parní modul s rozptylovačem aroma:

- 1.1** Do obráceného krytu **A** rozptylovače aroma může být nalita vonná látka. Intenzita vůně může být nastavena páčkou **B**. Jestliže směřuje páčka **B** dozadu, je nastavena maximální intenzita vůně.



Kryt **A** je v průběhu parního provozu velice horký, před dotknutím je třeba kryt **A** nechat nejprve vychladnout. Po parní lázni je třeba kryt **A** pečlivě vypláchnout. Kryt může být vyčištěn také v myčce nádobí.

- 1.2** Do sítkové vložky **C** rozptylovače aroma může být vložena pevná aromatická látka, např. usušené listy nebo také chomáček vaty nasycený vonnou látkou. Intenzita vůně může být nastavena páčkou **B**. Jestliže směřuje páčka **B** dozadu, je nastavena maximální intenzita vůně. Kryt **A** musí v průběhu parního provozu uzavírat aromatizační zařízení.



Kryt **A** je v průběhu parního provozu velice horký, před dotknutím je třeba kryt **A** nechat nejprve vychladnout. Po parní lázni sítkovou vložku **C**, kryt **A** a vložku rozptylovače aroma pečlivě vypláchnout. Pro vyjmutí vložky rozptylovače aroma musí být páčka ukazovat na symbol **D**. Veškeré díly mohou být vyčištěny také v myčce nádobí.

Parní modul s automatickým dávkováním vonné látky:

- 2.** Nádobka na vonnou látku **E** může být naplněna kapalnou vonnou látkou. Vonné látky od Pharo:
- | | |
|------------------------------|----------|
| Eukalypt objednáč č.: | 21453000 |
| Eukalypt a máta objednáč č.: | 21454000 |
| Lesní vůně objednáč č.: | 21455000 |
| Citron objednáč č.: | 21456000 |
- Přidávání vonné látky je regulováno ovládáním K4.

Паровой модуль с ароматизатором

- 1.1** Перевернутую крышку **A** ароматизатора можно заполнять жидкими ароматическими веществами. Интенсивность аромата можно регулировать с помощью рычага **B**. Максимальная интенсивность достигается, если рычаг **B** показывает назад.



Во время парового режима крышка **A** сильно нагревается, дать крышке **A** остыть перед тем, как прикасаться к ней.

После паровой бани крышку **A** необходимо тщательно вымыть. Для очистки крышку можно положить в посудомоечную машину.

- 1.2** Сито **C** ароматизатора можно заполнять твердыми ароматическими веществами, например, сухими листьями или ватой, пропитанной душистым веществом. Интенсивность аромата можно регулировать с помощью рычага **B**. Максимальная интенсивность достигается, если рычаг **B** показывает назад. Во время парового режима крышка **A** ароматизатора должна быть закрыта.

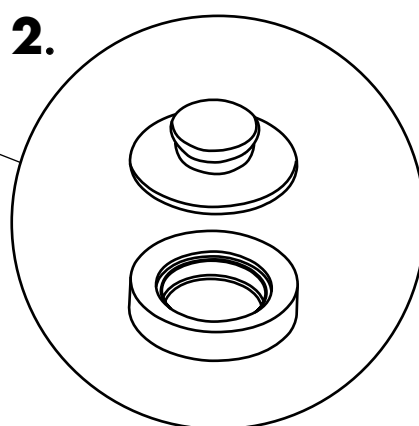
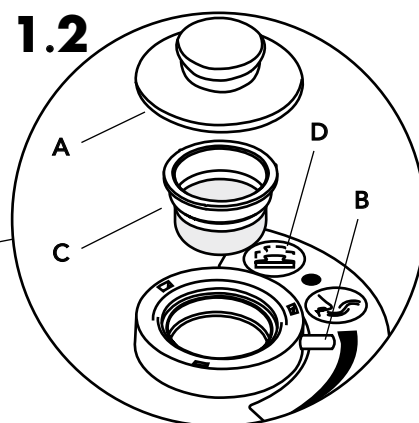
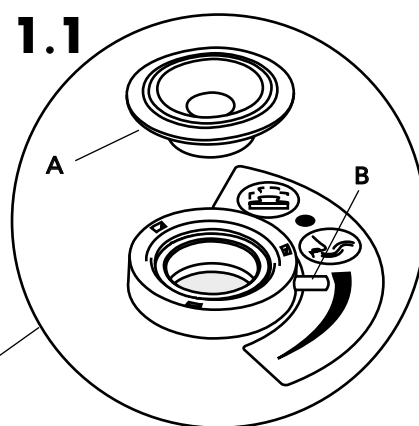
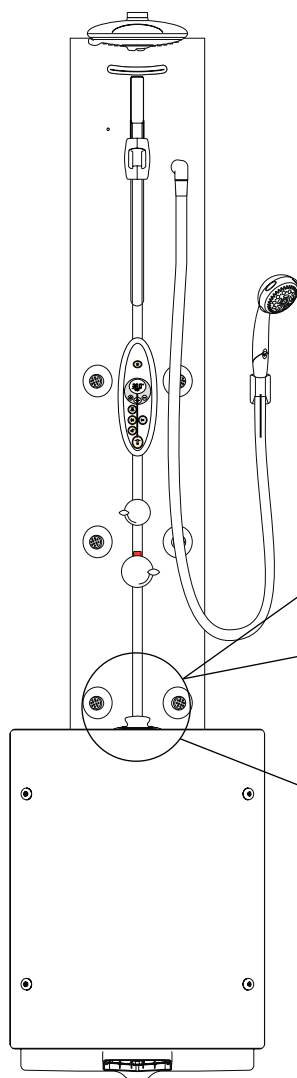


Во время парового режима крышка **A** сильно нагревается, дать крышке **A** остыть перед тем, как прикасаться к ней.

После паровой ванны сито **C**, крышку **A** и вставку ароматизатора, необходимо тщательно промыть. Чтобы вынуть вставку ароматизатора рычаг должен показывать на условный знак **D**. Для очистки все детали можно положить в посудомоечную машину.

Паровой модуль с автоматическим дозированием ароматического вещества:

- 2.** Емкость для душистого вещества **E** можно заполнить жидким ароматическим веществом. Ароматическим вещества фирмы Pharo:
- | | |
|-----------|--------------------|
| Эвкалипт | N заказа: 21453000 |
| Эвка-мята | N заказа: 21454000 |
| Запах ели | N заказа: 21455000 |
| Лимон | N заказа: 21456000 |
- Добавка ароматического вещества регулируется управлением K4.



1. Listki dyszy wypływu pary można regulować, a tym samym wpływać na strumień wypływającej pary.



Niebezpieczeństwo oparzenia!

Ustawianie listków można przeprowadzać wyłącznie przy wyłączonym generatorze pary i przy zimnej dyszy.



2. Podczas kąpieli parowej dysza pary jest bardzo gorąca!



3. Po 15 min. od momentu wyłączenia światła lub od naciśnięcia ostatniego przycisku odbywa się automatyczny spust generatora pary. Wówczas pod szafką narożną wypływa gorąca woda.

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Podczas wykonywania tych czynności nikt nie może przebywać w strefie pomiędzy szafką narożną a odpływem wody!

Wypłukany brud i cząstki wapnia można na koniec wypłukać ręcznym prysznicem..

1. Je možné měnit postavení lamel u výstupní trysky a ovlivňovat tak směr proudění páry.



Nebezpečí opaření!

Nasměrování lamel smí být prováděno výhradně jen za stavu vypnutého generátoru páry a vychladlé trysky páry.



2. Tryska výstupu páry je v průběhu parního provozu velice horká!



3. Po 15 minutách od zhasnutí osvětlení nebo od posledního stisknutí tlačítek dochází k automatickému vypuštění generátoru páry. Přitom vytéká horká voda pod rohovou skříňkou.

Nebezpečí opaření!

V průběhu tohoto procesu se nesmí nikdo zdržovat v oblasti mezi rohovou skříňkou a odtokem vody!

Případné nečistoty nebo zbytky vodního kamene pak mohou být spláchnuty ruční sprchou.

1. Ламели в выходном паровом сопле можно переставлять, таким образом можно менять направление паровой струи.



Опасность ожога!

Перестановку ламелей разрешается производить только если парогенератор отключен и если паровое сопло остыло.



2. Во время парового режима паровыпускное сопло сильно нагревается!

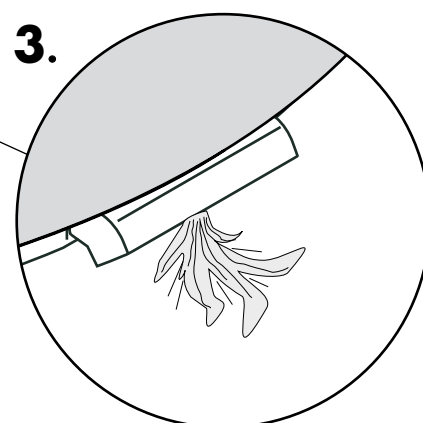
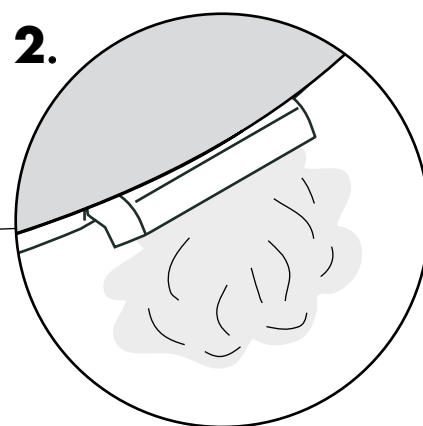
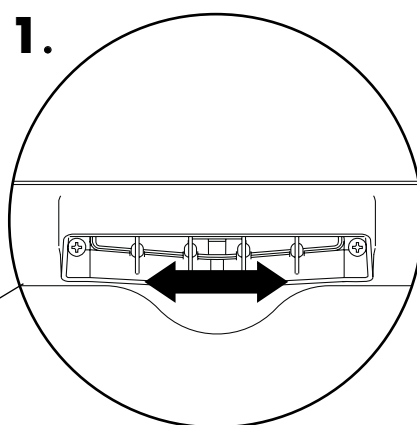
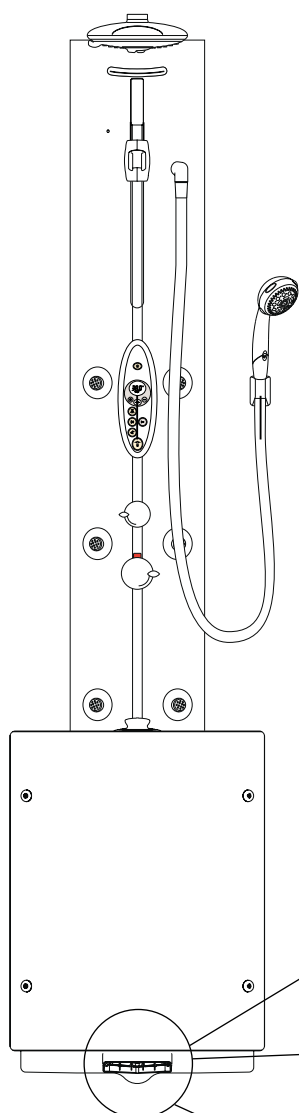


3. 15 минут после того как потушился свет, или после того, как была нажата какая-либо кнопка, производится автоматическое опорожнение парогенератора. При этом под угловым шкафом выступает горячая вода.

Опасность ожога!

Во время этого процесса никто не должен находиться в зоне между угловым шкафом и стоком воды!

Оставшиеся частицы грязи или извести можно сполоснуть ручным душем.





Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy instalacji elektrycznej należy najpierw odciąć dopływ prądu do kabiny prysznicowej.

1. Zdjąć pokrywę daszka **A**.

2. Pociągnąć do góry oba zamknięcia **B** i odchylić zespół oświetlenia.

3. Wyjąć uszkodzoną żarówkę halogenową **C** (10W, 12V).



Nowej żarówki halogenowej **D** (10W, 12V) nie dotykać palcami!

4. Włożyć nową żarówkę osłoniętą kartonem i usunąć karton.

Montaż następuje w odwrotnej kolejności.



Před začátkem veškerých prací na elektrických dílech musí být přerušen přívod elektrického proudu do sprchového altánu.

1. Odstranit kryt střechy **A**.

2. Oba tlakové uzávěry **B** vytáhnout nahoru a zdvihnout kruh osvětlení.

3. Vytáhnout vadný prvek osvětlení **C** (halogenová trubice 10 W 12 V).



Nedotýkat se prsty nového prvku osvětlení **D** (halogenová trubice 10 W 12 V)!

4. Nový prvek osvětlení obalit kartonem a nasadit, odstranit karton.

Montáž probíhá v obráceném pořadí.



Перед любыми работами над электрическими узлами энергоснабжение к душевой кабине-люкс должно быть прервано.

1. Устранить покрытие крыши **A**.

2. Оттянуть оба затвора **B** вверх и приподнять световое кольцо.

3. Вытянуть перегоревшую лампочку **C** (гаlogenная лампочка 10 ватт 12 вольт).

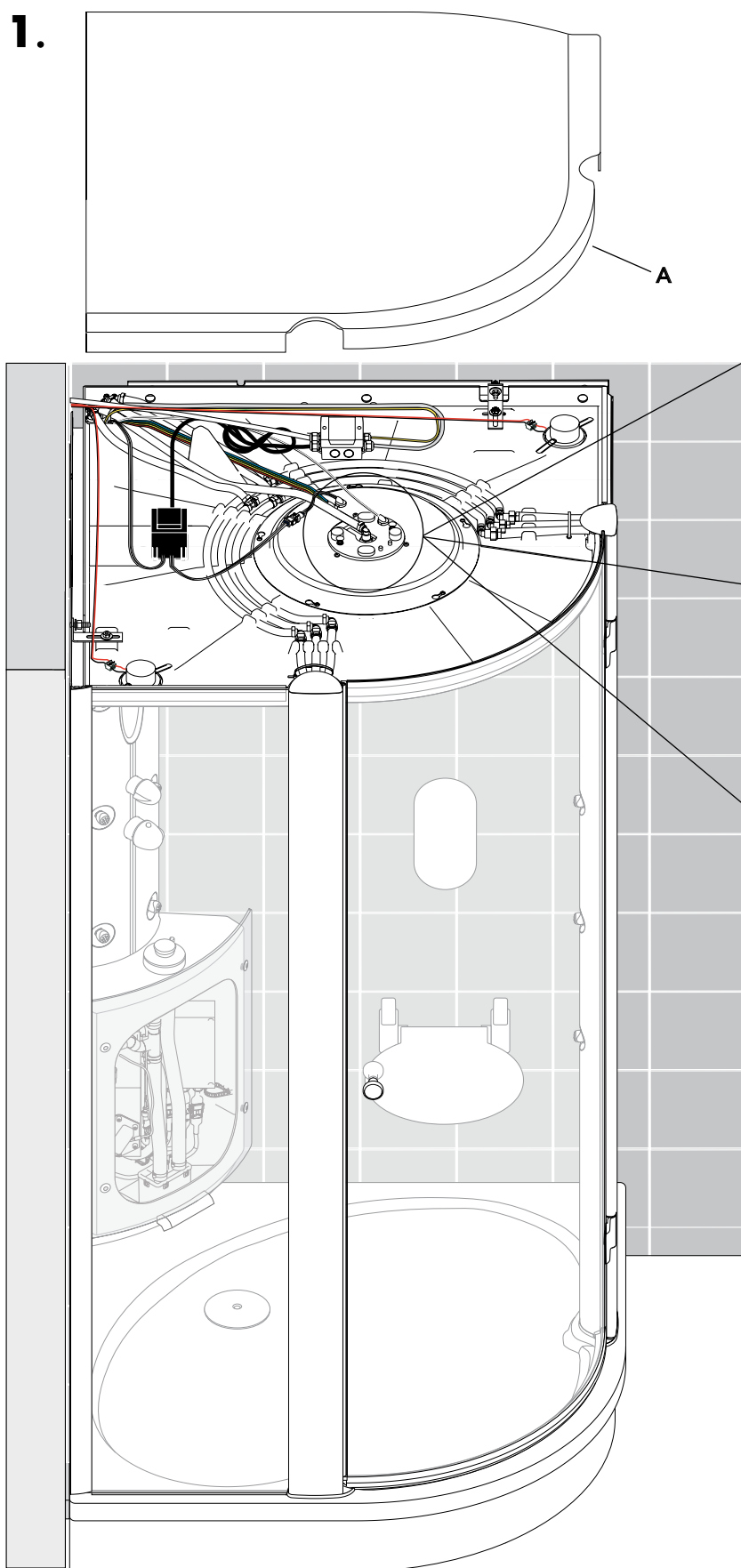


Не прикасаться к новой лампочке **D** (гаlogenная лампочка 10 ватт 12 вольт) пальцами!

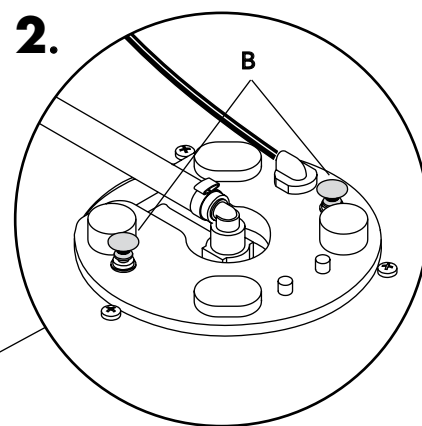
4. Вставить новую лампочку в картонной оболочке и устранить затем картонную оболочку.

Монтаж производится в обратном порядке.

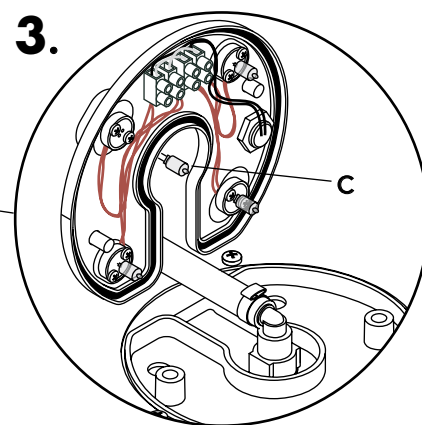
1.



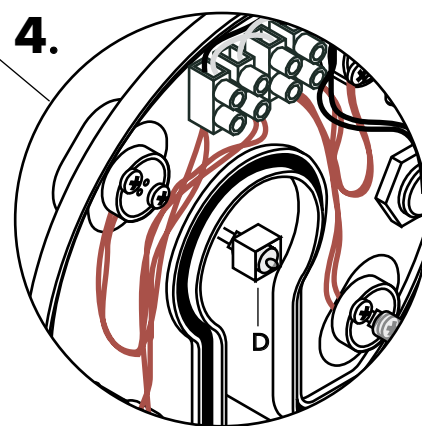
2.



3.

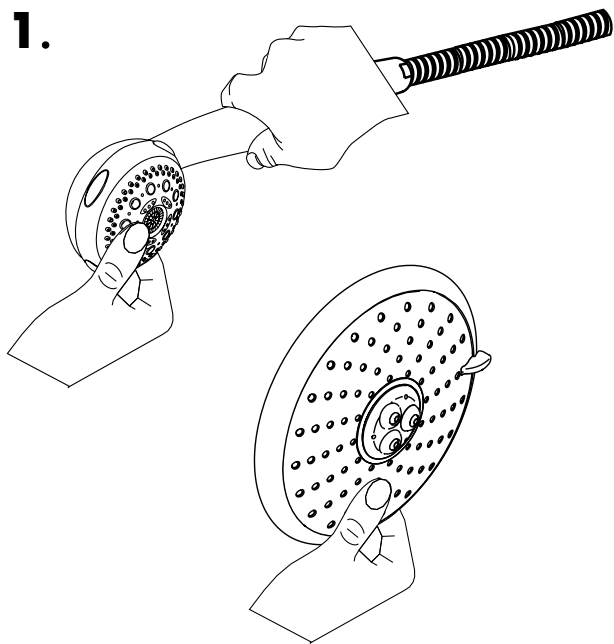


4.

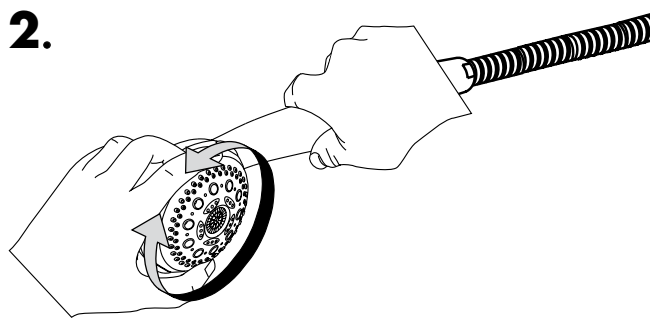


1. Za pomocą funkcji ręcznego czyszczenia „rubit” prysznice można oczyścić z kamienia wapniowego.
2. Ręczny prysznic za pomocą funkcji oczyszczania z kamienia "Quiclean". Przy przestawianiu typu strumienia małe szpilki czyszczące usuwają osad kamienia.
3. Oczyszczanie filtra ręcznego prysznica
 - a. Otworzyć zamknięcie
 - b. Zdjąć główkę prysznica
 - c. Przepłukać filtr
 - d. Założyć główkę prysznica
 - e. Zamknąć zamknięcie
4. Usuwanie kamienia z pryszniców
 - a. Włożyć główkę prysznica na max 10 min do naczynia wypełnionego środkiem do usuwania kamienia wapniowego Hansgrohe Schnell-entkalker (numer zamówienia 909000000) - poziom napełnienia A ok. 20 mm).
 - b. Dokładnie wypłukać główkę prysznica.
1. Pomocí „rubit”, manuální funkce čištění, můžou být proudové trysky jednoduchým řízením očištěny od usazenin vápna.
2. Pomocí čistící funkce "Quiclean" při přepnutí druhu proudu dochází k tomu, že malé čistící tyčinky vytlačí vápenaté usazeniny z proudových otvorů ven.
3. Čištění filtru ruční sprchy
 - a. Otevřít uzávěr
 - b. Stáhnout hlavici sprchy
 - c. Vypláchnout filtr
 - d. Nasadit hlavici sprchy
 - e. Zavřít hlavici sprchy
4. Sprchy očistit od usazenin vápna
 - a. Hlavici sprchy vložit na maximálně 10 min. do nádoby s odvápnovačem Schnellentkalker (obj. č. 909000000) (plnění A ca. 20 mm).
 - b. Hlavici sprchy pečlivě vypláchnout.
1. С помощью функции „rubit”, ручная функция очистки, струеобразователи можно очистить от извести - просто стереть ее.
2. Для устранения извести у ручного душа имеется функция „Quiclean”. При перестановке на другой вид струи отложения извести устраняются малыми очистительными штырями.
3. Очистка фильтра ручного душа
 - a. Открыть затвор
 - b. Снять душевую головку
 - c. Промыть фильтр
 - d. Насадить душевую головку
 - e. Закрыть затвор
4. Удаление извести с душевых головок
 - a. Положить душевую головку, на 10 мин максимум в емкость, наполненную средством для быстрого удаления извести фирмы Hansgrohe (номер заказа 909000000) (уровень наполнения A прим. 20 мм).
 - b. Тщательно прополоскать душевую головку.

1.

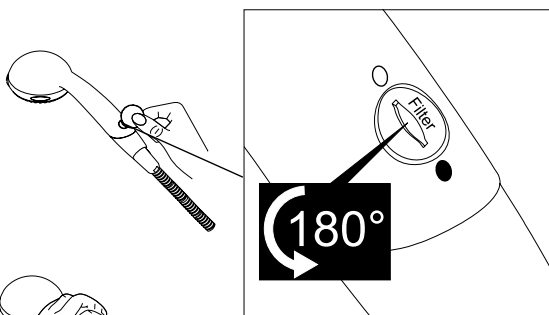


2.

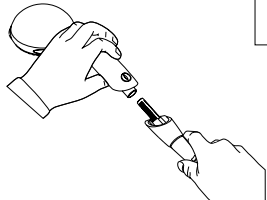


3.

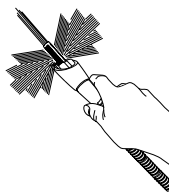
a.



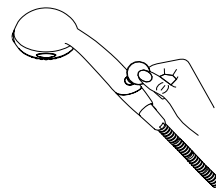
b.



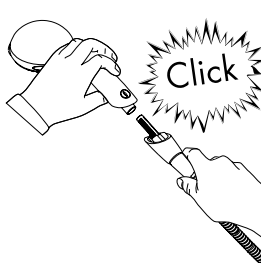
c.



e.

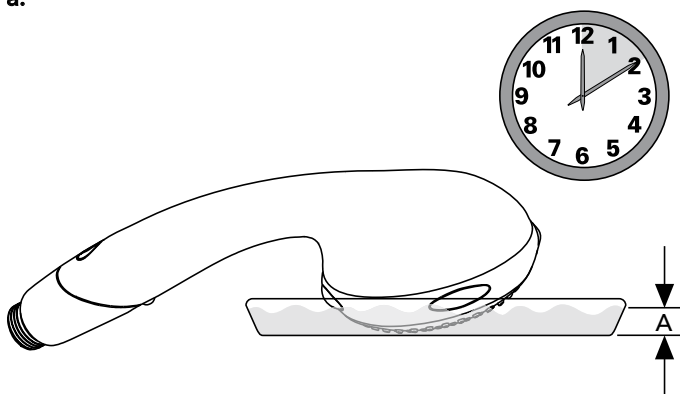


d.

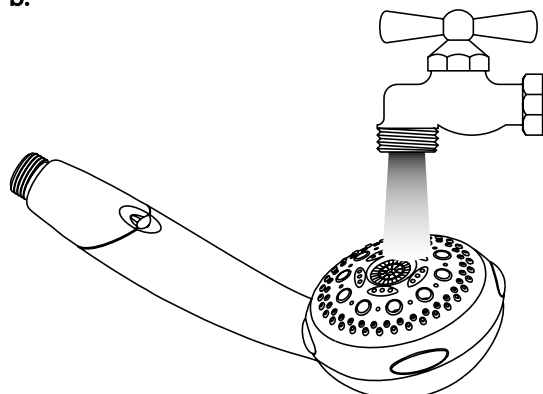


4.

a.



b.





Aby zmniejszyć zakamienianie się i ochronić instalację wodną przed uszkodzeniami, należy zamontować domową stację zmiękczenia wody.

Kiedy należy odkamieniać ?

- kiedy maleje wydajność pary
- doprowadzenie kabiny do zadanej temperatury trwa dłużej niż dotychczas
- podczas działania wypływa gorąca woda z dyszy pary

Odkamienianie (patrz rys.A)



Demontaż i montaż elektrycznych podzespołów z generatora pary powinien być wykonany przez elektryka.

Niebezpieczeństwo oparzenia !!!

Odkamienianie można wykonywać tylko przy wyłączonym generatorze pary po jego ostygnięciu.

- 1. + 2.** Odciąć dopływ prądu elektrycznego, brodzik wyłożyć matą ochronną i odkręcić szybę otworu rewizyjnego.
- 3.** Odłączyć wtyczkę generatora pary.
- 4. + 5.** Zamknąć zaworek kątowy zasilania wodą generatora pary i odkręcić wąż.
- 6.** Odłączyć przewód pary od generatora.
- 7.** Odkręcić śruby mocujące generator pary, unieść go i wyciągnąć z szafki narożnikowej. Następnie wylać resztę wody z generatora.
- 8.** Generator pary wypełnić dostępnym na rynku szybkim odkamieniaczem na bazie kwasu cytrynowego. Przestrzegać przy tym danych producenta dotyczących stosunku w mieszance i czasu działania.
- 9.** Następnie opróżnić generator i odkręcić rurę drenażową.
- 10.** Generator pary i rurę drenażową wypłukać dokładnie czystą wodą. Usunąć także ze środka resztki kamienia wapiennego i inne zabrudzenia.

Montaż należy wykonać dokładnie w odwrotnej kolejności



Po zakończeniu odkamieniania uruchomić generator pary bez osoby w środku kabiny !!!



Aby było možné prodloužit intervaly odstraňování vodního kamene, případně aby byl váš domovní rozvod vody chráněn před poškozením, musí být od stupně 14 tvrdosti vody (~2,5 mmol/l) instalováno centrální zařízení pro změkčování vody.

Kdy se odstraňuje vodní kámen:

- klesá množství vyvíjené páry,
- dosažení požadované teploty v kabině trvá déle než obvykle,
- během provozu s párou vychází z trysky i horká voda.

Odstraňování vodního kamene (viz obr. A)



Demontáž a montáž elektrických komponent smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář podle VDE 0100.

Nebezpečí opaření!

Odstraňování vodního kamene se smí provádět jen na chladném generátoru páry.

- 1. + 2.** Vypnout přívod energie, do vaničky položit ochrannou matraci a sejmout skleněnou tabuli na revizním otvoru.
- 3.** Rozpojit zástrčku vedoucí ke generátoru páry.
- 4. + 5.** Uzavřít rohový ventilem přívod vody do generátoru páry a odmontovat tlakovou hadici.
- 6.** Od parního generátoru odšroubovat vedení páry.
- 7.** Uvolnit šrouby na generátoru páry, generátor páry nadzvednout a vyjmout jej z rohové skříně. Z generátoru páry vylít zbytek vody.
- 8.** Naplníte parní generátor běžné prodáváním rychloodvápňovačem na bázi kyseliny citronové. Přitom mějte na zřeteli výrobce uvedený směšovací poměr a dobu působení.
- 9.** Generátor páry vyprázdnit a sejmout odvodňovací trubku.
- 10.** Generátor páry a odvodňovací trubku vypláchnout čistou vodou. Z parního generátoru a odvodňovací trubky odstranit zbývající částice vodního kamene a nečistot.

Montáž se provádí v opačném sledu úkonů.



Po odstraňování vodního kamene nechejte proběhnout cyklus tvorby páry bez přítomnosti uživatele!



Для того, чтобы сократить количество чисток (а также защитить другие потребители воды от налета), с 14 dH (2,5 mmol/l) рекомендуется установить фильтр-умягчитель воды.

Когда проводить очистку:

- Мощность пара уменьшилась
- Нужна температура внутри кабины достигается за больший интервал времени
- Во время включения парогенератора из него выходит горячая вода

Очистка (рис. А)



Сборка и разборка компонентов электроприборов должна производиться только в соответствии с предписаниями VDE 0100.

Опасность ожога!

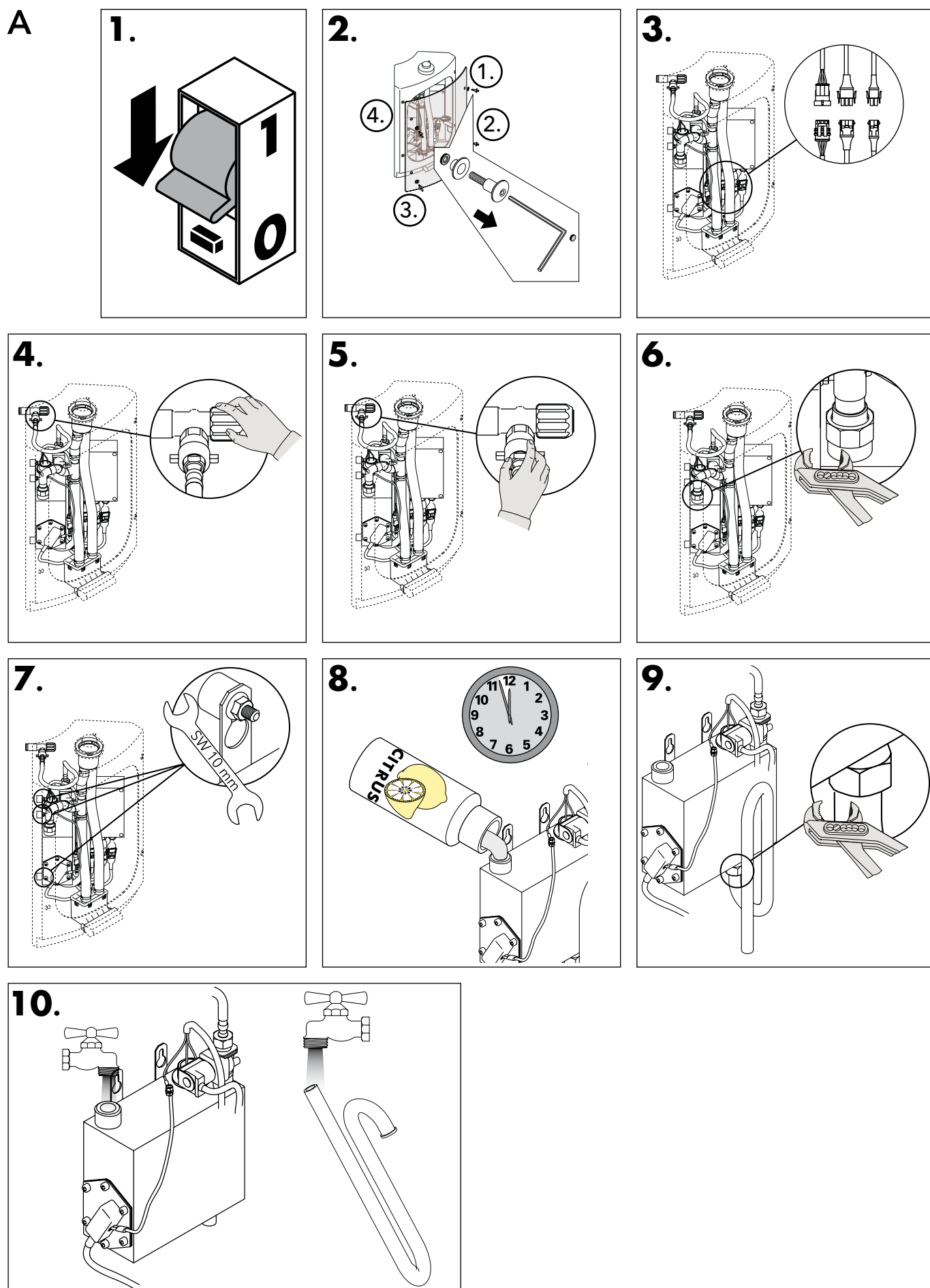
Очистку можно проводить только когда парогенератор хорошо охлажден.

- 1.+2.** Обесточить, положить защитную ткань в поддон и удалить стекло из сервисного отверстия.
- 3.** Достать штекер парогенератора.
- 4.+5.** Закрыть угловой вентиль подводки воды парогенератора и отодвинуть шланг.
- 6.** Открутить подвод пара от парогенератора.
- 7.** Ослабить винты парогенератора, приподнять парогенератор и вынуть из углового шкафчика. Слить остатки воды из парогенератора.
- 8.** Наполните парогенератор обычным средством для быстрого удаления накипи на основе лимонной кислоты. При этом соблюдайте указания изготовителя о концентрации раствора и времени воздействия.
- 9.** Вылить воду из парогенератора и удалить из него дренажную трубку.
- 10.** Промыть холодной водой парогенератор и дренажную трубку. Удалить остатки известкового налета и грязи из парогенератора и дренажной трубки.

Сборку произвести в обратном порядке.



После очистки один раз активировать функцию пара в пустой кабине!



EG-Konformitätserklärung

Name/Anschrift des Ausstellers:

Hansgrohe AG
Auestrasse 5 - 9
77761 Schiltach

Produktbezeichnung:

Duscheinrichtung, multifunktional

Typenbezeichnung:

DT New Line DL; DT New Line ST; DT New Line SL; DT
New Line ML

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

2006/95/EG

**"Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten
betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter
Spannungsgrenzen".**

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-105 (VDE 0700 - 105):2005-09; EN 60335-2-105:2005

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Das VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut (EU-Kenn-Nr. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Der Zeichengenehmigungsausweis berechtigt zum Führen des untenstehenden Zeichens des VDE.



Zeichengenehmigungsausweis Nr. 40012613

Aktenzeichen

541200-2232-0004 / 59080 FG22 / HM

Schiltach, 10.12.07

(Ort, Datum)

ppa / Kieperhoff

(Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers)

EC Declaration of Conformity

Issuer's name and address:

Hansgrohe AG
Auestrasse 5 - 9
77761 Schiltach

Product:

Shower cabinet, multifunctional

Type designation:

DT New Line DL; DT New Line ST; DT New Line SL; DT
New Line ML

The designated product is in conformity with the European Directive:

2006/95/EC

"Council Directive on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above-mentioned EC Directive:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-105 (VDE 0700 - 105):2005-09; EN 60335-2-105:2005

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

The VDE Testing and Certification Institute (EU Identification No. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, has tested and certified the product granting the VDE Approval for the mark(s) as displayed.



Certificate No.

40012613

File Reference

541200-2232-0004 / 59080 FG22 / HM

Schiltach, 10.12.07

(Place, Date)

(Legally binding signature of the issuer)

